

**DEWALT®**

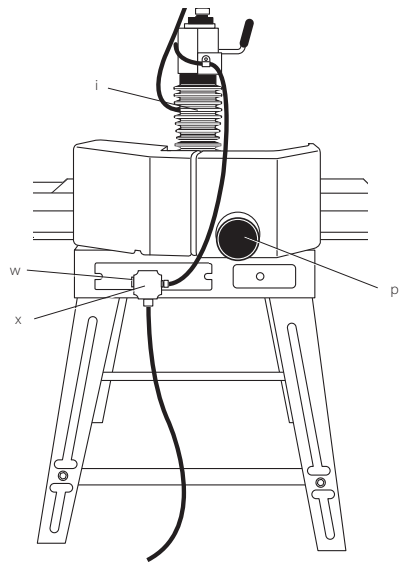
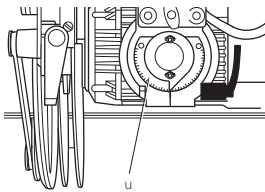
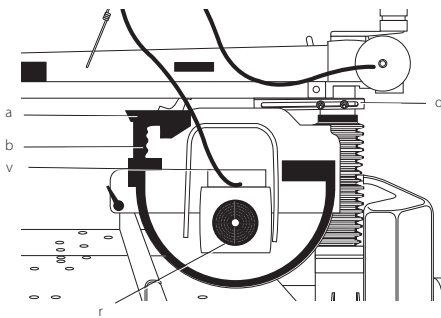
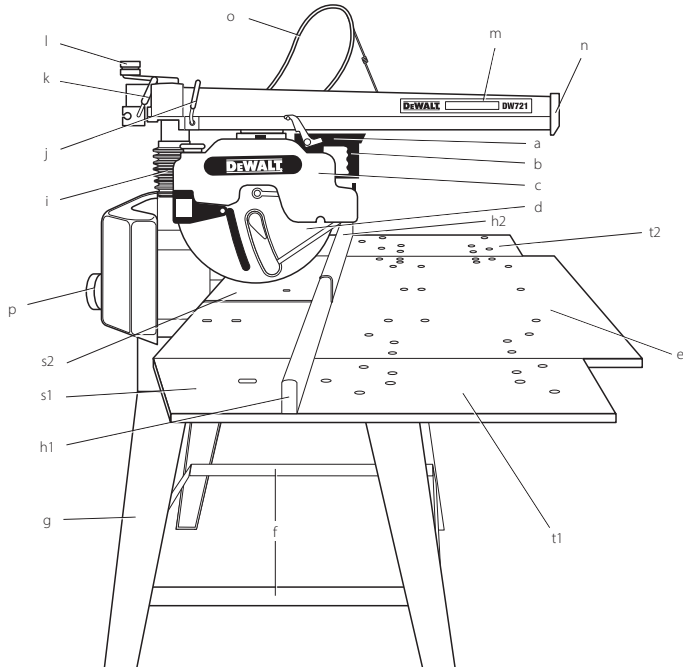
370122 - 35 BLT

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

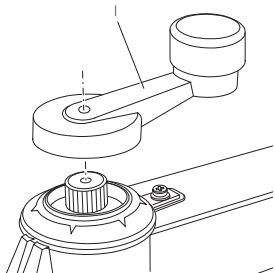
**DW721KN  
DW722KN**

---

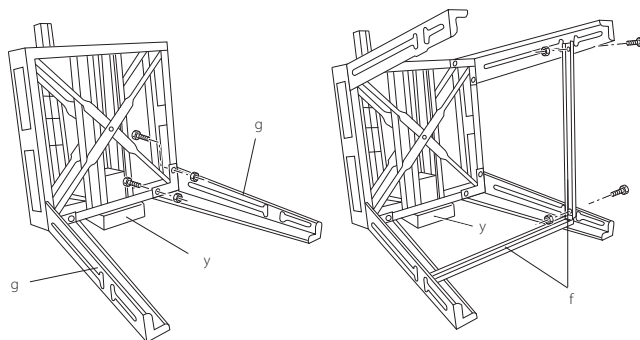
<b>Eesti keel</b>	<b>(originaaljuhend)</b>	<b>14</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(originalių instrukcijų vertimas)</b>	<b>21</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(tulkojums no oriģinālvalodas)</b>	<b>28</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>35</b>



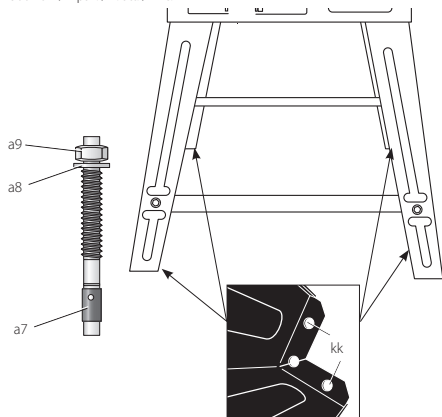
Joonis 2 / 2 pav. / 2. att. / Рис. 2



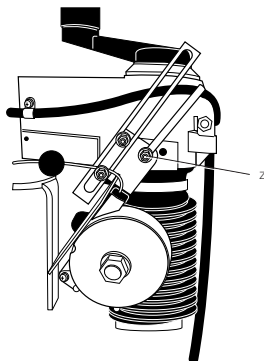
Joonis 3 / 3 pav. / 3. att. / Рис. 3



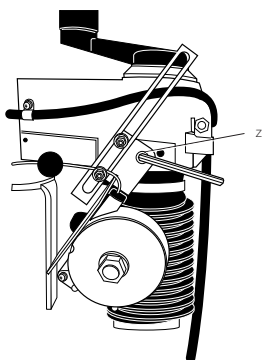
Joonis 4 / 4 pav. / 4. att. / Рис. 4



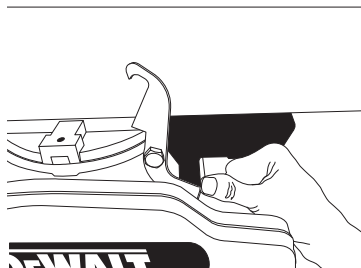
Joonis 5 / 5 pav. / 5. att. / Рис. 5



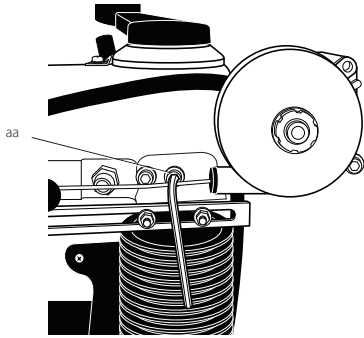
Joonis 6 / 6 pav. / 6. att. / Рис. 6



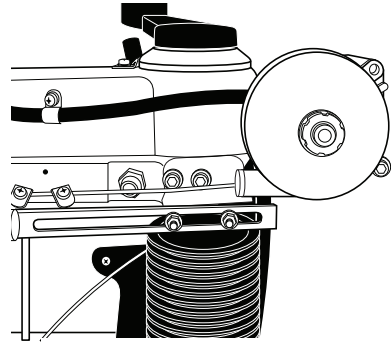
Joonis 7 / 7 pav. / 7. att. / Рис. 7



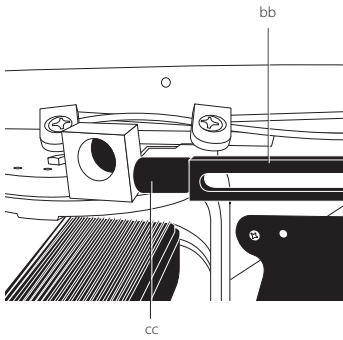
Joonis 8 / 8 pav. / 8. att. / Рис. 8



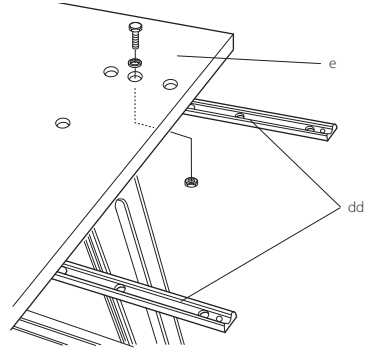
Joonis 9 / 9 pav. / 9. att. / Рис. 9



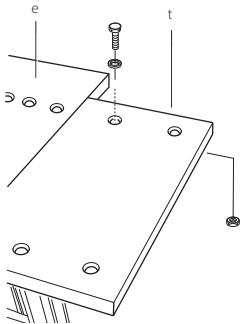
Joonis 10 / 10 pav. / 10. att. / Рис. 10



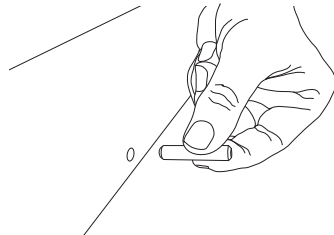
Joonis 11 / 11 pav. / 11. att. / Рис. 11



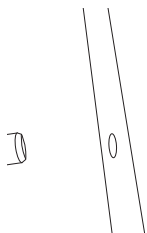
Joonis 12 / 12 pav. / 12. att. / Рис. 12



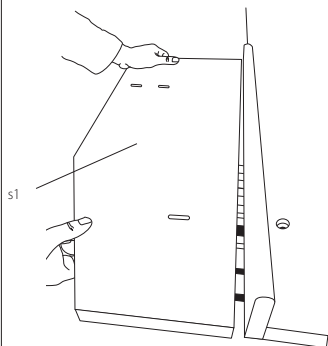
Joonis 13 / 13 pav. / 13. att. / Рис. 13



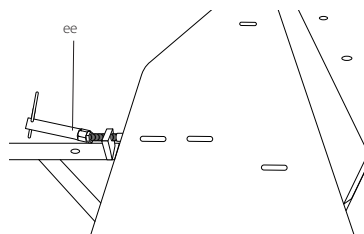
Joonis 14 / 14 pav. / 14. att. / Рис. 14



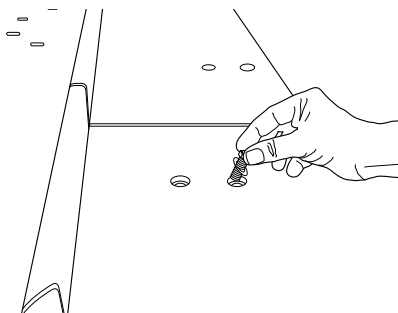
Joonis 15 / 15 pav. / 15. att. / Рис. 15



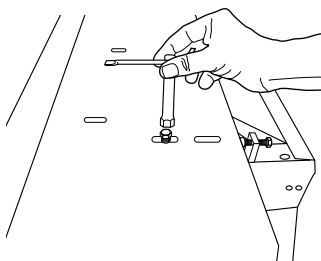
Joonis 16 / 16 pav. / 16. att. / Рис. 16



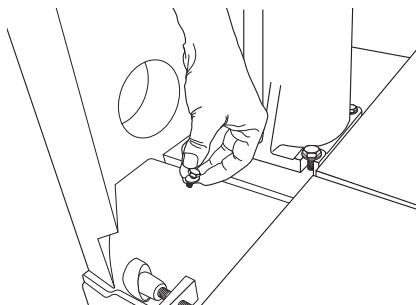
Joonis 17 / 17 pav. / 17. att. / Рис. 17



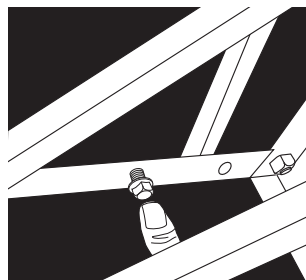
Joonis 18 / 18 pav. / 18. att. / Рис. 18



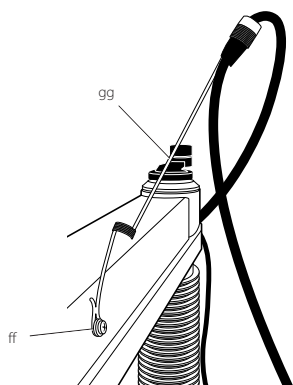
Joonis 19 / 19 pav. / 19. att. / Рис. 19



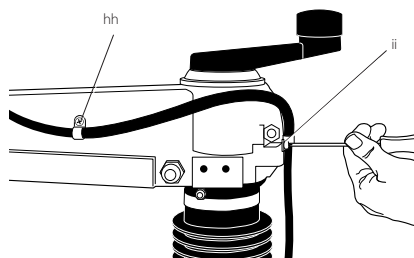
Joonis 20 / 20 pav. / 20. att. / Рис. 20



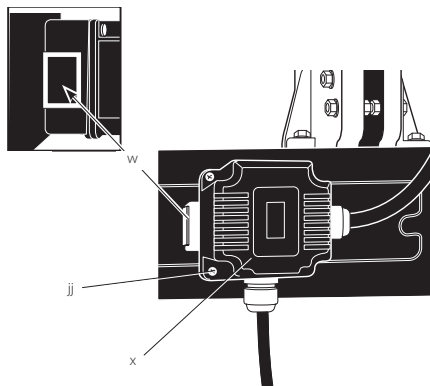
Joonis 21 / 21 pav. / 21. att. / Рис. 21



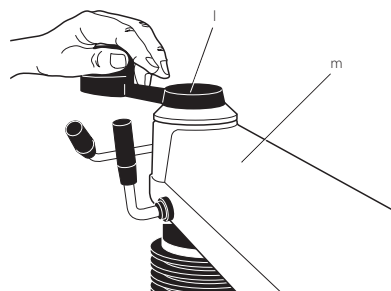
Joonis 22 / 22 pav. / 22. att. / Рис. 22



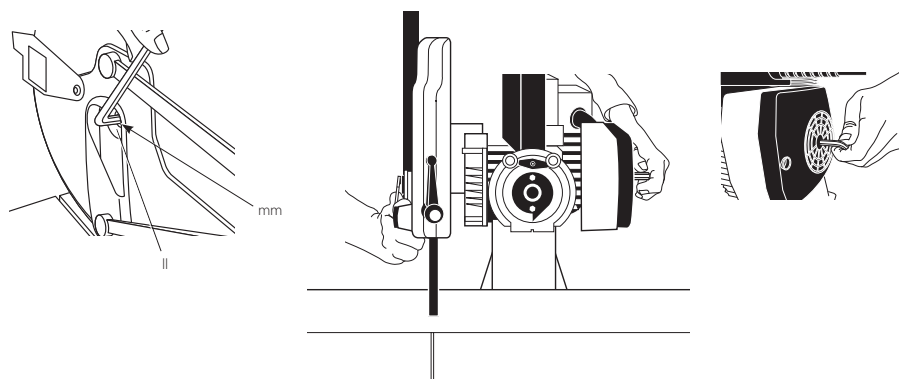
Joonis 23 / 23 pav. / 23. att. / Рис. 23



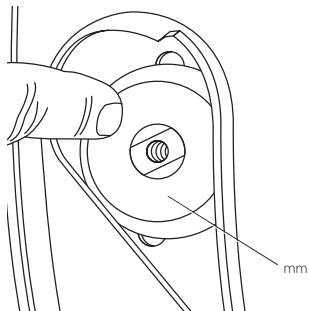
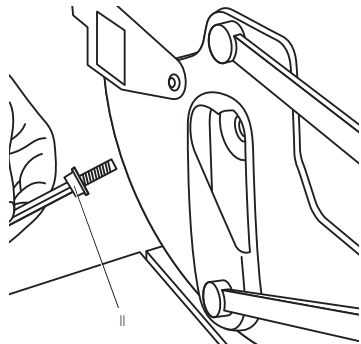
Joonis 24 / 24 pav. / 24. att. / Рис. 24



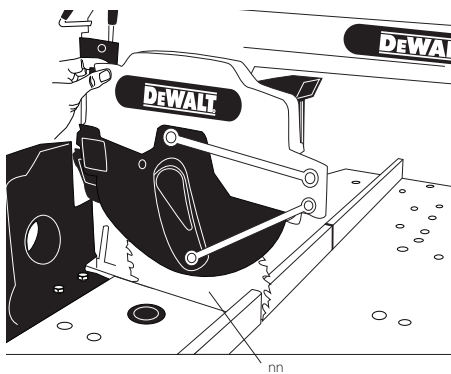
Joonis 25 / 25 pav. / 25. att. / Рис. 25



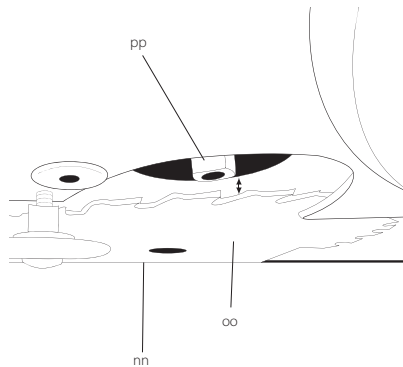
Joonis 26 / 26 pav. / 26. att. / Рис. 26



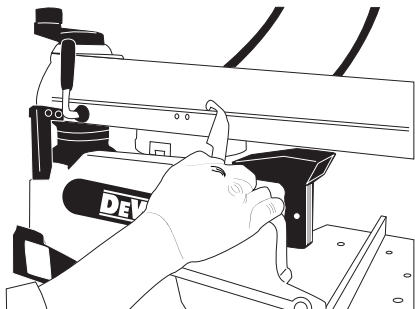
Joonis 27 / 27 pav. / 27. att. / Рис. 27



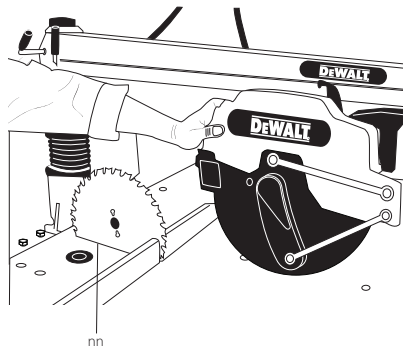
Joonis 28 / 28 pav. / 28. att. / Рис. 28



Joonis 29 / 29 pav. / 29. att. / Рис. 29

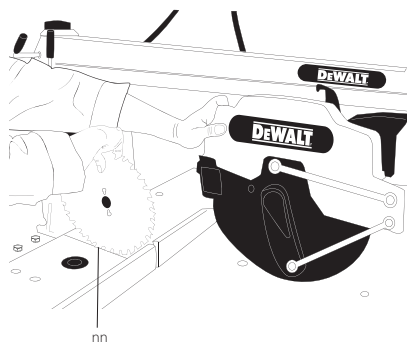


Joonis 30 / 30 pav. / 30. att. / Рис. 30

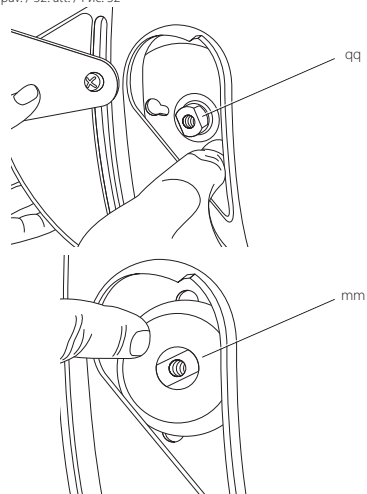




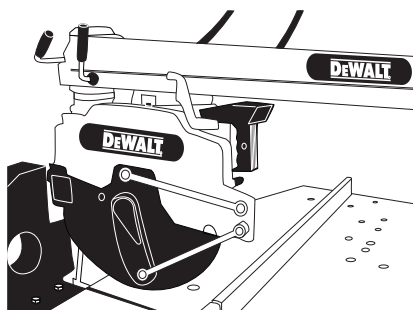
Joonis 31 / 31 pav. / 31. att. / Рис. 31



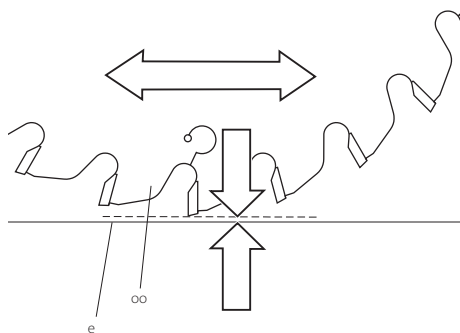
Joonis 32 / 32 pav. / 32. att. / Рис. 32



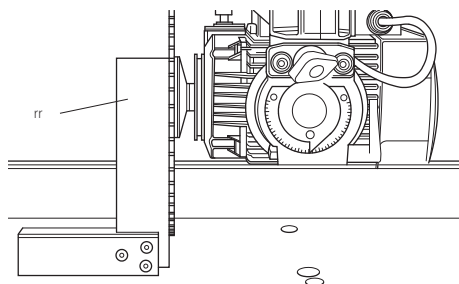
Joonis 33 / 33 pav. / 33. att. / Рис. 33



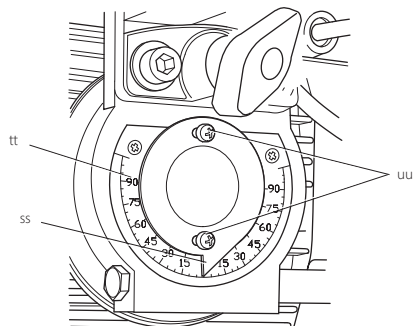
Joonis 34 / 34 pav. / 34. att. / Рис. 34



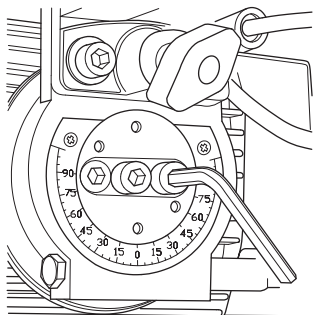
Joonis 35 / 35 pav. / 35. att. / Рис. 35



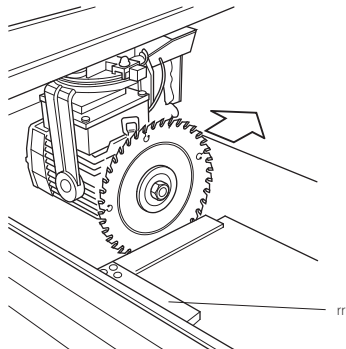
Joonis 36 / 36 pav. / 36. att. / Рис. 36



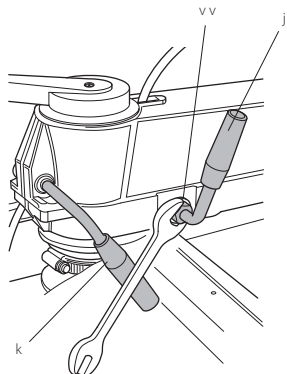
Joonis 37 / 37 pav. / 37. att. / Рис. 37



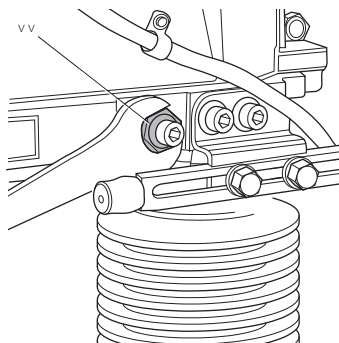
Joonis 38 / 38 pav. / 38. att. / Рис. 38



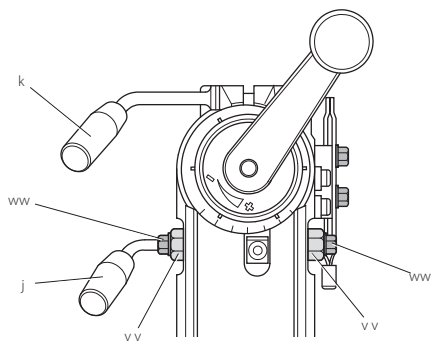
Joonis 39 / 39 pav. / 39. att. / Рис. 39



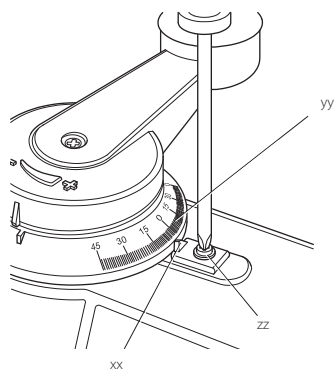
Joonis 40 / 40 pav. / 40. att. / Рис. 40



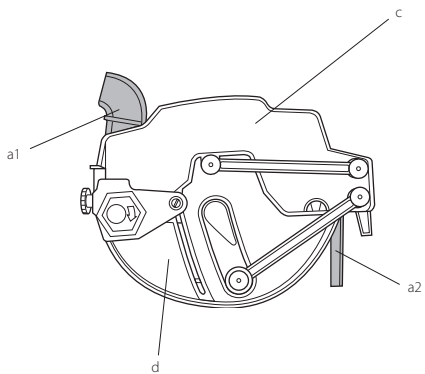
Joonis 41 / 41 pav. / 41. att. / Рис. 41



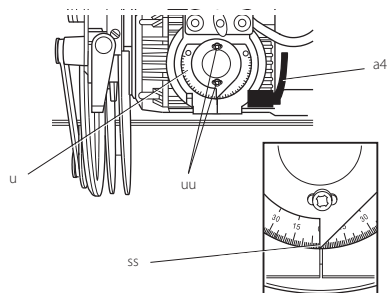
Joonis 42 / 42 pav. / 42. att. / Рис. 42



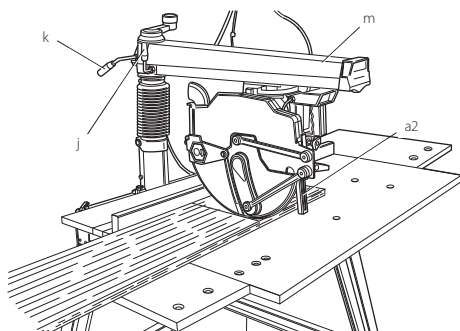
Joonis 43 / 43 pav. / 43. att. / Рис. 43



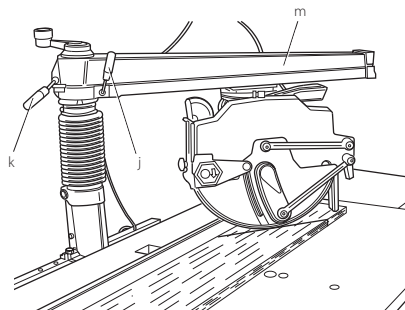
Joonis 44 / 44 pav. / 44. att. / Рис. 44



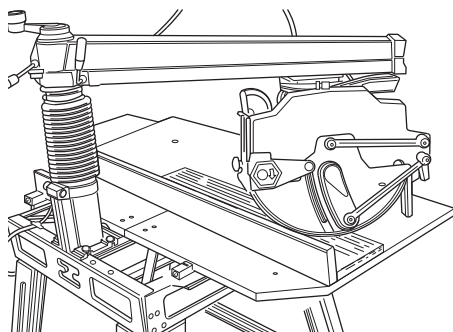
Joonis 45 / 45 pav. / 45. att. / Рис. 45



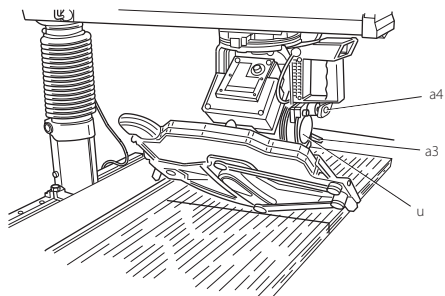
Joonis 46 / 46 pav. / 46. att. / Рис. 46



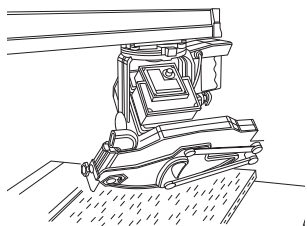
Joonis 47 / 47 pav. / 47. att. / Рис. 47



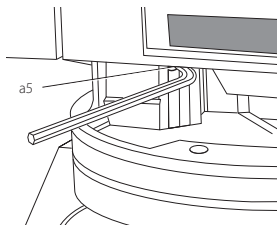
Joonis 48 / 48 pav. / 48. att. / Рис. 48



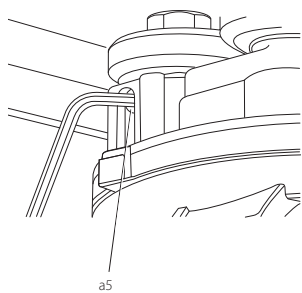
Joonis 49 / 49 pав. / 49. att. / Рис. 49



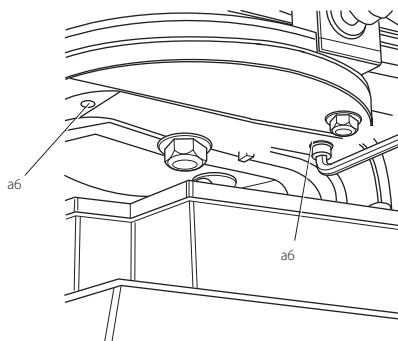
Joonis 50 / 50 pав. / 50. att. / Рис. 50



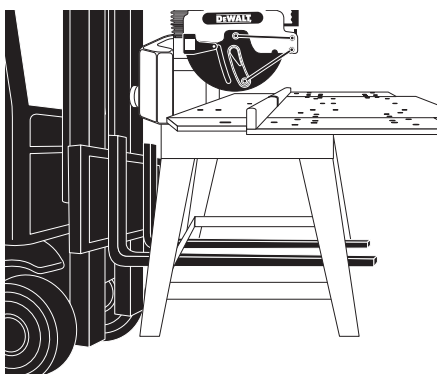
Joonis 51 / 51 pав. / 51. att. / Рис. 51



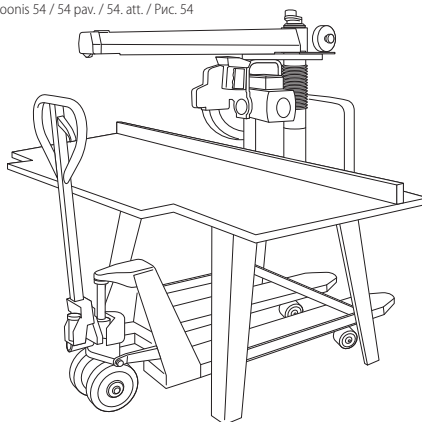
Joonis 52 / 52 pав. / 52. att. / Рис. 52



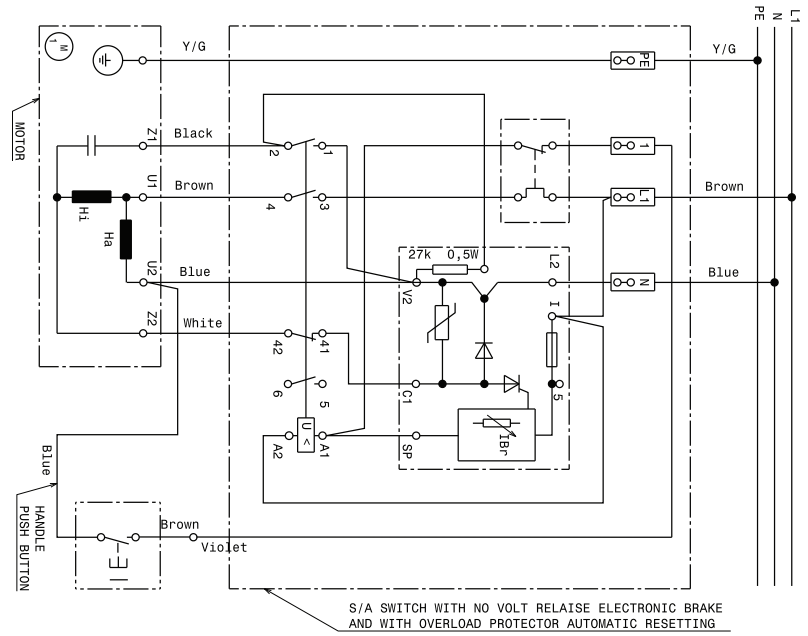
Joonis 53 / 53 pав. / 53. att. / Рис. 53



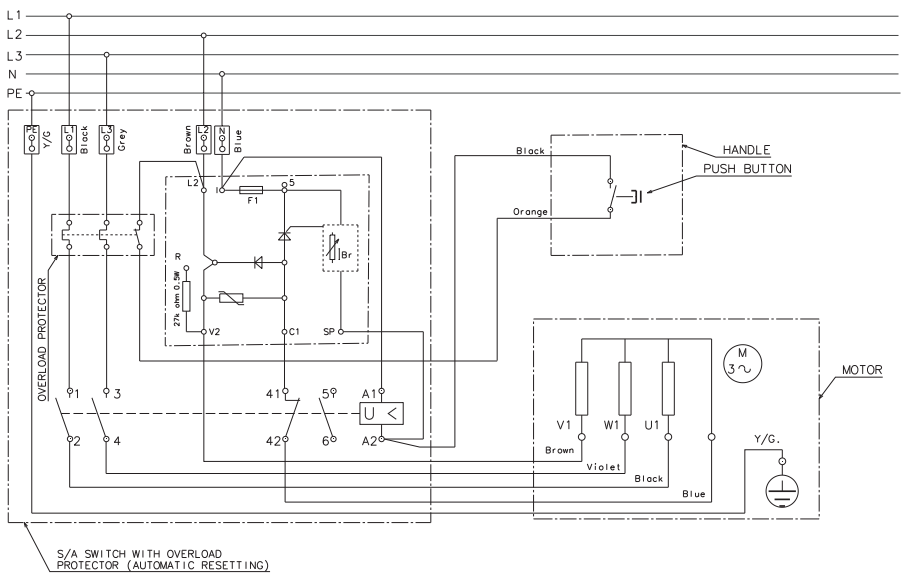
Joonis 54 / 54 pав. / 54. att. / Рис. 54



DW721KN



DW722KN



# RADIAALSAAG

## DW721KN, DW722KN

### Õnnitlused!

Olete valinud DeWALTI elektritööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootarendus ja innovatsioon teevad DeWALTIst ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		DW721KN	DW722KN
Sisendvõimsus	W	2000	3000
Väljundvõimsus	W	1580	2280
Tuup		3	2
Pinne	V	230	400
Ketta läbimõõt	mm	300	300
Ketta ava	mm	30	30
Võlli läbimõõt	mm	20	20
Kiirus tühikäigul, 50 Hz	p/min	3000	3000
Tööriist, 50 Hz	p/min	2760	2650
Kiirus tühikäigul, 60 Hz	p/min	3600	–
Tööriist, 60 Hz	p/min	3380	–
Lõikesügavus 90° juures	mm	90	90
Maksimaalne ristlõige 0° juures	mm	507	507
Maksimaalne nurklõige 45° juures			
parempoolne	mm	342	342
vasakpoolne	mm	172	172
Lõikesügavus 45° juures	mm	60	60
Maksimaalne ristlõige 0° juures	mm	507	507
Maksimaalne nurklõige 45° juures			
parempoolne	mm	247	247
vasakpoolne	mm	272	272
Üldmõõdmed	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(jalgedega)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Tolmumealdusadapter	mm	100	100
Soovituslikud tolmuemaldusväärtused			
Õhukirius ühendus-			
punktis	m/s	20	20
Õhuõõrbevõimsus	m³/h	500	500
limiväärtus ühendus-			
punktis	PA	5000	2400
Tolmuemaldusport	mm	100	100
Ristlõike pindala	cm²	78,5	78,5
Tolmuemaldusport	mm	40	40
Ristlõike pindala	cm²	12,6	12,6
Kaal	kg	115	115
Saeketta automaatse pidurdamise aeg		< 10 s	< 10 s
Töösükkel	min	1'3"	1'3"
Kaitseklass		IP5X	IP5X
Vibratsiooni koguväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN 61029-1:			
$L_{eq}$ (helirõhk)	dB(A)	96,5	96,5
$K_{eq}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3,0	3,0
$L_{eq}$ (helivõimsus)	dB(A)	109,5	109,5
$K_{eq}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3,3	3,3
Vibratsiooni koguväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN 61029-1:			
Vibratsioonitase $a_{hv}$	m/s²	2,0	2,0
Määramatus $K$	m/s²	1,5	1,5

**MÄRKUS!** Emissioonitasemetena toodud väärtused ei pruugi olla töötamiseks ohutud tasemed. Kuigi emissiooni- ja kokkupuudetasemetel vahel esineb korrelatsioon, ei saa nende põhjal usaldusväärsetelt tuvastada, kas vajalikud on täiendavad ettevaatusabinõud. Töötajate tegelikku kokkupuudet mõjutavad muuhulgas sellised tegurid nagu tööruumi omadused, muud müraallikad jne, st masinate arv ja muud lähikonnas toimuvad protsessid. Samuti võib lubatud kokkupuudetase olla riigiti erinev. See teave võimaldab siiski masina kasutajal ohte ja riske paremini hinnata.

Kaitsmed:		
Euroopa	230 V tööriistad	16 A, võrgutoide
	400 V tööriistad	16 amprit faasi kohta

### Definitsioonid. Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisust aset. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nende sümbolitele.



**OHT:** tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, lõppeb surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS:** tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST:** tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, võib lõppeda kerge või mõõduka kehavigastusega.

**NBI** Osutab kasutusviisile, mis ei seostu kehavigastusega, kuid mis juhul, kui seda ei väldita, võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektriohtu.



Tähistab tuleohtu.



Tähistab teravat serva.

### EÜ vastavusdeklaratsioon

#### MASINADIREKTIV



#### RADIAALSAAG

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:  
2006/42/EÜ, EN 1870-1:2007.

Need seadmed vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks võtke ühendust DeWALTIga alltoodud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni DeWALTI nimel.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Asepresident masinaehituse alal  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
27.08.2014



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Üldised ohutuseeskirjad



**HOIATUS!** Elektritööriistade kasutamisel peaks tuleohu, elektrilöögiohu ja kehavigastuste vältimiseks järgima elementaarseid ohutuseeskirju.

Lugege enne seadme kasutamist kõik juhised läbi ja hoidke kasutusjuhend alles.

### HOIDKE KASUTUSJUHEHEND HILISEMAKS KASUTAMISEKS ALLES

#### 1. Hoidke tööpiirkond puhas.

Korralgedus tööpiirkonnas ja pingil võib põhjustada õnnetusi.

#### 2. Arvestage tööpiirkonnas valitsevate keskkonnatingimustega.

Ärge hoidke tööriista vihma käes. Ärge kasutage tööriista niisketes ega märgades tingimustes. Hooldisege, et tööpiirkond oleks korralikult valgustatud (250–300 luks). Ärge kasutage tööriista tule- või plahvatusohtlikes tingimustes, nt kergetisüvitavate vedelike või gaaside läheduses.

#### 3. Kaitske ennast elektrilöögi eest.

Vältige kokkupuudet maandatud pindadega (näiteks torud, radiaatorid, pliivid ja külmikud). Tööriista kasutamisel äärmuslikes tingimustes (kõrge õhuniiskus, metallipuru jne) võib elektriohutuse suurendamiseks paigaldada isoleeriva trafo või (F) lekkevoolkaitsme.

#### 4. Hoidke kõrvalistel isikutel eemal.

Ärge laske kõrvalistel isikutel (eriti lastel) tööriista või pikendusjuhet puutuda ja hoidke nad tööpiirkonnast eemal.

#### 5. Kui tööriista ei kasutata, pange see hoiule.

Kui tööriista ei kasutata, peavad need olema väljaspool laste käeulatus kuivas kohas kindlalt luku taga.

#### 6. Ärge koormake tööriista üle.

See töötab paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusel.

#### 7. Kasutage õiget tööriista.

Ärge püüdke teha väikeste tööriistadega tööd, mille jaoks on mõeldud võimsad tööriistad. Ärge kasutage tööriista muuks kui ettenähtud otstarbeks. Näiteks ärge saagege ketassaaga puuks ega tüvesid.

#### 8. Kandke nõuetekohast riietust.

Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid, kuna need võivad takerduda liikuvate osade külge. Väljas töötamisel on soovitatav kanda mitteliblevaid jalatseid. Kandke pikkade juuste katmiseks kaitsvat peakatet.

#### 9. Kasutage kaitsevarustust.

Kasutage alati kaitseprille. Kasutage näo- või tolmumaski, kui töötamisel tekib tolm või lendavaid osi. Kui need osakesed võivad olla tulised, kandke lisaks kuumuskindlat põlle. Kandke alati silmade kaitset. Kandke alati kiivrit.

#### 10. Ühendage tolmueemaldusseadme.

Kui seadmel on tolmueemaldamise ja kogumise seadmete ühendamise võimalus, veenduge, et need on ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.

#### 11. Kasutage toitejuhet õigesti.

**Ärge kunagi eemaldage pistikut juhtmetest tõmmates.** Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist ja teravatest servadest. Ärge kunagi kasutage tööriista kandmiseks selle juhet.

#### 12. Kinnitage detail.

Võimalusel kasutage detaili hoidmiseks pitskruvisid või kruustange. See on ohutum kui käega kinnihoidmine ja nii on teil mõlemad käed töötamiseks vabad.

#### 13. Ärge küünitage.

Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.

#### 14. Hoidke tööriista korras.

Hoidke lõiketarvikuid terava ja puhtana – nii töötavad need paremini ja ohutumalt. Järgige juhiseid määrimise ja tarvikute vahetamise kohta. Kontrollige tööriistu regulaarselt ning kahjustuste avastamisel laske need parandada volitatud teeninduskeskuses. Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja mädratest.

#### 15. Eemaldage tööriistad vooluvõrgust.

Eemaldage tööriist vooluvõrgust, kui te seda ei kasutate, samuti enne hooldust ning lisaseadmete (nt terade, otsikute või lõikurite) vahetust.

#### 16. Eemaldage reguleerimis- ja nutrivõtmed.

Kujundage endale harjumus kontrollida enne tööriista kasutamist, kas reguleerimis- ja nutrivõtmed on selle küljest eemaldatud.

#### 17. Vältige seadme ootamatut käivitumist.

Ärge kunagi kandke tööriista, sõrm lülitil. Enne tööriista ühendamist vooluvõrku veenduge, et see on välja lülitatud.

#### 18. Kasutage välitingimustes sobiva pikendusjuhtmeid.

Enne kasutamist kontrollige pikendusjuhet ning kahjustuste avastamisel vahetage see välja. Tööriistaga töötamisel õues kasutage ainult välitingimustes mõeldud pikendusjuhtmeid, millel on vastav tähistus.

#### 19. Säilitage valvulus.

Jälgige oma tegevust. Rakendage kainet müstist. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi või narkootikumide mõju all olles.

#### 20. Kontrollige, et kõik osad oleksid terved.

Enne kasutamist vaadake tööriista ja toitejuhe hooldikule üle, et teha kindlaks, kas see töötab korralikult ja täidab ettenähtud funktsiooni. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja kinni ning puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui kaitsve või mõni muu osa on kahjustatud, peab selle parandama või välja vahetama volitatud teeninduskeskus, v.a. juhul, kui selles kasutusjuhendis on öeldud teisiti. Laske kahjustatud või defektseid lülitid volitatud hooldustöökojas välja vahetada. Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Ärge proovige teha ise parandustööd.



**HOIATUS!** Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või seadme kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse ohtu.

#### 21. Laske oma tööriista remontida kvalifitseeritud spetsialistil.

See elektritööriist vastab kõigile asjakohastele ohutusnõuetele. Parandustööd võivad teha ainult kvalifitseeritud spetsialistid originaalvaruosi kasutades; vastasel korral võib kasutajale tekkida märkimisväärne oht.

## Täiendavad ohutusnõuded radiaalsaaigide kasutamisel

- Vooluallika kaitseks tuleb see varustada sobiva kaitsme või kaitselülitiga.
- Hoidke latis olevad laagirööpad ja rullikuploki laagrid puhtad ja määrdevabad.
- Enne sae sisselülitamist veenduge, et piire on õiges asendis. Ketas ei tohi olla materjaliga kokkupuutes, kuni saagi käepidemest tõmmatakse.
- Asetage sõrmekaitse alati nii, et see moodub fikseeritud piirde kohalt või on saetavast materjalist 3 mm kõrgemal, olenevalt sellest, kumb on suurem.
- Kontrollige regulaarselt seadistuste täpsust ja kohandage vastavalt vajadusele.
- Veenduge, et ketas pöörleb õiges suunas ja et hambad on suunatud piirde poole.
- Enne töö algust veenduge, et kõik fikseerimishoovad on kinni.
- Ärge kunagi kasutage masinat ilma kaitseketteta.
- Kui masinat ei kasutata, tuleb saeketas katta üleni kettakaitsmega.
- Eemaldage masin vooluvõrgust, kui te seda ei kasutate, samuti enne hooldust ja ketaste vahetust.
- Kasutage alati õigeid, teritatud saekettaid, mis on toodetud vastavalt standardile EN847-1 ja mille lõiketera esinurk on ± 5 mm.
- Ärge kunagi kasutage saekettaid, millele märgitud maksimaalne kiirus on väiksem kui võlli pöörlemiskiirus.
- Ärge kasutage HSS-saekettaid (kiirterasest).
- Ketta soovitatav läbimõõt on kirjas tehnilistes andmetes.
- Ärge asetage midagi vastu mootori ventilatorit mootorivõlli toetamiseks.
- Enne kasutamist veenduge, et kaitsekatted, pidur, automaatsed tagastus- ja lukustusseadmed töötavad korralikult. Ärge kasutage masinat, kui need seadmed on defektseid.
- Ümara detaili saagimisel kasutage ALATI sobivat rakist või klotsi, et vältida töödeldava detaili pöörlemist.
- Ärge rakendage saagimisel jõudu. (Mootori seiskumine või osaline seiskumine võib põhjustada suurt kahju.) Enne lõikamist laske mootoril saavutada täispöördeid.
- Ärge tõstke masinat saepingist hoides.
- Ärge lõigake musti metalle, värvilisi metalle ega kivimüüritist.

## EESTI KEEL

- Ärge määrige liikuvat saeketast.
- Ärge pange käsi saeketta lähedale, kui saag on ühendatud vooluallikaga.
- Ärge küünitage töö ajal saeketta taha.
- Ärge asetage käsi saagimise ajal saeketale lähemale kui 150 mm.
- Ärge kasutage kahjustunud ega pragunenud saekettaid.
- Asendage piire, kui see on kahjustunud ja/või ei paku enam korralikku tuge. Piiret tuleb perioodiliselt vahetada.
- Tagage ALATI ohutu töötamine. Radiaalsaed tuleb kinnitada pöranda külge, kasutades 8 mm läbimõõduga polte pikkusega vähemalt 80 mm.



**HOIATUS!** Ümara detaili lõikamisel tuleb paigaldada klots või hoidik, mis ei lase detailil pöörelda.

- Ärge kasutage masinat kohas, kus temperatuur võib olla alla  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  või üle  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Sobiv temperatuur on  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Kasutajat peab instrueerima määratset mõjutavate tegurite kohta (nt müraühendavate saeketaste kasutamine ja masina hooldamine). Masina ja selle kaitsedetailide või saeketta defektist tuleb teatada kohe pärast avastamist. Veenduge, et kasutajal on asjakohane ettevalmistus masina kasutamiseks, reguleerimiseks ja käitamiseks.
- Puidu saagimisel ühendage masin tolmu kogumisseadmega. Pidage alati silmas tolmu mõjutavaid tegureid, nagu:
  - Töödeldava materjali tüüp (saepuruplaaadist tuleb rohkem tolmu kui puidust).
  - Saeketta õige seadistus.
  - Veenduge, et paikne tolmuemaldus ning katted, deflektorid ja rennid on õigesti seadistatud.
- Masina hooldamisel, hõõveldamata detailide käsitsemisel või saeketta vahetamisel kandke alati töökindaid.
- Kui tühikäigu ajal toimub voolukatkestus, vabastage kohe käepide ja jälgige, et saeplokk liiguks automaatselt tagasi puhkeasendisse.



**HOIATUS!** Defektiga elektrijuhtmed tuleb viivitamata välja vahetada.



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne tarvikute paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis. Masina ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

- Teatage rikkedest ja tähistage masin sobival viisil, et teised ei kasutaks rikkis masinat.
- Kui saeketas kiilub saagimisel liiga kõvasti vajutamise tõttu kinni, lülitage masin välja ja eemaldage see vooluallikast. Eemaldage detail ja veenduge, et saeketas liigub vabalt. Lülitage masin sisse ja alustage saagimist uuesti väiksemat jõudu rakendades.

## Muud ohud

Radiaalsaaigide kasutamisega kaasnevad järgmised ohud.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida.

Need on järgmised.

- Pöörlevate osade vastu puutumisest tulenevad vigastused.
- Kuulmiskahjustused.
- Pöörleva saeketta katmata osadest tulenevate õnnetuste oht.
- Vigastuse oht ketta vahetamisel.
- Sõrmede muljumise oht kaitsekate avamisel.
- Puidu, eriti tamme, kase ja MDF-plaatide saagimisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseohud.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe või -trophe.



Kandke silmade kaitset.



Kui toitejuhe on kahjustatud, eraldage pistik viivitamata vooluallikast.



Enne seadistuste tegemist või hooldust tuleb alati eemaldada pistik vooluvõrgust.

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

- 1 Osaliselt kokkupandud radiaalsaaig
- 2 Laua liistu (1 parempoolne, 1 vasakpoolne)
- 2 Piiret (1 parempoolne, 1 vasakpoolne)
- 2 Lauapikendus (1 parempoolne, 1 vasakpoolne)
- 1 Tolmukate
- 1 Karp, milles on:
  - 1 jalaplokk (4 jalga, 4 rööbast, 24 M8 x 16 polti, 24 M8 mutrit ja 48 D8 lameseibi)
- 1 skinpack-pakend, milles on:
  - 1 mutrivõti 10/13 mm
  - 1 mutrivõti 22 mm
  - 1 otsmutrivõti 13 mm
  - 5 kuuskantvõtit (üks 3, 4, 5 mm) (kaks 6 mm)
  - 1 kõrguse reguleerimise vânt
  - 1 M4,2 x 16 ristpeakruvi
  - 4 lauapikenduse tuge

19 M8 x 25 polti

19 D8 lameseibi

19 M8 mutrit

1 kummist vahetükk

6 puidust vahetükki

3 M8 x 16 kruvi

3 D8 seibi

1 Kasutusjuhend

1 Koostejoonis

- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Leidke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Kirjeldus (joonis 1)



**HOIATUS!** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib lõppeda kahjustuste või kehavigastustega.

- Toitelüliti
- Käepide
- Eesmine kaitsekate
- Alumine kaitsekate
- Fikseeritud lauaplaat
- Rööpad
- Jalg
1. Vasakpoolne piire (väike)
- h2. Parempoolne piire (suur)
  - Tolmukate
  - Nurklõike riivi hoob
  - Nurklõike klambri hoob
  - Kõrguse reguleerimise vânt
- Radiaallatt
- Otsakate
- Juhe
- Saepuru väljalaskeava



- q. Sild
- r. Mootor
- s1. Laua vasakpoolne liist
- s2. Laua parempoolne liist
- t1. Vasakpoolne lauapikendus
- t2. Parempoolne lauapikendus
- u. Kaldeskaala
- v. Rullikuplokk
- w. Kaitse voolukatkestuse eest
- x. Elektrooniline juhtpaneel

#### ETTENÄHTUD OTSTARVE

Radiaalsaag on mõeldud professionaalseteks puutöödeks. See täpne masin on kergesti seadistatav rist-, nurk- ja kaldlõigete tegemiseks. Optimaalse ohutuse tagamiseks on kõikidel suurematel juhtseadistel nii riiv kui ka lukustusseadis. Samuti vaadake jaotise lõpus olevat ülevaltiku tabelit. See saag on mõeldud kasutamiseks karbiidhammastega saekettaga, mille läbimõõt on 300 mm.

**ÄRGE** kasutage seadet niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Radiaalsaag on professionaalne elektritööriist.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused, teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui neid juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle seadmega üksi.

#### Elektrihoiutus

Elektrimootor on ette nähtud vaid ühe pinge jaoks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesilbile märgitud väärtusele.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalse toitejuhtme vastu, mille saab hankida DeWALTi hoolduskesinuse kaudu.

#### Toitepistikute vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

##### AINULT ÜHEFAASILINE

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.
- Ühendage roheline/kollane juhe maandusklemmiga.



**HOIATUS!** Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 13 A.



**HOIATUS!** See toode peab olema maandatud. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesilbile märgitud väärtusele.

Kui soovite paigaldada uue CEE 16 A tööstusliku pistiku, pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.

#### Pikendusjuhtme kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhet, mis sobib masina sisendvõimsusega (vt „**Tehnilised andmed**“). Juhtmerulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti. Juhtme maksimaalne pikkus on 30 m.

##### ÜHEFAASILISED MASINAD

Kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhet, mis sobib masina sisendvõimsusega (vt „**Tehnilised andmed**“). Juhtme ristlõike pindala peab olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>.

##### KOLMEFAASILISED MASINAD

Veenduge, et juhtmel on 5 poolusega CEE 16 A tööstuslik pistik (neutraal peab olema ühendatud) vastavalt standardile IEC 60309.

#### Pingelangud

Mõnel juhul võib tekkida lühiajalisi pingelangusi. Ebasobivad vooluvõrgutingimused võivad mõjutada teisi seadmeid.

Juhul, kui vooluvõrgu kogutakistus on väiksem kui 0,25 Ω, ei ole segajate tekkimise võimalus eriti suur.

Nende masinatega kasutatavad pistikupesad peavad olema ühendatud inertse 16-amprise kaitseülilülitiga.

#### KOKKUPANEMINE JA SEADISTAMINE



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne tarvikute paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et lülitit on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitamine võib lõppeda vigastustega.



**HOIATUS!** Sae optimaalse jõudluse tagamiseks on ülitähtis jälgida alltoodud lõikudes kirjeldatud protseduure.

#### Seadistamine

##### KÕRGUSE REGULEERIMISE VÄNDA PAIGALDAMINE (JONISEID 1 JA 2)

1. Rakendage kõrguse reguleerimise vänta (l) ristpeaga kruvi abil.

**MÄRKUS!** Võimalik, et kõrguse reguleerimiseks on vaja automaatset tagastuslatti nihutada.

2. Tõstke kõrguse reguleerimise vänt piisavalt kõrgele, et mootori all oleks piisavalt ruumi mitmesuguste elementide eemaldamiseks.

##### JALGADE KOKKUPANEMINE (JONISEID 1 JA 3)

Jalgade osad ja kinnitusedetailid on eraldi pakendis.

1. Võtke kõik osad pakendist välja.
2. Lukustage latt, kasutades nurklõike klambri hooaba (k).
3. Kallutage masin ettevaatlikult kaubaaluselt maha, kuni tagaosa toetub põrandale.
4. Asetage laua serva alla puutükk (y) (joonis 3).
5. Ühendage jalad (g), nagu joonisel näidatud, kasutades selleks ettenähtud mutreid, polte ja lameseibe.

**MÄRKUS!** Ärge keerake kinni.

6. Paigaldage rõõpad (f) (joonis 3).

7. Keerake kõik kinnitusedetailid korralikult kinni.

8. Kallutage masin püstiasendisse.

**TÄHELEPANU!** Masina langetamiseks ja tõstmiseks võib vaja minna abi.

##### SEADME FIKSEERIMINE (JONISEID 1 JA 4)



**HOIATUS!** Masin peab olema alati horisontaalne ja stabiilne.

1. Kinnitage masin soovitud asukohta. Vt „**Transport**“ jaotises „**Hoolidus**“.
2. Masina kinnitamiseks pöranda külge on jalgades ettepuuritud augud (kk). Kasutades neid auke šabloonina, puurige 10 mm läbimõõduga augud sügavusega vähemalt 75 mm.
3. Torgake ankurpoldid (a7) koos osaliselt kinni keeratud seibi (a8) ja mutriga (a9) läbi jalgades olevate avade pöranda sisse.

**MÄRKUS!** Kasutage FAZ II 10/10 ankurpolte, mis on müügil eraldi.

4. Kinnitage mutter (a9).

##### AUTOMAATSE TAGASTUSSÜSTEEMI PAIGALDAMINE (JONISEID 1 JA 5–10)

1. Automaatne tagastussüsteem on osaliselt kokku pandud, nagu näidatud joonisel 5.
2. Automaatse tagastussüsteemi pöörlemise võimaldamiseks keerake automaatse tagastuse kinnituskruvi (z) 6 mm kuuskantvõtmega osaliselt lahti (joonis 6).
3. Avage ja liigutage plokki (joonis 7).
4. Pöörake automaatset tagastussüsteemi. Sisestage teine kruvi (aa).
- MÄRKUS!** Ärge keerake kinni (joonis 8).
5. Seadistage automaatne tagastuslatti, kontrollides õiget joondust rullikuplokkiga (v) (joonis 1 ja 9).
6. Silla liikumise piirajat tuleb reguleerida nii, et sillaploki laagrid ei puutu vastu laagriõõbaste tagumise piiri. Reguleerige liikumise piirajat (bb) seni, kuni kummist piiraja (cc) surub vastu pikisagimise fiksaatori korpusse tagakülge (joonis 10).



**HOIATUS!** Plokk tuleb alati fikseerida puhkeasendisse.

7. Kinnitage kõik kruvid.

Sobilike lisaseadmete kohta küsige teavet müüjalt.

**LAUAPIKENDUSE PAIGALDAMINE (JONISED 1 JA 11–18)**

1. Paigaldage kaks lauapikenduse tuge (d) fikseeritud lauaplaadi (e) kummalegi küljele, kasutades M8 x 25 polte (joois 11).
2. Paigaldage lauapiendus (t) lauapikenduse toele (joois 12). Korrake sama teise lauapikendusega.
3. Kontrollige, et lauapikendused oleksid fikseeritud lauaplaadiga ühel joonel ja keerake poldid käsitsi korralikult kinni.



**HOIATUS!** Lauapikendused ja fikseeritud lauaplaat PEAVAD olema ühel joonel.

4. Torgake 3 tappi väikesesse vasakpoolsesse piirdesse (h1) ja 3 tappi suuremasse parempoolsesse piirdesse (h2) (jooised 1 ja 13).
5. Seadke vasakpoolsed piirde tapid kohakuti fikseeritud lauaplaadi vasakpoolsete aukudega ja suruge tugevalt kokku (joois 14).
6. Korrake parempoolsed piirdega.
7. Seadke laua tagumine vasakpoolne liist (s1) kohakuti vasakpoolsed piirde tappidega ja suruge need kindlalt kokku (joois 15). Kinnitage laua klamber (ee) otsmutrivõtmega (joois 16).
8. Paigaldage laua tagumise vasakpoolse liistu külge M8 x 25 kruvi ja D8 seib ning kinnitage korralikult (jooised 17 ja 18).
9. Sama tehke laua parempoolsel liistuga.

**TOLMUKATTE PAIGALDAMINE (JONISED 19 JA 20)**

1. Paigaldage tolmuport tagasi kolonni põhja külge.
2. Torgake 3 M8 x 16 kruvi ja D8 seibi tolmuavasse ja aluses olevatesse avadesse.
3. Kinnitage kõik 3 M8 mutriga, kasutades 13 mm otsmutrivõtit ja lahtise otsaga mutrivõtit.

**JUHTMEKANDURI PAIGALDAMINE (JONISED 21 JA 22)**

1. Eemaldage ristpeakruvi (ff).
2. Paigaldage juhtmekandur (gg) ja kinnitage uuesti ristpeakruvi.
3. Eemaldage lati küljes olevad juhtmeklambrid (hh, ii) ja kinnitage need uuesti, hoides juhjet paigal.



**HOIATUS!** Jätke latile horisontaal- ja vertikaalsuunas liikumisruumi.

**ELEKTROONILISE JUHTPANEELI PAIGALDAMINE (JONIS 23)**

Toitejuhtme küljes on elektrooniline juhtpaneel (x), milles sisalduv kaitseliiliit (w) seadme voolukatkestuse korral välja lülitab, pidurdusseadet ja automaatselt lähtestatavat mootori ülekoormuskaitset.

1. Eemaldage mutrid kruvide (jj) küljest, mis ulatuvad karbi (x) tagaküljelt välja.
2. Hoidke paneeli vastu laua raami tagaosa samba alusest vasakul ja torgake kruvid vastavatesse aukudesse.
3. Asetage mutrid kruvide otsa ja keerake need kinni.

**SAEKETTA PAIGALDAMINE (JONISED 24–33)**

1. Veenduge, et latt paikneb 0° juures, ja tõstke latt (m) ülemisse asendisse (joois 24).
2. Asetage üks 6 mm kuuskantvõti mootorivõlli külge ja teine 6 mm kuuskantvõti ketta kruvi külge (joois 25). Keerake ketta kruvi päripäeva, et eemaldada ketta kruvi (ll) ja välisäärik (mm) (joois 26).
3. Eemaldage ketas võllilt ja asetage ketas laua piirdes olevasse pilusse (nn). Ketta hambad **EI TOHI** puutuda vastu võlli (jooised 27 ja 28).
4. Vabastage plokk ja nihutage seda edasi, kuni ketta saab pilust (nn) eemaldada. Asetage uus ketas (oo) pilusse (nn) ja nihutage plokk aeglaselt puhkeasendisse (lukustatud), jälgides, et ketta hambad ei riivaks võlli (jooised 29–31).
5. Asetage uus ketas sisemisele äärikule (qq). Asetage välimine äärik (mm) võllile (joois 32). Asetage üks 6 mm kuuskantvõti mootorivõlli külge ja teine 6 mm kuuskantvõti ketta kruvi külge ning kinnitage ketta kruvi ja välisäärik (joois 25).

**MÄRKUS!** Kergetage alumist kaitsekattet ja keerake aeglaselt ketast, veendudes, et ketas liigub vabalt ega kõigu küljelt küljele.

6. Kettaplokk on saagimiseks valmis (joois 33).



**HOIATUS!** Uue tera hambad on väga teravad ja võivad olla ohtlikud.



**HOIATUS!** Pöörlemissuunda näitab mootoril olev nool.



**HOIATUS!** Veenduge, et võlli mutri seib on välisääriku vastas.

**KONTROLLIMINE, ET LATT ASETSEKS LAUAPLAADIGA PARALLELSelt (JONISED 1 JA 34)**

1. Langetage ketas (oo), nii et see riivaks kergelt fikseeritud lauaplaati (e).
2. Vabastage nurklõike riivi hoob (j) ja nurklõike klambri hoob (k).
3. Sirutage ketas ettepoole piirdest mööda, seejärel keerake latti, nii et ketas riivab laiuti lauaplaati.
4. Korrake seda protseduuri, nii et ketas on tagumises asendis, ja vajadusel reguleerige tagumist polti.

**KONTROLLIMINE, ET KETAS ASETSEKS LAUAPLAADIGA RISTI (JONISED 1 JA 35–37)**

1. Tõmmake latt (m) tagasi keskmise asendisse.
2. Asetage ketta korpuse vastu terasest nurgik (rr) (joois 35).
3. Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt.
  - a. Eemaldage kaldlõike osuti ketas (tt), vabastades kaks kruvi (uu) (joois 36).
  - b. Vabastage kõik kolm kuuskantkruvi, mis seejuures nähtavale ilmuvad (joois 37).
  - c. Asetage kuuskantvõti mootorivõlli külge ja koputage, kuni ketas on lapiti vastu nurgikut.
4. Keerake kõik kinnitusdetailid korralikult kinni.



**HOIATUS!** Eriti oluline on kinnitada keskmine kuuskantkruvi.

5. Paigaldage uuesti kaldlõike osuti ketas (tt), seades osuti (ss) 0° juurde.

**KONTROLLIMINE, ET RISTLÕIKE SUUND ON PIIRDEGA RISTI (JONISED 38–42)**

1. Fikseerige ketas piirde ees (joois 38).
2. Asetage nurgik (rr) lauatuikle ja vastu piiret, nagu jooisel näidatud, nii et see riivab õrnalt ketast.
3. Tõmmake ketast enda poole, et kontrollida, kas ketas kulgeb nurgikuga paralleelselt.
4. Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt.
  - a. Kui nurklõike riivi hoob (j) on fikseeritud 0° juures, vabastage nurklõike fiksaatori hoob (k), nagu näidatud jooisel 39.
  - b. Vabastage kinnitusmutrid (v v) lati (m) mõlemal küljel, nagu näidatud jooisel 40.
5. Lati (m) seadistamiseks vasakule vabastage tikkpolt (ww) lati parempoolsel küljel ja pingutage selle vastas olevat tikkpolti (joois 41).
6. Lati (m) seadistamiseks paremale vabastage tikkpolt (ww) lati vasakpoolsel küljel ja pingutage selle vastas olevat tikkpolti.
7. Jätke väikeste sammudega ja kontrollige seadistust pärast iga sammu suletud hoobadega (j ja k).



**HOIATUS!** Ärge pingutage tikkpoltte liiga tugevalt.

8. Pingutage kinnitusmutreid (v v).
9. Reguleerige osuti (xx) nurgaskaalal (yy) 0° peale (joois 42).

**Terakaitse süsteem (joois 43)**

Kettakaitse on multifunktsionaalne seade, millel on järgmised turvaelemendid:

- Eesmine kaitse (c) ja vedrukinnitusega tagumise kaitse (d) ketta täielikuks kaitsmiseks.
- Tolmuemaldusadapter (a1).
- Reguleeritav sõrmekaitse (a2), mida saab kasutada ristlõikamise korral.

**KALDESKAALA (JONIS 44)**

Kontrollige, et kaldeskaala (u) oleks vertikaalse lõike puhul 0° juures. Vajadusel vabastage kruvid (uu) ja seadke osuti 0° peale.

**NURGASKAALA (JONIS 42)**

Kontrollige, et nurgaskaala (yy) oleks vertikaalse lõike puhul 0° juures.

Seadke osuti (xx) kruvi (zz) abil 0° peale.

Latil on etteantud asendid 0° ning vasakul ja paremal 45° juures.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



#### HOIATUS!

- Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid eeskirju.
- Veenduge, et saetav materjal on kindlalt kinnitatud.
- Rakendage tööriistale vaid kerget survet ja ärge suruge saeketast külje pealt.
- Vältige ülekoormamist.



#### HOIATUS!

- Paigaldage sobiv saeketas. Ärge kasutage tugevalt kulunud saekettaid. Tööriista maksimaalne pöörlemiskiirus ei tohi ületada saeketta oma.
- Ärge üritage lõigata väga väikesi töödetalle.
- Laske saeketalt vabalt lõigata. Ärge kasutage jõudu.
- Enne lõikamist laske mootoril saavutada täiskiirus.
- Veenduge, et kõik lukustusnupud ja fikseerimishoovad on kinni.
- Ärge kasutage masinat ilma kaitsekateteta.
- Ärge tõstke masinat lauaplaadist hoides.
- Kontrollige alati, et lauaplaadis oleks sobiv püü.
- Piiride asendi ja tüübi kontrollimiseks vaadake alati joonist 47.

Ühendkuningriigi kasutajate tähelepanu juhitakse puutõrjetlemismasinaid käsitlevatele 1974. aasta eeskirjadele ja nende hilisematele muudatustele.

### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE (JONIS 1)

Teie radiaalsae toitelülitiil on mitmeid eelseid:

- **Väljalülitusfunktsioon:** kui tööriista elektritoido peaks mingil põhjusel katkema, tuleb lüliti taaskäivitada.
- **Mootori ülekoormuskaitse:** mootori ülekoormuse korral katkestatakse mootori toide. Sellisel juhul laske mootoril 10 minutit jahtuda ja seejärel vajutage lähtetusnuppu.
- **Pidurisüsteem:** pärast väljalülitamist peatub piduriseade saeketta 10 sekundi jooksul.
- Lüliti paneb masina tööle ainult vajutamise ajaks.

Masina sisselülitamiseks vajutage käepidemel (b) rohelist lüliti (a). Lüliti vabastamiseks seiskub masin automaatselt.

### PROOVLÕIKE TEGEMINE (JONIS 1)

1. Kui nurklõike riivi hoob (j) on rakendatud, lukustage nurklõike klambri hoob (k), nii et ketas oleks sirge 0° ristlõike asendis.
2. Langetage latt, kuni ketas on peaaegu lauaplaadi vastas.
3. Asetage töödeldav detail piirde esiosa vastu.
4. Lülitage masin sisse ja langetage latt, et ketas saaks lõigata lau pinnale madala soone.
5. Tõmmake ketast enda suunas, nii et see lõikaks puidust piirdesse vertikaalse püü ja läbistaks saetava detaili.
6. Viige ketas tagasi puhkeasendisse ja lülitage masin välja.
7. Kontrollige, et lõige oleks kõigil tasanditel täpselt 90°, ja vajadusel reguleerige.

### Põhilised saelõiked (joonised 45–53)



**HOIATUS!** Uue tera hambad on väga teravad ja võivad olla ohtlikud.

#### RISTLÕIKE TEGEMINE (JONIS 45)

1. Seadke radiaallatt piirde suhtes täisnurga alla.
2. Fikseerige nurklõike riivi hoob (j) 0° juures ja kinnitage nurklõike klambri hoob (k).
3. Langetage ketas.
4. Reguleerige sõrmekaitset (a2) nii, et see peaaegu riivaks detaili.
5. Kui lauaplaadis pole püü, lõigake see, nagu eespool kirjeldatud.
6. Hoidke detaili piirde vastas ja sõrmi tera trajektorist kaugel eemal.
7. Lülitage masin sisse ning tõmmake ketas aeglaselt läbi piirde ja töödeldava detaili.
8. Viige ketas puhkeasendisse ja lülitage masin välja.

#### NURKLÕIKED (JONISED 46 JA 47)

1. Vabastage nurklõike riivi hoob (j) ja nurklõike klambri hoob (k).
2. Keerake latt nurgaskaalal soovitud nurga alla.
3. 45° nurga seadmiseks vasakul või paremal rakendage nurklõike riivi hoob (j) ja lukustage see nurklõike klambri hoovaga (k).
4. Vahepealsete nurkade puhul kasutage ainult nurklõike klambri hooba.
5. Toimige samamoodi nagu ristlõikamisel.

#### KALDLÕIKED (JONISED 45 JA 48)

1. Seadke latt 0° ristlõike asendisse.
2. Tõstke ketas lauapinnast kõrgemale.
3. Vabastage kaldlõike klambri hoob (a3) ja tõmmake kaldlõike riiv (a4) välja.
4. Kallutage mootor kaldeskaalal (u) soovitud nurga alla.
5. 45° nurga seadmiseks paremal rakendage kaldlõike riiv (a4) ja lukustage see kaldlõike klambri hoovaga (a3).
6. Vahepealsete nurkade puhul kasutage ainult kaldlõike klambri hooba.
7. Jätake nagu vertikaalse ristlõike puhul.

#### KOMBINEERITUD NURKLÕIGE (JONIS 47)

See lõige on nurk- ja kaldlõike kombinatsioon.

1. Määrake soovitud kaldenurk.
2. Keerake latt soovitud nurklõike asendisse.
3. Jätake samamoodi nagu nurklõigete tegemisel.

### HOOLDUS

Teie DeWALTi elektritööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.

**MÄRKUS!** Mehaaniline pidur ei vaja hooldust.

**TÄHELEPANU!** Kui fikseeritud lauaplaat ja piire on kulunud, vahetage need välja.



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne tarvikute paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.



**HOIATUS!** Kui saeketas on kulunud, tuleb see asendada uue või teritatud kettaga.

### Rullikuploki laagrite laagrilati rõõbaste reguleerimine (joonised 49–52)

Kui rullikuplokk liigub külgsuunas, tuleb laagrid reguleerida.

1. Tõmmake silda ettepoole lati rõõbaste otsa ja hoidke seda paigal (joonis 49).
2. Avage kinnituskruvid (a5) (joonised 50 ja 51).
3. Keerake kuuskantvõtmega veidi laagreiks (a6), kuni külgiikumine on neutraliseeritud (joonis 52).
4. Keerake kinnituskruvid (a5) uuesti kinni ja veenduge, et plokk liigub automaatselt puhkeasendisse.



### Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



### Puhastamine

Enne kasutamist kontrollige hoolega, kas saeketta ülemine kaitse, saeketta liikuv alumine kaitse ja tolmuemaldustoru töötavad korralikult. Jälgige, et laastud, tolm või detaili osakesed ei blokeeriks ühtki funktsiooni.

Töödetaili osakete kinnijäämisel saeketta ja kaitsete vahele katkestage masina elektritoido ja järgige juhiseid, mis on toodud jaotises „**Saeketta paigaldamine**“. Eemaldage kinnikilunud tükid ja paigaldage uuesti saeketas.



**HOIATUS!** Mustuse kogunemisel ventilatsioonivardes ja nende ümber eemaldage mustus ja tolm põhikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel nõuetekohaseid kaitseprille ja tolmumaski.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid ega muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage ainult vee ja neutraalse seebiga niisutatud lappi. Vältige vedelike sattumist tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.



**HOIATUS!** Vigastuste ohu vähendamiseks puhastage regulaarselt lauda.



**HOIATUS!** Vigastuste ohu vähendamiseks puhastage regulaarselt tolmukogumissüsteemi.



## Tolmu eemaldamine



**HOIATUS!** Ühendage alati tolmueemaldusseade, mis vastab asjakohastele tolmuga kokkupuudet reguleerivatele õigusaktidele. Ühendatud välise süsteemi õhu liikumise kiirus peab olema 20 m/s ± 2 m/s. Kiirust mõeldakse ühendustorus ühenduskoha juures, kui tööriist on ühendatud, kuid ei tööta.

## Transportimine (joonised 53 ja 54)

Masina transportimiseks tuleb saeplokk ohutult lukustada. Võtke arvesse, et laud ei sobi masina ülestõstmiseks. Kasutage transportimiseks alati tõstukiit (võib kasutada ka käsikahveltõstukeid). Ohutuks tõstmiseks asetage kahviharud jalgade alumiste rööbaste alla.

1. Eemaldage kõik poldid, mis hoiavad masinat pörandi küljes.

**MÄRKUS!** Veenduge, et kahvid on jalgade ja masina toetamiseks piisavalt pikad.

2. Asetage kahveltõstuki harud seadme tagant üleni rööbaste alla, nagu näidatud joonisel 53, et seadme raskus jagunekis ühtlaselt. Vältige kokkupuudet tolmurenni ja peakilbiga. Joonisel 54 kujutatakse seadme teisaldamist käsikahveltõstukiga.

## Valikulised lisatarvikud



**HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DeWALT'i pakutavate ei ole koos selle tootega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks tuleb selle seadmega kasutada ainult DeWALT'i soovitatud tarvikuid.

Sobilike lisaseadmete kohta küsige teavet müüjalt.

Soovitatav saeketas DW721 / DW722 – DT4303

## Keskkonnakaitse



Jätmete sortimine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui kunagi peaks selguma, et teie DeWALT'i toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab toorainepuudust.

Kohalikud eeskirjad võivad nõuda elektroonikajätmete eraldamist olmejäätmetest ning nende viimist prüglasse või jäemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DeWALT pakub võimalust DeWALT'i toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoha leidmiseks võite pöörduda DeWALT'i kohaliku esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutusjuhendist. DeWALT'i volitatud remonditöökodade nimekirja ning müüjajärgse teeninduse üksikasjad ja kontaktandmed leiate ka järgmiselt internetiaadressilt:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## GARANTII

DeWALT on oma toodete kvaliteedis kindel ja pakub selle toote professionaalsetele kasutajatele erakordset garantii. See garantii täiendab teie lepingulisi õigusi professionaalse kasutajana või teie seaduslikke õigusi mitteprofessionaalse erakasutajana ega piira neid kuidagi. Garantii kehtib Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

### - 30-PÄEVANE RISKIVABA RAHULOLU GARANTII -

Kui te pole oma DeWALT'i tööriista tööga mingil põhjusel täielikult rahul, tagastage tööriist 30 päeva jooksul koos kõikide originaalosadega kohta, kust te selle ostsite, ja teie tagastatakse kogu tööriista eest makstud summa. Toode peab olema normaalselt kulunud ja esitada tuleb ostukviitung.

### - ÜHEASTANE TASUTA HOOLDUSE LEPING -

Kui teie DeWALT'i tööriist vaja hooldust või remonti, on teil 12 kuu jooksul pärast ostukuupäeva õigus saada üks hooldus tasuta. See viiakse läbi tasuta DeWALT'i volitatud hooldusesinduses. Esitada tuleb ostukviitung. Sisaldab tööjookulusid. Välja arvatud tarvikud ja varuosad, kui need ei ole garantiga hõlmatud.

### - ÜHEASTANE TÄISGARANTII -

Kui teie DeWALT'i tootel ilmneb 12 kuu jooksul alates ostukuupäevast materjali- või tootmisdefekt, vahetab DeWALT omal äranägemisel kõik defektseid osad või seadme välja, kui on täidetud järgmised tingimused.

- Toodet ei ole väärasutatud.
- Tootes esineb ainult normaalset kulumist.
- Volitamata isikud ei ole üritanud toodet remontida.
- Esitatakse ostudokument.
- Toodet tagastatakse koos kõigi algsete komponentidega.

Kui soovite esitada pretensiooni, pöörduge müüja poole, leidke lähim DeWALT'i volitatud remonditöökoda DeWALT'i kataloogist või võtke ühendust DeWALT'i kohaliku esindusega selles kasutusjuhendis toodud aadressil. DeWALT'i volitatud remonditöökodade nimekirja ning müüjajärgse teeninduse täielikud andmed leiate järgmiselt internetiaadressilt:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## RADIALINIS PJŪKLAS DW721KN, DW722KN

### Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ elektrinį įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus gaminių tobulinimo ir naujovių „DeWALT“ yra vienas iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių naudotojų partnerių.

### Techniniai duomenys

	DW721KN	DW722KN	
Galios įvestis	W	2 000	3 000
Galios išvestis	W	1 580	2 280
Tipas	3	2	
Įtampa	V	230	400
Disko skersmuo	mm	300	300
Disko anga	mm	30	30
Ašies skersmuo	mm	20	20
Apsukos be apkrova, 50 Hz	min. <sup>-1</sup>	3 000	3 000
Apsukos su apkrova, 50 Hz	min. <sup>-1</sup>	2 760	2 650
Apsukos be apkrova, 60 Hz	min. <sup>-1</sup>	3 600	–
Apsukos su apkrova, 60 Hz	min. <sup>-1</sup>	3 380	–
Pjūvio gylis 90° kampų	mm	90	90
Maks. skersinio pjūvio pajėgumas 0° kampų	mm		
	mm	507	507
Maks. įstrižo pjūvio pajėgumas 45° kampų	mm		
dešininis	mm	342	342
kairinis	mm	172	172
Pjūvio gylis 45° kampų	mm	60	60
Maks. skersinio pjūvio pajėgumas 0° kampų	mm		
	mm	507	507
Maks. įstrižo pjūvio pajėgumas 45° kampų	mm		
dešininis	mm	247	247
kairinis	mm	272	272
Bendrieji matmenys	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(su stovu su kojomis)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Dulkų ištraukimo adapteris	mm	100	100
Rekomenduojamos dulkių ištraukimo vertės			
Oro srauto sparta jungties taške	m/s	20	20
Tūrinis srautas	m <sup>3</sup> /h	500	500
Vakuumas jungties taške	PA	5 000	2 400
Dulkų ištraukimo anga	mm	100	100
Skerspjūvio plotas	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Dulkų ištraukimo anga	mm	40	40
Skerspjūvio plotas	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Svoris	kg	115	115
Automatinio disko sustabdymo trukmė		<10 sek.	<10 sek.
Darbinis ciklas	min.	1 / 3	1 / 3
Apsaugos laipsnis		IP5X	IP5X
Bendras vibracijos dydis (trišio vektorius suma) nustatytas pagal EN 61029-1:			
L <sub>WA</sub> (garso slėgis)	dB(A)	96,5	96,5
K <sub>WA</sub> (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (garso galia)	dB(A)	109,5	109,5
K <sub>WA</sub> (garso galios paklaida)	dB(A)	3,3	3,3
Bendras vibracijos dydis (trišio vektorius suma) nustatytas pagal EN 61029-1:			
Vibracijos emisijos vertė a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**PASTABA.** Šie emisijos lygio rodiklio nebūtinai reiškia saugų darbinį lygį. Nors egzistuoja tam tikra koreliacija tarp emisijos ir poveikio lygių, šių duomenų negali patikimai naudoti, siekiant nustatyti, ar reikia imtis papildomų atsargumo priemonių. Tarp faktinių poveikio darbininkams lygių lemiančių veiksnių – darbo patalpos charakteristikos ir kiti triukšmo šaltiniai, pvz., įrenginių skaičius ir kiti netoliese vykstantys procesai. Be to, leistinas poveikio lygis atskirose šalyse gali būti nevienodas. Vis dėlto čia pateikiama informacija leidžia įrenginio naudotojui geriau įvertinti kylančius pavojus ir riziką.

### Saugikliai:

Europos naudotojams	230V įrankiai	16 A, elektros tinkle
	400V įrankiai	16 A, vienai fazei

### Apibrėžtys. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno signalinio žodelio griežtumą. Perskaitykite šį naudotojo vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS.** Nurodo kylančią pavojingą situaciją, kurios neišvengę žūssite arba rimtai susižalosite.



**ISPĖJIMAS.** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę galite žūti arba rimtai susižaloti.



**ATSARGIAI.** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.

**PASTABA.** Nurodo su susižalojimu nesusijusią situaciją, kurios neišvengus galima apgadinti turtą.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.



Reiškia aštrius kraštus.

### EB atitikties deklaracija

#### MAŠINŲ DIREKTYVA



#### RADIALINIS PJŪKLAS

#### DW721KN, DW722KN

„DeWALT“ deklaruoja, kad šie gaminiai, aprašyti skirsnyje „Techniniai duomenys“, atitinka: 2006/42/EB, EN 1870-17:2007.

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ nurodytu adresu arba žr. vadovo nugarėlėje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos parengimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Technikos viceprezidentas  
„DeWALT“, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
2014-08-27



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

## Bendrosios saugos instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS!** Kai naudojate elektrinius įrankius, laikykitės būtinųjų saugos atsargumo priemonių (įskaitant toliau nurodytas), kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir susižeidimo pavojų.

Prieš bandydami naudoti šį gaminį, perskaitykite visas šias instrukcijas ir išsaugokite šį vadovą.

### IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ ATEIČIAI

#### 1. Užtikrinkite darbo vietos švarą.

Netvarkingos vietos ir darbastaliai gali kelti susižeidimo pavojų.

#### 2. Atsižvelkite į sąlygas darbo vietoje.

Saugokite įrankį nuo lietaus. Nedirbkite šio įrankiu drėgnose vietose arba drėgnose aplinkoje. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta (250–300 liuksų). Nenaudokite įrankio tose vietose, kuriose kyla gaisro arba sprogiamo pavojus, pvz., jei patalpoje yra liepsniųjų skysčių ar dujų.

#### 3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio.

Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių (pvz., vamzdžių, radiatorių, vinyklių ir šaldytuvų). Naudojant šį įrankį ekstremaliomis sąlygomis (pvz., esant dideliam oro drėgnumui, kai darbo metu susidaro metalo drožlių ir pan.), elektros saugą galima pagerinti naudojant izoliacinį transformatorių arba (FI) įžemintą jungtuvą.

#### 4. Neleiskite artyn pašalinių žmonių.

Neleiskite su darbu nesijusiems asmenims (ypač vaikams) liesti įrankio arba ilginimo kabelio ir neleiskite jų į darbo vietą.

#### 5. Prieš padėdami į vietą, išjunkite įrankius.

Jei įrankio nenaudojate, jį reikia laikyti sausoje, saugiai užrakintoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

#### 6. Nespauskite įrankio per jėgą.

Tinkamu elektriniu įrankiu darbą atlikite geriau, saugiau – tokiu tempu, kuris buvo numatytas jį kuriant.

#### 7. Naudokite tinkamą įrankį.

Nenaudokite mažų įrankių ir priedų darbams, kuriems atlikti reikia galingų įrankių. Naudokite įrankius tik pagal numatytąją naudojimo paskirtį: pvz., nenaudokite diskinių pjūklų medžių šakoms genėti arba rąstams pjauti.

#### 8. Tinkamai apsirenkite.

Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų, nes juos gali įtraukti judančios dalys. Dirbant lauke, rekomenduojama avėti batus neslidžiais padais. Dėvėkite apsauginius galvos dangalus, po kuriais galima būtų paslepti ilgus plaukus.

#### 9. Naudokite apsaugos priemones.

Visuomet dėvėkite apsauginius akinius. Jei atliekate tokius darbus, kuriuos dirbant kyla dulkių ar išmetama pjaunamos medžiagos dalelių, dėvėkite antveidį arba dulkių kaukę. Jei šios dalelės galėtų būti gana karštos, dėvėkite šilumai atsparią prijuostę. Visuomet dėvėkite ausų apsaugos priemones. Visuomet dėvėkite apsauginį šalną.

#### 10. Prjunkite dulkių ištraukimo įrenginį.

Jei pateiktos priemonės dulkių ištraukimo ir surinkimo prijungimui, būtinai jas prjunkite ir tinkamai naudokite.

#### 11. Saugokite kabelį.

**Niekada netempkite už kabelio, norėdami atjungti jį nuo elektros lizdo.** Kabelį laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių, alyvos ir aštrių kraštų. Niekada neneškite įrankio už kabelio.

#### 12. Pritvirtinkite ruošinį.

Kur įmanoma, ruošinį suspauskite veržikliais arba spaustuvais. Taip saugiau nei laikyti jį rankomis, be to, galėsite abiem rankomis laikyti įrankį.

#### 13. Nesiekite per toli.

Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.

#### 14. Kruopščiai prižiūrėkite įrankius.

Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, tada jie veiks geriau ir saugiau. Vadovaukitės nurodymais, kaip tepti ir keisti priedus. Reguliariai tikrinkite įrankius ir, jei jie sugestų, atiduokite įgaliotajam priežiūros servisui, kad suremontuotų. Rankenos turi būti sausos, švarios, nealyvuotos ir netepaluotos.

#### 15. Atjunkite įrankius.

Atjunkite įrankius nuo maitinimo tinklo, jei jų nenaudojate, prieš atlikdami priežiūros darbus ir keisdami priedus, pvz., pjūklą geležtes, antgalius ir peilius.

#### 16. Išimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius.

Prieš pradėdami naudoti įrankį, įpraskite patikrinti, ar nuo jo nuėmėte visas reguliavimo raktus ir veržliarakčius.

#### 17. Venkite atsitiktinio įrankio įjungimo.

Neneškite įrankio uždeję pirštą ant jo jungiklio. Prieš įjungdami įrankį į elektros lizdą, patikrinkite, ar jungiklis yra išjungimo padėtyje.

#### 18. Naudokite darbu lauke tinkamus ilginimo kabelius.

Prieš pradėdami naudoti įrankį, patikrinkite, ar nepažeistas ilginimo kabelis. Jei reikia, pakeiskite jį nauju. Naudojant darbu lauke tinkamus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 19. Būkite budrus.

Žiūrėkite, ką darote. Vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite šio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo vaistų ar alkoholio.

#### 20. Tikrinkite, ar nėra sugadintų dalių.

Prieš naudojimą atidžiai patikrinkite įrankį bei maitinimo kabelį ir įsitikinkite, kad viskas veikia tinkamai. Patikrinkite, ar nėra išsiderinusių arba užstrigusių judančių dalių, ar nėra sugedusių dalių, sugadintų apsaugų ar jungiklių arba kokių nors kitų gedimų, kurie galėtų turėti neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Apsaugas ar kita sugadinta dalis turi būti tinkamai pataisyta arba pakeista įgaliotajame serviso centre arba kaip nurodyta šiame naudotojo vadove. Pažeistas arba defektingas jungiklis reikia pakeisti įgaliotajame serviso centre. Jei jungiklius nepavyksta įjungti ar išjungti įrankio, šiuo naudotis negalima. Niekuomet nebandykite remontuoti patys.



**ĮSPĖJIMAS!** Naudojant šiam vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus arba naudojant įrankį ne pagal paskirtį, gali kilti pavojus susižeidimui.

#### 21. Įrankį leidžiama remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims.

Šis elektrinis įrankis atitinka visas aktualias saugos taisykles. Remonto darbus turėtų atlikti tik kvalifikuoti asmenys, naudodami originalias atsargines dalis. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus naudotojui.

## Papildomos saugos taisyklės naudojant radialinį pjūklą

- Apsaugokite elektros grandinę tinkamu saugikliu arba jungtuvu.
- Pasirūpinkite, kad atraminiai alkanės takeliai ir ritininės galvos mazgo guoliai būtų švarūs ir netepaluoti.
- Prieš įjungdami pjūklą, įsitikinkite, kad kreiptuvus nustatytas į tinkamą padėtį. Diskas neturi liesti medžiagos, kol pjūklas nepradėtas traukti už rankenos.
- Visada nustatykite pirštų apsaugą taip, kad jis praeitų virš fiksotojo kreiptuvo arba būtų 3 mm virš pjaunamos medžiagos paviršiaus (kas aukščiau).
- Reguliariai tikrinkite suregulavimo tikslumą ir pagal poreikį pakoreguokite.
- Įsitikinkite, kad diskas sukasi reikiama kryptimi, o jo dantukai nukreipti link kreiptuvo.
- Prieš pradėdami dirbti, pasirūpinkite, kad visos veržiklių rankenos būtų tvirtai užveržtos.
- Niekuomet neleiskite įrenginiui veikti be sumontuotų visų apsaugų.
- Kai nenaudojate įrenginio, visiškai uždenkite pjovimo diską apsaugu.
- Kai įrenginio nenaudojate, ketinate keisti diskus arba vykdyti techninės priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- Visada naudokite tinkamus ir gerai pagaldžius pjovimo diskus, pagamintus pagal EN847-1. Priekinis kampas turi būti +/- 5 mm.
- Niekada nenaudokite pjovimo diskų, kurių maksimalios pažymėtos apsuks mažesnis nei ašies apsuks.
- Nenaudokite HSS (greitapjovio plieno) pjovimo diskų.
- Rekomenduojamas pjovimo disko skersmuo nurodytas techniniuose duomenyse.
- Negalima nieko įsprauti į variklio ventiliatorių, norint sulaukyti variklio veleną.
- Prieš pradėdami naudoti, įsitikinkite, kad tinkamai veikia apsaugai, stabdys, automatinio grąžinimo ir užrakimo įtaisai. Nenaudokite įrenginio, jei šie įtaisai defektiniai.
- Pjaudami apvalų ruošinį, BŪTINAI naudokite tinkamą laikiklį arba prizmę, kad ruošinys nesisuktų.
- Pjaudami nenaudokite per daug jėgęs. (Jei variklis pradės strigti arba visiškai sustos, jį gali būti rimtai apgadintas.) Palaikite, kol variklis pasieks maksimalias apsuks ir tik tada pradėkite pjauti.
- Neleikite įrenginio už darbastalio.
- Nepjunkite juodųjų metalų, spalvotųjų metalų ir mūro.
- Netepkite besisukancio pjovimo disko.

- Kai pjūklas prijungtas prie energijos šaltinio, niekada nelaikykite rankų pjovimo disko srityje.
- Naudodami įrenginį, nesiekite aplink pjūklą ar už jo.
- Pjaudami nekiskite rankų arčiau nei 150 mm atstumu nuo pjovimo disko.
- Nenaudokite apgadintų arba įtrūkusių pjovimo diskų.
- Jei kreiptuvas pažeistas ir (arba) neužtikrina tinkamos atramos, pakeiskite jį. Kreiptuvą būtina keisti periodiškai.
- VISADA dirbkite saugiai. Radialinį pjūklą reikia pritvirtinti prie grindų 8 mm skersmens varžtais, kurių ilgis siekia bent 80 mm.



**ISPĖJIMAS!** Pjaunant apvalų ruošinį būtina užfiksuoti laikikliu, kad nesisuktų.

- Nenaudokite įrenginio vietose, kur temperatūra gali nukristi žemiau  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  arba viršyti  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Tinkama temperatūra yra  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Operatoriams turi būti paaiškinta apie triukšmo poveikio veiksnius (pvz., mažesnio triukšmingumo pjovimo diskų naudojimas ir įrenginio techninė priežiūra). Būtina pranešti apie įrenginio triksis vos jas aptikus (įskaitant apsaugus ir pjovimo diskus). Užtikrinkite, kad operatorius būtų tinkamai kvalifikuotas eksploatuoti, reguliuoti ir dirbti su įrenginiu.
- Pjaudami medieną, prijunkite įrenginį prie dulkių surinkimo įtaiso. Visuomet įvertinkite veiksnius, kurie turi įtakos dulkių poveikiui, pvz.:
  - apdirbamos medžiagos tipą (pjaunant medienos drožlių plokštes, kyla daugiau dulkių nei pjaunant medieną);
  - tinkamą pjovimo disko suregulavimą;
  - užtikrinkite, kad būtų tinkamai nustatyta vietos dulkių ištraukimo sistema, gaubtai, slopintuvai ir išmetimo kanalai.
- Vykdydami įrenginio priežiūros darbus, tvarkydami šiurkščius ruošinius arba keisdami pjovimo diskus, būtinai mūvėkite darbinės pirštines.
- Jei, laisvai sukantis diskui, nutrūktų elektros tiekimas, nedelsdami atleiskite rankeną ir įsitikinkite, kad pjūklą galva automatiškai grįžo į laikymo padėtį.



**ISPĖJIMAS!** Defektingus elektros laidus būtina nedelsiant pakeisti.



**ISPĖJIMAS!** Siekiami sumažinti pavojų susižaloti, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami, keisdami saraugą arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Atsitiktinai paleidus įrenginį, galima susižaloti.

- Praneškite apie gedimą ir tinkamai pažymėkite įrenginį, kad sugedusiu įrenginiu nesinaudotų kiti žmonės.
- Jei pjovimo diskas pjaunant užblokuojamas dėl netinkamos tiekimo jėgos, išjunkite ir atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo. Patraukite ruošinį ir įsitikinkite, kad pjovimo diskas juda laisvai. Įjunkite įrenginį ir pradėkite naują pjovimo veiksmą, sumažinę tiekimo jėgą.

## Liekamieji pavojai

Naudojant radialinius pjūklus, kyla šie pavojai:

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma.

Kyla šie pavojai:

- susižalojimai prisilietus prie besisukančių dalių;
- klausos pablogėjimas;
- nelaimingų atsitikimų pavojai, kuriuos kelia neuždengtos besisukančios pjovimo disko dalys;
- susižeidimo pavojus keičiant pjūklą;
- pirštų suspaudimo pavojus atidarant apsaugus;
- sveikatai kylančys pavojai, įkvėpus dulkių, kurios susidaro pjaunant medieną, ypač – ažuolą, beržą ir MDF plokštes.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudotojo vadovą.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.



Jei elektros kabelis būtų pažeistas, nedelsdami atjunkite kištuką nuo elektros šaltinio.



Prieš pradėdami bet kokius reguliavimo, bendrosios arba techninės priežiūros darbus, būtina atjunkite kištuką.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Iš dalies surinktas radialinis pjūklas
- 2 Staljuostės (1 dešinioji, 1 kairioji)
- 2 Kreiptuvai (1 dešininis, 1 kairinis)
- 2 Stalo tęsiniai (1 dešininis, 1 kairinis)
- 1 Dulkių gaubtas
- 1 Dėžė, kurioje yra:

- 1 Stovas su kojomis (4 kojos, 4 skersiniai bėgeliai, 24 M8 x 16 varžtai, 24 M8 veržlės ir 48 D8 plokščiosios poveržlės)

1 Tvirtinimo detalių pakete yra:

- 1 Raktas, 10 / 13 mm
- 1 Raktas, 22 mm
- 1 Movinis veržliaraktis, 13 mm
- 5 Šešiabriauniai raktai (vienas 3, 4, 5 mm)
- 1 Aukščio reguliavimo sukamoji rankena
- 1 M4.2 x 16 kryžminis sraigtas
- 4 stalo plėtimo atramos

- 19 M8 x 25 varžtų
- 19 D8 plokščiųjų poveržių
- 19 M8 veržių
- 1 Guminis intarpas
- 6 Mediniai intarpai
- 3 M8 x 16 sraigtais
- 3 D8 poveržlės
- 1 Naudotojo vadovas
- 1 Brėžinio išsklotinė

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš naudojimą širkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

## Aprašymas (1 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Niekada nemodifikuokite elektrinio įrankio arba kurios nors jo dalies. Kitaip galite patirti turtingą žalą arba susižaloti.

- a. Įjungiklis / išjungiklis
- b. Rankena
- c. Priekinis apsaugas
- d. Apatinis apsaugas
- e. Fiksuotasis stalviršis
- f. Skersiniai bėgeliai
- g. Koja
- h1. Kairysis kreiptuvas (mažasis)
- h2. Dešinysis kreiptuvas (didysis)
  - i. Dulkių gaubtas
  - j. Įstrijėjo pjūvio sklėsčio svirtis
  - k. Įstrijėjo pjūvio veržiklio svirtis
  - l. Aukščio reguliavimo sukamoji rankena
- m. Radialinė alkūnė
- n. Galutinis dangtelis
- o. Kabelis
- p. Dulkių išleidimo anga
- q. Jungo mazgas

## LIETUVIŲ

- r. Variklis
- s1. Kairioji staljuostė
- s2. Dešinioji staljuostė
- t1. Kairysis stalo tęsinys
- t2. Dešinysis stalo tęsinys
- u. Nuožambiojo pjūvio skalė
- v. Ritininės galvos mazgas
- w. Dingus įtampai atjungiamas jungiklis
- x. Elektroninė valdymo dėžutė

### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Radialinis pjūklas suprojektuotas profesionalų medienos apdirbimo darbams. Šį tikslųjį įrenginį galima lengvai ir greitai nustatyti skersiniams, nuožambiesiems ir įstrižiesiems pjūviams atlikti. Siekiant optimalios saugos, visi pagrindiniai valdymo elementai turi skląstį ir užrakinimo įtaisą. Taip pat žr. trumpąją diagramą, pateikiamą skirsnio pabaigoje. Šis pjūklas suprojektuotas 300 mm skersmens pjovimo diskams karbidiniais galiukais.

**NENAUDOKITE** drėgnoje aplinkoje arba šalia liepsnių kšyčių ar dujų.

Šis radialinis pjūklas yra profesionalų elektrinis įrankis.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- Šis gaminytis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties, žinių arba įgūdžių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

### Elektros sauga

Elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą.

Jei būtų pažeistas maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu kabeliu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ servise.

### Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)

#### TIK VIENFAZIS

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- Saugiai išmeskite senąjį kištuką.
- Rudą laidą prijunkite prie naujo maitinimo kištuko svrovės kontakto.
- Mėlyną laidąjunkite prie neutralaus lavo.
- Žalia / geltoną laidą prijunkite prie žemimo kontakto.



**ĮSPĖJIMAS!** Vadovaukitės montavimo instrukcijoms, pateikiamoms su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.



**ĮSPĖJIMAS!** Šis gaminytis turi būti žemintas. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą.

Jei reikia sumontuoti naują CEE 16 A pramoninį kištuką, susisiekite su kvalifikuotu elektriku.

### Ilginimo kabelio naudojimas

Ilginimo kabelį reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Prirėkus ilginimo kabelio, naudokite tik sertifikuotą ilginimo kabelį, kurio galia atitinka šio įrankio galią (žr. **Techniniai duomenys**). Jei naudojate kabelio ritę, būtinai iki galo išvyniokite kabelį. Maksimalus kabelio ilgis: 30 m.

#### VIENFAZIAI ĮRENGINIAI

Naudokite patvirtintą 3 laidų ilginimo kabelį, kurio galia atitinka šio įrenginio galią (žr. **Techniniai duomenys**). Minimalus laidininko skerspjūvio plotas: 1,5 mm<sup>2</sup>.

#### TRIFAZIAI ĮRENGINIAI

Įsitikinkite, kad kabelio gale sumontuotas CEE 16 A pramoninis 5 polių kištukas / jungiamoji mova (neutralus kontaktas turi būti prijungtas), atitinkanti IEC 60309.

### Įtampos kryžiai

Dėl momentinių stovės stiprio šuolių susidaro įtampos kryžiai. Kilus nepalankiems elektros tiekimo sąlygoms, gali būti apgadinata kita įranga.

Jei sistemos elektros tiekimo pilnutinė varža nesiekia 0,25 Ω, trukdžių kilti neturėtų.

Su šiuo įrenginiu naudojami lizdai turi turėti inertinių charakteristikų 16 A saugiklį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami, keisdami sąranką arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekiant pjūklo optimalaus veikimo, itin svarbu laikytis tolesnėse pastraipose aprašytų procedūrų.

### Sąranka

#### AUKŠČIO REGULIAVIMO SUKAMOSIOS RANKENOS MONTAVIMAS (1, 2 PAV.)

1. Prisukite aukščio reguliavimo sukamąją rankeną (l) kryžiniu sraigtu.

**PASTABA.** Kad būtų galima nustatyti aukštį, gali reikėti pastumti automatinio grąžinimo alkūnę.

2. Pakelkite aukščio reguliavimo sukamąją rankeną pakankamai aukštai, kad po variklio susidarytų tarpas įvairiems elementams išimti.

#### STOVO SU KOJOMIS SURINKIMAS (1, 3 PAV.)

Stovo su kojomis komponentai ir tvirtinimo detalės supakuotos atskirai.

1. Ištraukite visas dalis iš pakuotės.
2. Užrakininkite alkūnę įstrižojo pjūvio veržiklio svirtimi (k).
3. Atsargiai išverskite įrenginį iš padėklo, kad kolonos galinė dalis atsiremtų į grindis.
4. Po stalo (3 pav.) kraštu pakšikite medinę kaladę (y).
5. Surinkite kojas (g), naudodami pateiktas veržles, varžtus ir plokščiasias poveržles (kaip parodyta).

**PASTABA.** Nepriveržkite.

6. Sumontuokite skersinius bėgelius (f) (3 pav.).

7. Gerai priveržkite visas tvirtinimo detales.

8. Nustatykite įrenginį stačiai.

**SVARBU.** Įrenginiui pakelti ir nuleisti paprašykite pagalbos.

#### ĮRENGIMO TVIRTINIMAS (1, 4 PAV.)



**ĮSPĖJIMAS!** Įrenginys visada turi būti lygus ir stabilus.

1. Perkelkite įrenginį į reikiamą vietą. Žr. skirsnį **Transportavimas**, pateikiamą skyriuje **Techninė priežiūra**.
2. Stove su kojomis esančios kiaurymės (kk) skirtos pritvirtinti įrenginį prie grindų. Naudodami šias kiaurymes kaip šablono, išgręžkite bent 75 mm gylio 10 mm skersmens kiaurymes.
3. Pro kojų ir grindų kiaurymes įkiškite ankerinius varžtus (a7) su poveržlėmis (a8) ir siek tiek užsuktomis veržlėmis (a9).

**PASTABA.** Naudokite FAZ II 10/10 ankerinius varžtus (įsigijami atskirai).

4. Priveržkite veržlę (a9).

#### AUTOMATINIO GRĄŽINIMO ĮTAISO MONTAVIMAS (1, 5–10 PAV.)

1. Automatinio grąžinimo įtaisas būna iš dalies surinktas, kaip parodyta 5 pav.
2. 6 mm šešiabriauniu raktu iš dalies atsukite automatinio grąžinimo įtaiso fiksavimo sraigatą (z), kad leistumėte suktsi automatinio grąžinimo sistemai (6 pav.).
3. Atrakinkite ir pajudinkite galvą (7 pav.).
4. Pasukite automatinio grąžinimo įtaisą. Įkiškite antrąjį sraigatą (aa).

**PASTABA.** Nepriveržkite (8 pav.).

5. Nustatykite automatinio grąžinimo įtaisą, patikrindami, ar tinkamai suilyguotas su ritinine galva (v) (1, 9 pav.).
6. Jungo eigos stabdiklis turi būti nustatytas taip, kad jungo mazgo guoliai neatsirentų į galinį guolių vagelių ribotuvą. Nustatykite eigos stabdiklį (bb), kad guminis stabdiklis (cc) remtųsi į galinę išilginio pjūvio užrakto korpuso dalį (10 pav.).



**ĮSPĖJIMAS!** Galva visada turi būti užrakinata laikymo padėtyje.

7. Priveržkite visus sraigtus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą.



**STALO TĚŠINIO MONTAVIMAS (1, 11–18 PAV.)**

1. Naudojami M8 x 25 varžtus, sumontuokite dvi stalo tĚšinio atramas (dd) abiejose fiksuotojo stalviršio (e) pusėse (11 pav).
2. Nustatykite stalo tĚšinį (t) ant stalo tĚšinio atramos (12 pav). Pakartokite tą patį su kitu stalo tĚšiniu.
3. Patikrinkite, ar stalo tĚšiniai yra viename lygyje su fiksuotoju stalviršiu, ir gerai priveržkite varžtus.



**ISPĖJIMASI!** Stalo tĚšiniai ir fiksuotasis stalviršis TURI būti viename lygyje.

4. Įkiškite 3 sprausтелиus į mažąjį kaijirįjį kreiptuvą (h1) ir dar 3 sprausтелиus į didįjį dešinįjį kreiptuvą (h2) (1, 13 pav).
5. Sulygiuokite kairiojo kreiptuvo sprausтелиus su kairiosios pusės kiaurymėmis fiksuotame stalviršyje ir gerai suspauskite kartu (14 pav).
6. Pakartokite tą patį su dešinioju kreiptuvu.
7. Sulygiuokite galinę kairiąją staliuostę (s1) su kairiojo kreiptuvo sprausтелиais ir gerai suspauskite kartu (15 pav). Moviniu veržliarakčiu (16 pav) priveržkite stalo veržiklį (ee).
8. Įkiškite M8 x 25 sraigatą ir D8 poveržlę į galinę kairiąją staliuostę ir gerai priveržkite (17, 18 pav).
9. Pakartokite tą patį su galine dešiniąja staliuoste.

**DULKIŲ GAUBTO MONTAVIMAS (19, 20 PAV.)**

1. Sumontuokite dulkių prievadą kolonos pagrindo galinėje dalyje.
2. Įkiškite 3 M8 x 16 sraigtus ir D8 poveržlę į dulkių prievadą ir pagrindo kiaurymes.
3. 13 mm moviniu veržliarakčiu ir atviroju veržliarakčiu gerai priveržkite 3 M8 veržles.

**KABELO ATRAMOS MONTAVIMAS (21, 22 PAV.)**

1. Išsukite kryžminį sraigatą (ff).
2. Sumontuokite kabelio atramą (gg) ir prisukite kryžminį sraigatą.
3. Nuimkite ant alkūnės esančius kabelio spaustukus (hh, ii) ir užfiksuokite jais kabelį.



**ISPĖJIMASI!** Įsitikinkite, kad alkūnė gali judėti horizontaliai ir vertikaliai.

**ELEKTRONINIS VALDYMO DĚŽUTĖS MONTAVIMAS (23 PAV.)**

Prie maitinimo kabelio prijungta elektroninė valdymo dėžutė (x), kurioje įrengtas dingus įtampai atjungiamas jungiklis (w), jungtuvas ir apsauga nuo variklio perkrovo su automatinio nustatymo iš naujo funkcija.

1. Atsukite veržles nuo sraigatų (jj), kyšančių iš dėžutės galinės dalies (x).
2. Pridėkite dėžutę prie stalo rėmo galinės dalies, kairiau nuo kolonos pagrindo, ir įkiškite sraigtus į atitinkamas kiaurymes.
3. Užsukite veržles ant sraigatų galų ir priveržkite.

**PJOVIMO DISKO MONTAVIMAS (24–33 PAV.)**

1. Įsitikinkite, kad alkūnė nustatyta į 0° padėtį, ir pakelkite alkūnę (m) į viršutinę padėtį (24 pav).
2. Įstatykite vieną 6 mm šešiabriaunį raktą į variklio ašį, o kitą – į pjovimo disko sraigatą (25 pav). Pasukite pjovimo disko sraigatą (ll) pagal laikrodžio rodyklę, kad jį išsuktumėte ir nuimtumėte išorinę jungę (mm) (26 pav).
3. Nuimkite pjovimo diską nuo ašies ir įstatykite jį į pjovą (nn) stalo kreiptuve. Pjovimo disko dantukai **NETURI** liestis su ašimi (27, 28 pav).
4. Atrinkite galvą ir perstumkite ją pirmyn, kad galėtumėte ištraukti diską iš pjovos (nn). Įstatykite naują pjovimo diską (oo) į pjovą (nn) ir lėtai nustatykite galvą į laikymo (užrakinimo) padėtį. Užtikrinkite, kad pjovimo disko dantukai neliestų ašies (29–31 pav).
5. Sumontuokite naują diską ant vidinės jungės (qq). Sumontuokite išorinę jungę (mm) ant ašies (32 pav). Įstatykite vieną 6 mm šešiabriaunį raktą į variklio ašį, o kitą – į pjovimo disko sraigatą. Priveržkite pjovimo disko sraigatą ir išorinę jungę (25 pav).

**PASTABA.** Pakelkite apatinį apsaugą ir lėtai pasukite pjovimo diską, kad įsitikintumėte, jog jis juda netrukdomas, be šoninio laisvumo.

6. Galva paruošta pjauti (33 pav).



**ISPĖJIMASI!** Naujo pjovimo disko dantukai yra labai aštrūs, todėl labai pavojingi.



**ISPĖJIMASI!** Sukimosi kryptį nurodo ant variklio pateikta rodyklė.



**ISPĖJIMASI!** Užtikrinkite, kad veleno veržlės poveržlės būtų prispausta prie išorinės jungės.

**ALKŪNĖS LYGIAGRETUMO SU STALVIRŠIU PATIKRA (1, 34 PAV.)**

1. Nuleiskite diską (oo), kad jis vos liestų fiksuotąjį stalviršį (e).
2. Atleiskite ištrižojo pjūvio skląščio svirtį (j) ir ištrižojo pjūvio veržiklio svirtį (k).
3. Ištraukite diską pirmyn, už kreiptuvo, tada pasukite alkūnę, kad diskas praslystų stalviršio paviršiumi, per jo plotį.
4. Pakartokite šią procedūrą nustatę diską į galinę padėtį ir prireikus sureguliuokite galinį varžtą.

**DISKO STATMENUMO STALVIRŠIUI PATIKRA (1, 35–37 PAV.)**

1. Gražinkite alkūnę (m) atgal į vidurinę padėtį.
2. Prispauskite plieninį kampainį (rr) prie pjovimo disko korpuso (35 pav).
3. Jei reikia dar pareguliuoti, atlikite šiuos veiksmus:
  - a. Nuimkite nuožambiojo pjūvio kampo rodyklės diską (tt), atsukdami du sraigtus (uu) (36 pav).
  - b. Atlaisvinkite visus tris sraigtus šešiakampių lizdu galvutėje, kuriuos atidengsite (37 pav).
  - c. Įstatykite šešiabriaunį raktą į variklio veleną ir patapsnokite, kol pjovimo diskas priglus prie kampainio.
4. Gerai priveržkite visas tvirtinimo detales.



**ISPĖJIMASI!** Ypač svarbu priveržti centrinį sraigatą šešiakampių lizdu galvutėje.

5. Sumontuokite atgal nuožambiojo pjūvio kampo rodyklės diską (tt), sulygiuodami rodyklę (ss) su 0°.

**SKERSINIO PJŪVIO EIGOS STATMENUMO KREIPTUVIUI PATIKRA (38–42 PAV.)**

1. Ištraukite pjovimo diską priešais kreiptuvą (38 pav).
2. Padėkite ant lentos kampainį (rr) ir atrenkite jį kreiptuvą, kad vos liestų pjovimo diską (kaip parodyta).
3. Patraukite pjovimo diską į save ir patikrinkite, ar pjovimo diskas juda lygiagrečiai su kampainiu.
4. Jei reikia dar pareguliuoti, atlikite šiuos veiksmus:
  - a. Ištrižojo pjūvio skląščio svirtį (j) sujungę 0° padėtyje, atlaisvinkite ištrižojo pjūvio veržiklio svirtį (k) (kaip parodyta 39 pav).
  - b. Atlaisvinkite antveržles (v v), esančias abiejose alkūnės (m) pusėse (žr. 40 pav).
5. Norėdami pastumti alkūnę (m) kairėn, atlaisvinkite smaigalį (ww), esantį dešiniojoje alkūnės pusėje, ir priveržkite priešingą smaigalį (41 pav).
6. Norėdami pastumti alkūnę (m) dešinėn, atlaisvinkite smaigalį (ww), esantį kairiojoje alkūnės pusėje, ir priveržkite priešingą smaigalį.
7. Tęskite procedūrą smulkiais žingsneliais, po kiekvieno žingsnelio tikrindami sureguliuotą esant sujungtomis svirtims (j, k).



**ISPĖJIMASI!** Neperveržkite smaigalį.

8. Priveržkite antveržles (v v).
9. Nustatykite rodyklę (xx), pateiktą ištrižojo pjūvio skalėje (yy), kad ji rodytų 0° (42 pav).

**Disko apsaugo mazgas (43 pav.)**

Disko apsaugas – tai daugiavertis mazgas, atliekantis šias saugos funkcijas:

- priekinio apsaugo (c) ir spyruoklinio galinio apsaugo (d), užtikrinant visiško disko apsaugą;
- dulkių ištraukimo adapterio (a1);
- reguliuojamojo pirštų apsaugo (a2), naudojamo skersinio pjovimo metu.

**NUOŽAMBIOJO PJŪVIO SKALĖ (44 PAV.)**

Patikrinkite, ar nuožambiojo pjūvio skalėje (u) rodoma 0°, kai pjūklas nustatytas vertikaliajam pjūviui.

Jei reikia, atlaisvinkite sraigtus (uu) ir nustatykite rodyklę į 0° padėtį.

**IŠTRIŽOJO PJŪVIO SKALĖ (42 PAV.)**

Patikrinkite, ar ištrižojo pjūvio skalėje (yy) rodoma 0°, kai pjūklas nustatytas vertikaliajam pjūviui.

Sraigtu (zz) nustatykite rodyklę (xx) į 0° padėtį.

Alkūnė turi išankstines padėtis 45° kairėn ir dešinėn bei 0°.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcijos



#### ĮSPĖJIMAS!

- Visuomet laikykitės saugos instrukcijų ir galiojančių reglamentų.
- Užtikinkite, kad pjaujami ruošiniai būtų tvirtai užfiksuoti vietoje.
- Įrankį spauskite švelniai ir nespauskite pjovimo disko į šoną.
- Venkite perkrovų.



#### ĮSPĖJIMAS!

- Sumontuokite tinkamą pjovimo diską. Nenaudokite pelyg nusidėvėjusių diskų. Maksimalus įrankio sukimosi greitis neturi viršyti pjovimo disko sukimosi greičio.
- Nepjaukite pelyg mažų ruošinių.
- Leiskite pjovimo diskui pjauti laisvai. Per daug nespauskite.
- Palaukite, kol variklis pasiekis maksimalias apsuksas, ir tik tada pradėkite pjauti.
- Užtikinkite, kad būtų tvirtai užvertos visos užrakinimo rankenėlės ir veržiklių rankenos.
- Niekuomet neleiskite įrenginiui veikti be vietoje sumontuotų apsaugų.
- Niekada nekelkite įrenginio už stalviršio.
- Visada patikrinkite, ar stalviršyje yra tinkamas plyšys.
- Pagal 47 pav. būtinai patikrinkite, ar kreiptuvas yra tinkamoje padėtyje ir tinkamo tipo.

Jungtinės Karalystės naudotojai turėtų atkreipti dėmesį į „Medienos apdirbimo reglamentą Nr. 1974“ ir bet kokius šio dokumento pakeitimus.

### JUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS (1 PAV.)

Radialinio pjūklų jungiklis / išjungiklis turi kelis pranašumus:

- **Įtampos dingimo atleidimo funkcija:** jei kartais nutrūktų elektros tiekimas, jungiklį reikia išjungti ir vėl įjungti.
- **Apsaugos nuo variklio perkrovos įtaisas:** variklio perkrovos atveju atjungiamas variklio maitinimas. Taip nutikus, palikite variklį atvėsti 10 minučių ir paspauskite nustatymo iš naujo mygtuką.
- **Stabdymo sistema:** išjungus įrenginį, stabdymo sistema per 10 sekundžių sustabdo pjovimo diską.
- Jungiklis veikia tik kol yra paspaustas.

Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite rankenoje (b) esantį žalią paleidiklį (a). Atleidus paleidiklį, įrenginys automatiškai sustoja.

### BANDOMASIS PJŪVIS (1 PAV.)

1. Sujungę įstrižojo pjūvio skląščio svirtį (j), užrakininkite įstrižojo pjūvio veržiklio svirtį (k), kad pjovimo diskas būtų nustatytas į tiesias 0° skersinio pjūvio padėtį.
2. Leiskite alkūnę žemyn, kol diskas ims beveik liesti stalviršį.
3. Prispauskite ruošinį prie kreiptuvo priekinės dalies.
4. Įjunkite ir nuleiskite alkūnę, kad diskas stalviršio paviršiuje pjautų seklių griovelį.
5. Patraukite pjovimo diską į save, kad jis mediniame kreiptuve ir ruošinyje išpjautų vertikalų plyšį.
6. Gražinkite diską atgal į laikymo padėtį ir išjunkite įrenginį.
7. Patikrinkite, ar pjūvis sudaro 90° kampus su visomis plokštumomis. Prireikus pakoreguokite.

### Baziniai pjūviai (45-53 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Naujo pjovimo disko dantukai yra labai aštrūs, todėl labai pavojingi.

#### SKERSINIS PJŪVIS (45 PAV.)

1. Nustatykite radialinę alkūnę statmenai kreiptuvui.
2. Sujunkite įstrižojo pjūvio skląščio svirtį (j) 0° padėtyje ir priveržkite įstrižojo pjūvio veržiklio svirtį (k).
3. Nuleiskite pjovimo diską.
4. Sureguliuokite pirštų apsaugą (a2), kad būtų paliktas mažas tarpas nuo ruošinio.
5. Jei stalviršyje nėra plyšio, išpjaukite jį, kaip aprašyta pirmiau.
6. Prispauskite ruošinį prie kreiptuvo. Laikykite pirštus atokiai nuo disko kelio.

7. Įjunkite įrenginį ir lėtai patraukite diską per kreiptuvą ir ruošinį.
8. Gražinkite diską atgal į laikymo padėtį ir išjunkite įrenginį.

#### ĮSTRIZIJI PJŪVIAI (46, 47 PAV.)

1. Atleiskite įstrižojo pjūvio skląščio svirtį (j) ir įstrižojo pjūvio veržiklio svirtį (k).
2. Nusukite alkūnę į reikiamo kampo padėtį įstrižojo pjūvio skalėje.
3. Norėdami nustatyti 45° kairinį arba dešinįjį kampą, sujunkite įstrižojo pjūvio skląščio svirtį (j) ir užrakininkite įstrižojo pjūvio veržiklio svirtimi (k).
4. Norėdami nustatyti tarpinį kampą, naudokite tik įstrižojo pjūvio veržiklio svirtį.
5. Tęskite procedūrą kaip ir skersinio pjūvio atveju.

#### NUOŽAMBIEJI PJŪVIAI (45, 48 PAV.)

1. Nustatykite alkūnę į 0° skersinio pjūvio padėtį.
2. Pakelkite pjovimo diską gerokai virš stalviršio.
3. Atleiskite nuožambiojo pjūvio veržiklio svirtį (a3) ir ištraukite nuožambiojo pjūvio skląštį (a4).
4. Pakreipkite variklį į reikiamo kampo padėtį nuožambiojo pjūvio skalėje (u).
5. Norėdami nustatyti 45° dešinįjį kampą, sujunkite nuožambiojo pjūvio skląštį (a4) ir užrakininkite nuožambiojo pjūvio veržiklio svirtimi (a3).
6. Norėdami nustatyti tarpinį kampą, naudokite tik nuožambiojo pjūvio veržiklio svirtį.
7. Toliau pjaukite taip pat, kaip ir atlikdami vertikalųjį skersinį pjūvį.

#### SUDĖTINIS ĮSTRIZIASIS PJŪVIS (47 PAV.)

Šis pjūvis – tai įstrižojo ir nuožambiojo pjūvių derinys.

1. Nustatykite reikiamą nuožambiojo pjūvio kampą.
2. Nusukite alkūnę į reikiamą padėtį įstrižojo pjūvio skalėje.
3. Tęskite toliau kaip ir įprasto įstrižojo pjūvio atveju.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūresite ir reguliariai valysite.

**PASTABA.** Mechaninis stabdys nereikalauja priežiūros.

**SVARBU!** Susidėvėjusius fiksuotąjį stalviršį ir kreiptuvą reikia pakeisti.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami, keisdami sąranką arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Jungiklis būtinai turi būti išJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.



**ĮSPĖJIMAS!** Susidėvėjus pjovimo diskui, pakeiskite jį nauju disku arba pagaląskite jį.

## Ritininės galvos guolių alkūnės vagelių reguliavimas (49–52 pav.)

Jei ritininės galvos mazgas juda į šonus vadinasi, reikia sureguliuoti guolius.

1. Patraukite jungo mazgą pirmyn, iki alkūnės vagelių galutinės padėties, ir palaikykite joje (49 pav.).
2. Atlaisvinkite užrakinimo sraigtus (a5) (50, 51 pav.).
3. Šešiabriauniu raktu lengvai sukite guolius (a6), kol neutralizuosite šoninį judesį (52 pav.).
4. Vėl priveržkite užrakinimo sraigtus (a5). Įsitinkinkite, kad galva automatiškai pereina į laikymo padėtį.



### Tepimas

Jūsų elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



### Valymas

Prieš naudojimą patikrinkite, ar tinkamai veikia viršutinis disko apsaugas, judamasis apatinis apsaugas ir dulkių ištraukimo vamzdis. Patikrinkite, ar skiedros, dulkės arba ruošinio dalys neužblokuo kurios nors funkcijos.

## GARANTIJĄ

Jeigu tarp pjovimo disko ir apsauginių gaubtų užstrigtų ruošinio atplaišų, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir vadovaukitės nurodymais, pateiktais skyriuje **Pjovimo disko montavimas**. Pašalinkite užstrigusias dalis ir vėl sumontuokite pjovimo diską.



**ISPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagirindiniame korpuso arba aplink ventilacijos angas susikaupę purvo ar dulkių, išpūskite jas sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite apbruotus akių apsaugos priemonės ir respiratorius.



**ISPĖJIMAS!** Nemetalinų įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelniu muiliniu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada neparandinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.



**ISPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų susižeisti, reguliariai valykite stalviršį.



**ISPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų susižeisti, reguliariai valykite dulkių surinkimo sistemą.



### Dulkių ištraukimas



**ISPĖJIMAS!** Visada prijunkite dulkių ištraukimo įrenginį, suprojektuotą atsišvelgiant į atitinkamus reqlamentus dėl dulkių emisijos. Iš išorės prijungtos sistemos oro srauto greitis turi būti 20m/s +/- 2 m/s. Oro srauto greitis matuojamas sujungimo vamzdyje, jungties vietoje, kai įrenginys prijungtas, bet neveikia.

### Transportavimas (53, 54 pav.)

Transportuojant įrenginį, reikia užtikrinti, kad pjovimo galva būtų saugiai užrakinta. Atminkite: įrenginio negalima kelti už stalo. Transportavimui visada naudokite šakinį krautuvą (galima naudoti ir padėklų vežimėlį). Siekdami užtikrinti kėlimo saugą, nustatykite šakes po stovo su kojomis apatiniais skersiniais bėgeliais.

1. Išsukite visus varžtus, laikančius įrenginį pritvirtintą prie grindų.

**PASTABA.** Užtikrinkite, kad šakės būtų pakankamai ilgos kojoms ir įrenginiui pakelti.

2. Privižiavę iš galinės įrenginio dalies, iki galo įkiškite šakes po skersiniais bėgeliais, kad subalansuotumėte įrenginio svorį, kaip parodyta 53 pav. Venkite sąlyčio su dulkių kanalu ir pagripdine skirstomąja dėžute. 54 pav. parodyta, kaip įrenginį reikia transportuoti padėklų vežimėliu.

### Pasirinktiniai priedai



**ISPĖJIMAS!** Kadangi kiti nei „DeWALT“ priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo įrankiu gali būti pavojinga. Siekdami sumažinti susižalojimo pavojų, su šiuo gaminiu naudokite tik „DeWALT“ rekomenduojamus priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą.

Rekomenduojamas pjovimo diskas: DW721 / DW722 - DT4303

### Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Jei vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus gaminius ir pakuotes, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reqlamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių – savivaldybių atliekų surinkimo vietose arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti mažmenininkai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir rūpinasi ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto agentui, kuris paims jį mūsų vardu.

Artimiausio įgaliotojo remonto agento adresą sužinosite susisiekę su vietine „DeWALT“ atstovybe, šiame vadove nurodytu adresu. Be to, tinklalapyje pateiktas sąrašas įgaliotųjų „DeWALT“ remonto agentų bei tiksli informacija apie mūsų gaminių priežiūros centrus, jų kontaktinę informaciją: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

„DeWALT“ neabejoja savo gaminių kokybe ir siūlo išskirtinę garantiją šio gaminio naudotojams profesionalams. Ši garantija papildo, bet jokiais būdais nepažeidžia jūsų kaip naudotojo profesionalo arba mėgėjo sutartinių arba įstatymais nustatytų teisių. Ši garantija galioja Europos Sąjungos valstybių narių ir Europos laisvosios prekybos zonos teritorijose.

#### - 30 DIENŲ TRUKMĖS PASITENKINIMO GARANTIJĄ BE RIZIKOS -

Jei nesate visiškai patenkinti savo „DeWALT“ įrankio veikimu, tiesiog grąžinkite jį per 30 dienų (su visais originaliais komponentais, kaip įsigijote) į pirkimo vietą ir atgausite visus pinigus arba galėsite pakeisti jį kitu. Gaminys turėjo būti eksploatuojamas normaliomis sąlygomis, be to, turi būti pateikiamas pirkimo dokumentas.

#### - VIENERIŲ METŲ TRUKMĖS NEMOKAMOS PRIEŽIŪROS SUTARTIS -

Jei jums prireiks savojo „DeWALT“ įrankio priežiūros per 12 mėnesių nuo pirkimo datos, vieną kartą suteiksime nemokamas priežiūros paslaugas. Paslaugas nemokamai suteiks įgaliotasis „DeWALT“ remonto agentas. Reikia pateikti įsigijimą patvirtinantį dokumentą. Darbai įskaičiuoti priedai ir atsarginės dalys, nebent jos sugedo garantiniu laikotarpiu.

#### - VISAPUSIŠKA VIENERIŲ METŲ GARANTIJĄ -

Jei šis „DeWALT“ gaminys sugestų dėl medžiaginių arba gamybinų defektų per 12 mėnesių nuo pirkimo datos, „DeWALT“ garantuoja nemokamą visų defektingų dalių pakeitimą arba (savo nuožiūra) nemokamą viso įrenginio pakeitimą, jei:

- gaminys nebuvo eksploatuojamas netinkamai;
- gaminys dėvėjosi įprastu tempu;
- jo nebandė remontuoti neįgalioti asmenys;
- pateiktas šio gaminio įsigijimą patvirtinantis dokumentas;
- gaminys grąžinamas visiškai sukomplektuotas, su visais originaliais komponentais.

Jeigu norite pateikti pretenziją, susisiekite su savo pardavėju arba artimiausiu įgaliotuoju „DeWALT“ remonto agentu, nurodytu „DeWALT“ kataloge, arba susisiekite su mūsų „DeWALT“ biuru šiame vadove nurodytu adresu. Internetinė pateiktas įgaliotųjų „DeWALT“ remonto agentų sąrašas bei tiksli informacija apie mūsų gaminių priežiūros centrus: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

# RADIĀLAIS ZĀĒIS

## DW721KN, DW722KN

### Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT elektroinstrumentu. DeWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

### Tehniskie dati

		DW721KN	DW722KN
Ieļņas jauda	W	2000	3000
Ieļņas jauda	W	1580	2280
Veids		3	2
Spriegums	V	230	400
Asmens diametrs	mm	300	300
Asmens iekšējais diametrs	mm	30	30
Vārpstas diametrs	mm	20	20
Tukšgaitas ātrums, 50 Hz	apgr./min	3000	3000
Ātrums ar noslodzi, 50 Hz	apgr./min	2760	2650
Tukšgaitas ātrums, 60 Hz	apgr./min	3600	–
Ātrums ar noslodzi, 60 Hz	apgr./min	3380	–
Zāģēšanas dziļums 90°	mm	90	90
Maks. šķērsgriezuma kapacitāte 0°	mm	507	507
Maks. lenkzāģēšanas kapacitāte 45°			
labā roka	mm	342	342
kreisā roka	mm	172	172
Zāģēšanas dziļums 45°	mm	60	60
Maks. šķērsgriezuma kapacitāte 0°	mm	507	507
Maks. lenkzāģēšanas kapacitāte 45°			
labā roka	mm	247	247
kreisā roka	mm	272	272
Kopējie izmēri	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(ar statīvu)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Putekļu izvadveres adapters	mm	100	100
Ieteicamās putekļu izvadīšanas vērtības			
Gaisa plūsmas ātrums			
savienojuma punktā	m/s	20	20
Tilpuma plūsmas ātrums	m <sup>3</sup> /h	500	500
Vakuuma vērtība			
savienojuma punktā	PA	5000	2400
Putekļu izvadvere	mm	100	100
Šķērsgriezuma laukums	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Putekļu izvadvere	mm	40	40
Šķērsgriezuma laukums	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Svars	kg	115	115
Automātiskais asmens apstāšanās laiks		< 10 s	< 10 s
Darba cikls	min	1'3"	1'3"
Aizsardzības klase		IP5X	IP5X
Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstīgi EN 61029-1			
L <sub>wa</sub> (skaņas spiediens)	dB(A)	96,5	96,5
K <sub>wa</sub> (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>wa</sub> (skaņas jauda)	dB(A)	109,5	109,5
K <sub>wa</sub> (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3,3	3,3
Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstīgi EN 61029-1			
Vibrāciju emisijas vērtība a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Neprecizitāte K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**PIEZĪME.** Šie skaitļi apzīmē emisijas vērtības, kas ne vienmēr atbilst drošā darba vērtībām. Kaut arī starp emisijas vērtībām un ietekmes vērtībām pastāv savstarpēja sakarība, tas nav drošs rādītājs tam, lai noteiktu, vai ir jāveic turpmāki piesardzības pasākumi vai ne. Faktisko iedarbības līmeni uz personām, kas atrodas darba zonā, ietekmē tādi faktori kā telpas raksturlielumi, citi trokšņa avoti u. c., piemēram, iekārtu un mašīnu skaits un citi blakusprocesi. Turklāt katrā valstī var būt atšķirīgs pieļaujamais iedarbības līmenis. Tomēr iepriekš minētā informācija palīdzēs instrumenta operatoram labāk novērtēt bīstamību un risku.

Drošinātāji	
Europa	230 V instrumenti 16 A barošanas avotā
	400 V instrumenti 16 A uz katru fāzi

### Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nozīmi pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBA!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus**, bet, ja to nenovērš, **var radīt materiālos zaudējumus.**



Apzīmē elektriskās strāvas triecienu risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.



Apzīmē asas malas.

### EK atbilstības deklarācija

#### MAŠĪNU DIREKTĪVA



#### RADIĀLAIS ZĀĒIS

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT apliecinā, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 1870-17:2007.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2014/30/ES un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALT vārdā izstrādā šo paziņojumu.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Vācija  
27.08.2014.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Vispārīgi drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Eksploatējot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro drošības profilakses pasākumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un ievainojuma risku, tostarp šādi:

Pirms šī instrumenta eksploatācijas izlasiet visus norādījumus un saglabājiet tos turpmākām uziņām.

### SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKĀM UZIŅĀM.

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra.**  
Nesakārtotā darba zonā un darbagaldos var būt ievainojumus.
- Nemiet vēdā darba zonas vidi.**  
Nepakļaujiet instrumentu lietus iedarbībai. Nelietojiet instrumentu mitros vai slapjos apstākļos. Rūpējieties, lai darba zona būtu labi apgaismota (250–300 luks). Nelietojiet instrumentu vietā, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks, t. i., viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Aizsardzība pret elektriskās strāvas triecieniem.**  
Nepieskarieties iezemētām virsmām (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem). Eksploatējot instrumentu smagos apstākļos (piemēram, lielā mitrumā, kad rodas metāla saņēsi u. c.), elektrodrošību varētu uzlabot, pievienojot izolējošu pārveidotāju vai ierīci ar zemējuma jaudas slēdzi.
- Nelaujiet tuvumā atrasties nepiederošām personām.**  
Nelaujiet nepiederošām personām, īpaši bērniem, aizīkt instrumentu vai pagarinājuma vadu un nelaujiet viņiem atrasties darba zonā.
- Novietojiet glabāšanā instrumentu, kas netiek lietots.**  
Kad instruments netiek lietots, tas jāuzglabā sausā, cieši noslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Nelietojiet instrumentu ar spēku.**  
Ar pareizi izvēlētu instrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- Lietojiet pareizo instrumentu.**  
Neizmantojiet mazus instrumentus darbiem, kam paredzēti lielas noslodzes instrumenti. Nelietojiet instrumentus mērķiem, kam tie nav paredzēti, piemēram, nelietojiet ripzāģus, lai zāģētu koku zarus vai pagales.
- Valkājiet piemērotu apģērbu.**  
Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas, jo tie var iekļerties kustīgajās detaļās. Strādājot ārpus telpām, ieteicams valkāt apavus ar nesliedzošu zoli. Valkājiet piemērotu galvassegumu, lai apsegtu garus matus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.**  
Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Lietojiet sejas vai putekļu masku, ja darba laikā rodas putekļi vai lidojošas daļiņas. Ja šīs daļiņas varētu būt ļoti karstas, valkājiet arī karstumizturīgu priekšautu. Vienmēr valkājiet ausu aizsargus. Vienmēr valkājiet aizsargķiveri.
- Pievienojiet putekļu savākšanas ierīci.**  
Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi.
- Lietojiet vadu pareizi.**  
Lai vadu atvienotu no kontaktligzdas, to nedrīkst raut. Netuviniet vadu karstamam, eļļai un asām šķautnēm. Instrumentu nedrīkst pārsēst, turot aiz vadu.
- Nostipriniet apstrādājamo materiālu.**  
Ja iespējams, ar spaiļiem vai skrūvspīlēm nostipriniet apstrādājamo materiālu. Tā ir drošāk, nekā turēt ar roku, turklāt abas rokas ir brīvas darbam ar instrumentu.
- Nesniežieties pārāk tālu.**  
Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.
- Apkopi instrumentiem veiciet rūpīgi.**  
Rūpējieties, lai grieztņi būtu asi un tīri, nodrošinot kvalitatīvāku un drošāku darbību. Ievērojiet norādījumus par eļļošanu un piederumu nomaiņšanu. Regulāri pārbaudiet instrumentus un, ja tie ir bojāti, nogādājiet tos pilnvarotā remontdarbnīcā. Rūpējieties, lai instrumenta rokturi vienmēr būtu sausi, tīri un uz tiem nebūtu smērvielu.
- Atvienojiet instrumentu.**  
Ja instrumentu nelietojat, prasības veikt apkopi vai mainīt piederumus, piemēram, asmeni, uzgali un griezni, atvienojiet instrumentu no barošanas avota.

### 16. Noņemiet regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas.

Izveidojiet sev paradumu vienmēr pārbaudīt, vai pirms instrumenta eksploatācijas visas regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas no instrumenta ir noņemtas.

### 17. Nepieļaujiet nejausu iedarbināšanu.

Instrumentu nedrīkst pārsēst, turot pirkstu uz slēdža. Pirms instrumenta pievienošanas barošanas avotam tas obligāti jāizslēdz.

### 18. Lietojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.

Pirms eksploatācijas pārbaudiet pagarinājuma vadu un, ja tas ir bojāts, nomainiet pret jaunu. Eksploatējot instrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām un ir attiecīgi marķēti.

### 19. Saglabājiet modrību.

Skatieties, ko jūs darāt. Rīkojieties saprātīgi. Neestrādājiet ar instrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku vai alkohola ietekmē.

### 20. Pārbaudiet, vai nav bojātu detaļu.

Pirms eksploatācijas rūpīgi pārbaudiet instrumentu un barošanas vadu, vai tie darbojas pareizi un veic tiem paredzētās funkcijas. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nav iestrēgušas, vai detaļas nav bojātas, vai viss ir pareizi uzstādīts, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt instrumenta darbību. Ja ir bojāts aizsargs vai kāda cita detaļa, pilnvarotam apkopes centram jāpārbauda par pareizu salabošanu vai nomaina, ja vien šajā lietošanas rokasgrāmatā nav norādīts citādi. Visi bojātie vai kā citādi nelietojamie vadi ir jānomaina pilnvarotā apkopes centrā. Instrumentu nedrīkst ekspluatēt, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Remontu nedrīkst veikt patstāvīgi.



**BRĪDINĀJUMS!** Lietojot jebkuru citu piederumu vai pierīci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā, vai veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var būt ievainojumus.

### 21. Uzticiet instrumenta apkopi kvalificētam speciālistam.

Šis elektroinstrumenta atbilst attiecīgajam drošības noteikumim. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, lietojot oriģinālas rezerves daļas, jo operatoram to veikt patstāvīgi ir ārkārtīgi bīstami.

## Papildu drošības noteikumi radiālajiem zāģiem

- Nodrošiniet barošanas avotam aizsardzību ar piemērotu drošinātāju vai jaudas slēdzi.
- Rūpējieties, lai gultņu ceļņi plecā un gultņi uz ruļļa galvas vienmēr būtu tīri un lai uz tiem nebūtu smērvielas.
- Pirms zāģa ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierobežotājs ir pareizā pozīcijā. Asmenim nevajadzētu saskarties ar materiālu, kamēr zāģis nav pavilkts aiz roktura.
- Pirkstu aizsargam jābūt uzstādītam tā, lai tas virzītos vis nekustīgā ierobežotāja vai atrastos 3 mm visr zāģējamā materiāla virsmu atkarībā no tā, kurš ir augstāk.
- Regulāri pārbaudiet regulējumus, vai tie ir precīzi, un vajadzības gadījumā noregulējiet.
- Pārlicinieties, vai asmens griežas pareizajā virzienā un vai tā zobi ir vērsti pret ierobežotāju.
- Pirms darba sākšanas pārbaudiet visu stiprinājumu kļūku ciešumu.
- Instrumentu nedrīkst darbināt, ja nav uzstādīti visi aizsargi.
- Kad instrumentus netiek ekspluatēts, pasargājiet asmeni, uzstādot tam asmens aizsargu.
- Atvienojiet instrumentu no elektrobarošanas avota, ja tas netiek lietots, tam tiek mainīts asmens vai veikta apkope.
- Vienmēr lietojiet pareizus, uzasinātus zāģa asmeņus, kas ražoti saskaņā ar EN847-1 un kuru priekšējais leņķis ir +/- 5 mm.
- Nedrīkst izmantot tādu zāģa asmeņus, kuru maksimālais atzīmētais ātrums ir zemāks nekā vārsta griešanas ātrums.
- Nelietojiet zāģa asmeņus, kas izgatavoti no atgriežņa tērauda (HSS).
- Ieteicamais asmens diametrs norādīts tehniskajos datos.
- Motora ventilatorā nedrīkst iespiest ķīli, lai aizturētu motora ass kustību.
- Pirms darba pārbaudiet, vai aizsargi, bremze, automātiskās atgriešanās un bloķēšanas ierīces darbojas pareizi. Nelietojiet instrumentu, ja šīs ierīces ir bojātas.
- Zāģējot apaju materiālus, VIENMĒR izmantojiet piemērotu iespīlēšanas ierīci vai prizmu, lai materiāls negrieztos ap savu asi.

## LATVIEŠU

- Nezāgājiet ar spēku. (Pilnībā vai daļēji iestrēdzis motors var izraisīt smagus bojājumus.) Pirms zāgēšanas nogaidiet, līdz motors darbojas ar pilnu jaudu.
- Instrumentu nedrīkst pacelt, turot aiz tā darbagalda.
- Nezāgājiet melno un krāsaino metālu vai mūri.
- Kamēr asmens darbojas, uz tā nedrīkst uzklāt smērvielas.
- Ja zāģis ir pievienots elektrobarošanas avotam, nedrīkst tuvināt rokas asmens ceļam.
- Darba laikā nesiedzieties pārī zāģa asmenim.
- Zāģēot rokām jābūt vismaz 150 mm attālumā no zāģa asmens.
- Neizmantojiet salīzušus vai bojātus zāģa asmeņus.
- Nomāiniet ierobežotāju pret jaunu, ja tas ir bojāts un/vai nenodrošina pietiekamu atbalstu. Ierobežotājs regulāri jānomāina.
- VIENMĒR rūpējieties par drošu darbu. Radītais zāģis jāpiestiprina pie grīdas, izmantojot bultskrūves, kuru diametrs ir 8 mm un minimālais garums ir 80 mm.



**BRĪDINĀJUMS!** Zāģēot apaļu apstrādājamo materiālu, tas jānostiprina ar iespīšanas ierīci vai turētāju, lai negrieztos ap savu asi.

- Nestrādājiet ar instrumentu vietās, kur temperatūra var sasniegt -5 °C vai +40 °C. Piemērota temperatūra ir +20 °C.
- Operatoram jāpārziņa tie faktori, kas mazina trokšņa iedarbību (piemēram, tāda zāģa asmens lietošana, kurš rada mazāku troksni, instrumenta apkope u. c.). Par instrumenta, tostarp aizsargu vai zāģa asmens, bojājumiem jāziņo pēc iespējas laicīgāk — tūlītīgi tie atklāti. Operatoram jābūt pienācīgi apmācītam instrumenta lietošanā, regulēšanā un ekspluatācijā.
- Zāģēot kokmateriālus, pievienojiet instrumentu putekļu savākšanas ierīci. Vienmēr ņemiet vērā faktoros, kas var ietekmēt putekļu daudzumu, piemēram:
  - zāģējamā materiāla veids (skaidu plāksne izdala vairāk putekļu nekā koksne);
  - pareizi noregulēts zāģa asmens;
  - putekļu savākšanas ierīci, kā arī pārsegumi, trokšņa slāpētājiem un atsūkņētājiem jābūt pareizi noregulētiem.
- Vienmēr valkājiet darba cimdus, veicot instrumenta apkopi, rīkojoties ar raupjiem apstrādājamiem materiāliem vai mainot zāģa asmeni.
- Ja tukšgaitā kritas spriegums, nekavējoties atļaidiet rokturi, lai zāģa galviņa automātiski atvirzītos atpakaļ nekustīgajā pozīcijā.



**BRĪDINĀJUMS!** Bojātā elektroinstalācija nekavējoties jānomāina pret jaunu.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

- Ziņojiet par bojājumu un uzstādiet instrumentam nepārprotamus brīdinājumus, lai neviens cits to neekspluatētu.
- Ja zāģēot asmens nosprūst pārmērīga spiediena spēka dēļ, izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Atbrīvojiet zāģa asmeni no apstrādājama materiāla un pārbaudiet, vai tas brīvi griežas. Ieslēdziet instrumentu un sāciet no jauna zāģēt, bet šoreiz ar mazāku spēku.

## Atlikšie riski

Ekspluatējot radiālos zāģus, parasti pastāv arī šādi riski.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgi drošības noteikumi un tiek izmantotas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst.

Tie ir šādi:

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties rotējošām detaļām;
- dzirdes pasliktināšanās;
- negadījumu risks, ko izraisa rotējošā zāģa asmens neredzamās daļas;
- ievainojuma risks, mainot asmeni;
- pirkstu saspīšanas risks, atverot aizsargus;
- kaīējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, zāģējot koksni, jo īpaši ozolu, dižskābardi un MDF paneļus.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.



Ja barošanas vads ir bojāts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota.



Pirms regulēšanas vai apkopes vienmēr atvienojiet kontaktdakšu.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Daļēji salikts radiālais zāģis
- 2 Galda listes (1 pa labi, 1 pa kreisi)
- 2 Ierobežotāji (1 pa labi, 1 pa kreisi)
- 2 Galda pagarinājumi (1 pa labi, 1 pa kreisi)
- 1 Putekļu savākšanas apvalks
- 1 Kārba, kurā ietilpst:
  - 1 statīvs  
(4 kājas, 4 šķērsvirziena slīdes, 24 M8 x 16 skrūves, 24 M8 uzgriežņi un 48 D8 plakanās paplāksnes)
- 1 Hermētiskais iepakojums, kurā ietilpst:
  - 1 uzgriežņu atslēga, 10/13 mm
  - 1 uzgriežņu atslēga, 22 mm
  - 1 galatslēga, 13 mm
  - 5 sešstūru uzgriežņu atslēgas (pa vienai: 3, 4, 5 mm) (divas: 6 mm)
  - 1 augstuma regulēšanas kloķis
  - 1 M4.2 x 16 krustgalvas skrūve
  - 4 galda pagarinājuma balsti
- 19 M8 x 25 skrūves
- 19 D8 plakanās paplāksnes
- 19 M8 uzgriežņi
- 1 Gumijas amortizators
- 6 Koka ieliktni
- 3 M8 x 16 skrūves
- 3 D8 paplāksnes
- 1 Lietošanas rokasgrāmata
- 1 Izvērstis skats
  - Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
  - Pirms ekspluatācijas veļiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

## Apaksts (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. Šādi var izraisīt bojājumus vai var gūt ievainojumus.

- a. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- b. Rokturis
- c. Priekšējais aizsargs
- d. Apakšējais aizsargs
- e. Nekustīgais galds
- f. Šķērsvirziena slīdes
- g. Kāja

- h1. Kreisās puses ierobežotājs (mazais)
- h2. Labās puses ierobežotājs (lielais)
  - i. Putekļu savākšanas apvalks
  - j. Leņķa slēgsvira
  - k. Leņķa spilējuma svira
  - l. Augstuma regulēšanas kloķis
- m. Radiālais plecs
  - n. Gala uzgalis
  - o. Vads
  - p. Putekļu izvadatvere
  - q. Jūgs
  - r. Motors
- s1. Kreisās puses galda liste
- s2. Labās puses galda liste
- t1. Kreisās puses galda pagarinājums
- t2. Labās puses galda pagarinājums
- u. Slīpuma skala
  - v. Ruļļa galva
  - w. Nulles sprieguma slēdzis
  - x. Elektroniskās vadības bloks

#### PAREDZĒTA LIETOŠANA

Radiālais zāģis ir paredzēts profesionālu kokapstrādes darbu veikšanai. Šo ļoti precīzo instrumentu var viegli un ātri uzstādīt šķērszāģēšanas, slīpzāģēšanas un leņķzāģēšanas darbā. Optimālas drošības nolūkā visām galvenajām kontrolierīcēm ir gan slēgmehānisms, gan bloķēšanas mehānisms. Skatiet arī ārās atsaucē diagrammu šīs sadaļas beigās. Šis zāģis ir paredzēts lietošanai ar karbīda stieģrotu uzgali 300 mm diametrā.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Radiālais zāģis ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments.

**NELAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

#### Elektrodrošība

Elektromotors ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remontdarbnīcās.

#### Barošanas vada kontaktdakšas nomainīšana (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

##### TIKAI VIENA FĀZE

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes;
- pievienojiet zaļo/dzelteno vadu pie zemeslēšanas spaiļes.



**BRĪDINĀJUMS!** Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.



**BRĪDINĀJUMS!** Šis instruments ir jāizmanto Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

Sazinieties ar kvalificētu elektrīķi, ja jāuzstāda jauna CEE 16 A rūpnieciskā kontaktdakša.

#### Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītu pagarinājuma vadus, kas atbilst instrumenta ieejas jaudai (sk. **tehnikas datus**). Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr notiniet vadu no tās pilnībā nost. Vada maksimālais garums ir 30 m.

#### VIENAS FĀZES INSTRUMENTI

Izmantojiet atzītu trīsvadu pagarinājuma vadu, kas atbilst šī instrumenta ieejas jaudai (sk. **tehnikas datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>.

#### TRĪS FĀZU INSTRUMENTI

Vadam jābūt aprīkotam ar CEE 16 A rūpniecisko kontaktdakšu / 5 polu savienotāju (jābūt pievienotam neitrālajam savienojumam) saskaņā ar IEC 60309.

#### Sprieguma krišanās

Strāvas pieplūdums izraisa īslaicīgu sprieguma krišanos. Traucētas elektrobarošanas padeves gadījumos var tikt nodarīts kaitējums citām iekārtām.

Ja elektrobarošanas padeves sistēmas pretestība ir mazāka nekā 0,25 Ω, visticamāk, ka neradīsies nekādi traucējumi.

Kontaklīgdzīdai, ko izmanto šim instrumentam, jābūt aprīkoti ar 16 A izslēgšanas drošinātāju, kam ir inerti raksturlielumi.

#### SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam neļausi sākot darboties, var būt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai zāģis darbotos optimāli, ļoti būtiski ir ievērot tālāk minētos norādījumus un kārtību.

#### Uzstādīšana

##### AUGSTUMA REGULĒŠANAS KLOĶA PIESTIPRINĀŠANA (1., 2. ATT.)

1. Pieskrūvējiet augstuma regulēšanas kloķi (l) ar krustgalvas skrūvi.

**PIEZĪME.** Lai varētu noregulēt augstumu, var nākties pārvietot automātiskās atgriešanās sistēmu.

2. Paceliet augstuma regulēšanas kloķi pietiekami augstu, lai varētu noņemt dažādus elementus zem motora.

##### STĀTĪVA SALIKŠANA (1., 3. ATT.)

Stātvā sastāvdaļas un stiprinājumi ir iesaiņoti atsevišķi.

1. Izņemiet visas detaļas no iepakojuma.
2. Nofiksējiet plecu ar leņķa spilējuma sviru (k).
3. Uzmaniģi sasveriet instrumentu no paletes, līdz statņa atzīmugure balstās uz grīdas.
4. Novietojiet koka gabalu (y) zem galda malas (3. att.).
5. Ar komplektācijā iekļautajām skrūvēm un plakanajām paplāksnēm samontējiet kājas (g), kā norādīts.

**PIEZĪME.** Nepievelciet.

6. Uzstādiet šķērsvirziena slīdes (f) (3. att.).
7. Cieši pievelciet visus stiprinājumus.
8. Atgāziet instrumentu augšupvērstā pozīcijā.

**SVARĪGĪ!** Lai nolaistu un paceltu instrumentu, var nākties lūgt otras personas palīdzību.

##### INSTRUMENTA NOSTIPRINĀŠANA (1., 4. ATT.)



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumentam vienmēr jābūt līdznam un stabilam.

1. Novietojiet instrumentu vajadzīgajā vietā. Sk. iedaļu **Transportēšana** sadaļā **Apkope**.
2. Stātvā atvērumi (kk) paredzēti instrumenta nostiprināšanai uz grīdas. Izmantojot šos atvērumus kā šablonu, izurbiet caurumus 10 mm diametrā vismaz 75 mm dziļumā.

3. Izveriet enkurskrūves (a7), uz kurām daļēji uzskrūvēta paplāksne (a8) un uzgrieznis (a9), caur statņa atvērum un ievietojiet grīdā.

**PIEZĪME.** Izmantojiet FAZ II 10/10 enkurskrūves, kas jāiegādājas atsevišķi.

4. Pievelciet uzgriezni (a9).

##### AUTOMĀTISKĀS ATGRIEŠANĀS SISTĒMAS UZSTĀDĪŠANA (1., 5.–10. ATT.)

1. Automātiskās atgriešanās sistēma jau ir daļēji salikta, kā norādīts 5. attēlā.
2. Ar 6 mm sešstūru uzgriežņu atslēgu nedaudz atskrūvējiet automātiskās atgriešanās sistēmas skrūvi (z), lai aktivizētu sistēmas rotāciju (6. att.).
3. Atbloķējiet un pārvietojiet galvu (7. att.)

## LATVIEŠU

- Pagrieziet automātiskās atgriešanās sistēmu. Ievietojiet otro skrūvi (aa).  
**PIEZĪME.** Nepievelciet (8. att.).
- Iestatiet automātisko atgriešanos, pārbaudot pareizu savietojumu ar ruļļa galvu (v) (1., 9. att.).
- Jānoregulē jūga gājiena aizturis, lai jūga guļņņi nepieskartos guļņņu sliekšņa aizmugurējai robežai. Noregulējiet gājienu aizturi (bb), līdz gumijas aizturis (cc) atduras pret garenzāģēšanas fiksētāja korpusu (10. att.).



**BRĪDINĀJUMS!** Galvai vienmēr jābūt nobloķētai nekustīgā pozīcijā.

- Pievelciet visas skrūves.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

### GALDA PAGARINĀJUMA UZSTĀDĪŠANA (1., 11.–18. ATT.)

- Piestipriniet divus galda pagarinājuma balstus (dd) katrā nekustīgā galda virsmas (e) pusē, izmantojot M8 x 25 skrūves (11. att.).
- Novietojiet galda pagarinājumu (t) uz galda pagarinājuma balsta (12. att.). Atkārtojiet minēto darbību ar otru galda pagarinājumu.
- Pārbaudiet, vai galda pagarinājumi ir vienā līmenī ar nekustīgo galdu, un ar roku stingri pievelciet skrūves.



**BRĪDINĀJUMS!** Galda pagarinājumiem un nekustīgajam galdam jābūt līdzeniem.

- Ievietojiet 3 apaļtapaš mazajā, kreisās puses ierobežotājā (h1) un 3 apaļtapaš lielajā, labās puses ierobežotājā (h2) (1., 13. att.).
- Savietojiet kreisās puses ierobežotāja apaļtapaš ar nekustīgā galda kreisās puses atverēm un stingri spiediet kopā (14. att.).
- Tāpat rīkojieties ar labās puses ierobežotāju.
- Savietojiet aizmugurējo kreisās puses galda listi (s1) ar kreisās puses ierobežotāja apaļtapaš un stingri spiediet kopā (15. att.). Ar galatslēgu pievelciet galda skavu (ee) (16. att.).
- Ievietojiet M8 x 25 skrūvi un D8 paplāksni aizmugurējā kreisās puses galda listē un cieši pievelciet (17., 18. att.).
- Rīkojieties tāpat ar aizmugurējo labās puses galda listi.

### PUTEKĻU SAVĀKŠANAS APVALKA UZSTĀDĪŠANA (19., 20. ATT.)

- Uzstādiet putekļu atveri statņa pamatnes aizmugurē.
- Ievietojiet 3 M8 x 16 skrūves un D8 paplāksnes putekļu atverē un pamatnes atverēs.
- Pievelciet visas 3 M8 uzgriežņus, izmantojot 13 mm uzgriežņu atslēgu un galatslēgu.

### VADA BALSTA UZSTĀDĪŠANA (21., 22. ATT.)

- Izskrūvējiet krustgalvas skrūvi (ff).
- Uzstādiet vada balstu (gg) un no jauna ieskrūvējiet krustgalvas skrūvi.
- Noņemiet vada skavas (hh, ii), kas atrodas uz pleca, nostipriniet tajā vadus un no jauna pieskrūvējiet skavas.



**BRĪDINĀJUMS!** Plecam jākustas gan horizontālā, gan vertikālā virzienā.

### ELEKTRONISKĀS VADĪBAS BLOKA PIESTIPRINĀŠANA (23. ATT.)

Barošanas vadā ir iestrādāts elektroniskās vadības bloks (x) ar nulles sprieguma slēdzi (w), bremzēšanas ierīci un automātiski atiestatāmu aizsardzību pret motora pārkaršanu.

- Noskrūvējiet uzgriežņus no skrūvēm (jj), kas redzamas bloka (x) aizmugurē.
- Turiet bloku pie galda rāmja aizmugures pa kreisi no statņa pamatnes un ievietojiet skrūves attiecīgajās atverēs.
- Uzlieciet skrūvju galos uzgriežņus un pievelciet.

### ZĀĢA ASMENS UZSTĀDĪŠANA (24.–33. ATT.)

- Plecam jābūt 0° pozīcijā; paceliet plecu (m) augšējā pozīcijā (24. att.).
- Ievietojiet vienu 6 mm sešstūru uzgriežņu atslēgu motora vārpstā un otru 6 mm sešstūru uzgriežņu atslēgu — uz asmens skrūves (25. att.), tad grieziet asmens skrūvi (ll) pulksteņrādītāja virzienā un noņemiet to kopā ar ārējo atloku (mm) (26. att.).
- Noņemiet asmeni no vārpstas un ievietojiet asmeni galda ierobežotāja spraugā (nn). Zobtais asmens **NEDRĪKST** saskarties ar vārpstu (27., 28. att.).

- Atbloķējiet galvu un pārvietojiet to uz priekšu, līdz asmeni var izņemt no spraugas (nn). Ievietojiet jaunu asmeni (oo) spraugā (nn) un lēnām pārvietojiet galvu nekustīgajā (bloķētajā) pozīcijā tā, lai asmens zobi nepieskartos vārpstai (29–31. att.).
- Novietojiet jaunu asmeni uz iekšējā atloka (qq). Novietojiet ārējo atloku (mm) uz vārpstas (32. att.). Ievietojiet vienu 6 mm sešstūru uzgriežņu atslēgu motora vārpstā un otru 6 mm sešstūru uzgriežņu atslēgu — uz asmens skrūves, tad pievelciet asmens skrūvi un ārējo atloku (25. att.).

**PIEZĪME.** Paceliet apakšējo aizsargu un lēnām grieziet asmeni, lai pārbaudītu, vai asmens brīvi kustas bez šķērsvirziena kustības.

- Galva ir sagatavota zāģēšanai (33. att.).



**BRĪDINĀJUMS!** Jauna asmens zobi ir ļoti asi un var būt bīstami.



**BRĪDINĀJUMS!** Rotācijas virzienā norāda bultiņa uz motora.



**BRĪDINĀJUMS!** Paplāksnei vai tapņa uzgriežņim jābūt pret ārējo atloku.

### PĀRBAUDE, VAI PLECS IR PARALĒLI GALDAM (1., 34. ATT.)

- Nolaidiet asmeni (oo), līdz tas tik tikko saskaras ar nekustīgo galdu (e).
- Atlaidiet lenķa slēgsviru (j) un lenķa spēļuma sviru (k).
- Pagariniet asmeni uz priekšu pret ierobežotāju, tad pagrieziet plecu tā, lai asmeni pārvilkto pāri galdam visā platumā.
- Atkārtojiet šo procesu, novietojot asmeni aizmugurējā pozīcijā, un vajadzības gadījumā noregulējiet aizmugurējo skrūvi.

### PĀRBAUDE, VAI ASMENS IR PERPENDIKULĀRI GALDAM (1., 35.–37. ATT.)

- Novietojiet plecu (m) atpakaļ vidējā pozīcijā.
- Novietojiet tērauda stūreni (rr) pret asmeni (35. att.).
- Ja vajadzīgs noregulēt, rīkojieties šādi:
  - Noņemiet slīpuma rādītāja disku (tt), atskrūvējot abas skrūves (uu) (36. att.).
  - Atskrūvējiet visas trīs sešstūru skrūves (37. att.).
  - Ievietojiet sešstūru uzgriežņu atslēgu motora tapni un pasītiēt, līdz asmens ir līdzenī pret stūreni.
- Cieši pievelciet visus stiprinājumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Īpaši svarīgi ir pievilkt vidējo sešstūru skrūvi.

- Uzlieciet atpakaļ slīpuma rādītāja disku (tt) tā, lai rādītājs (ss) sakristu ar 0° atzīmi.

### PĀRBAUDE, VAI ŠĶĒRSZĀĢĒŠANAS GĀJIENS IR PERPENDIKULĀRI IEROBEŽOTĀJAM (38.–42. ATT.)

- Izvelciet asmeni ierobežotāja priekšā (38. att.).
- Novietojiet stūreni (rr) uz kokšķiedras plates un piespiediet pie ierobežotāja tā, lai tik tikko pieskartos asmenim, kā norādīts.
- Velciet galdu pret sevi, lai pārbaudītu, vai asmens gājiens ir paralēli stūrenim.
- Ja vajadzīgs noregulēt, rīkojieties šādi:
  - Novietojiet lenķa slēgsviru (j) 0° pozīcijā un atlaidiet lenķa spēļuma sviru (k), kā norādīts 39. attēlā.
  - Atskrūvējiet kontruzgriežņus (v v) abās pleca (m) pusēs, kā norādīts 40. attēlā.
- Lai noregulētu plecu (m) pa kreisi, atlaidiet tapskrūvi (ww) pleca labajā pusē un pievelciet pretējo tapskrūvi (41. att.).
- Lai noregulētu plecu (m) pa kreisi, atlaidiet tapskrūvi (ww) pleca kreisajā pusē un pievelciet pretējo tapskrūvi.
- Regulējiet mazliem soliēm un ik pēc katra soļa pārbaudiet regulējumu, nofiksējot abas sviras (j, k).



**BRĪDINĀJUMS!** Nepievelciet tapskrūves pārāk cieši.

- Pievelciet kontruzgriežņus (v v).
- Noregulējiet rādītāju (xx) uz lenķa skalas (yy) tā, lai tas sakristu ar 0° atzīmi (42. att.).



## Asmens aizsarga sistēma (43. att.)

Asmens aizsargs ir daudzfunkciju sistēma, kas nodrošina šādas drošības funkcijas:

- priekšējais aizsargs (c) un nospirogots aizmugurējais aizsargs (d) nodrošina pilnīgu asmens aizsardzību;
- putekļu izvadvērtes adapters (a1);
- regulējams pirkstu aizsargs (a2), kuru izmanto šķērszāģēšanai.

### SLĪPUMA SKALA (44. ATT.)

Pārbaudiet, vai slīpuma skala (u) sakrīt ar 0° atzīmi, kad to uzstāda vertikālajai zāģēšanai.

Vajadzības gadījumā atskrūvējiet skrūves (uu) un noregulējiet rādītāju pret 0° atzīmi.

### LEŅĶA SKALA (42. ATT.)

Pārbaudiet, vai leņķa skala (yy) sakrīt ar 0° atzīmi, kad to uzstāda vertikālajai zāģēšanai.

Noregulējiet rādītāju (xx) pret 0° atzīmi, izmantojot skrūvi (zz).

Pleca iepriekšnoteiktie iestatījumi ir 45° pa kreisi un pa labi, kā arī 0°.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi



#### BRĪDINĀJUMS!

- Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.
- Zāģējamajam materiālam ir jābūt cieši nostiprinātam.
- Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu, turklāt zāģa asmeni nedrīkst spiest no sāniem.
- Nepieļaujiet pārslodzi.



#### BRĪDINĀJUMS!

- Uzstādiēt piemērotu zāģa asmeni. Nedrīkst lietot pārāk nolietotus asmeņus. Maksimālais instrumenta rotācijas ātrums nedrīkst pārsniegt zāģa asmens rotācijas ātrumu.
- Nezāģējiet ļoti mazus materiāla gabaliņus.
- Zāģējot asmenim jākusas brīvi. Nespiediet pārāk spēcīgi.
- Pirms zāģēšanas nogaidiet, līdz motors sasniedz pilnu jaudu.
- Pārbaudiet visu stiprinājumu kloķu un bloķēšanas kloķu ciešumu.
- Instrumentu nedrīkst darbināt, ja nav uzstādīti visi aizsargi.
- Instrumentu nedrīkst pacelt, turēt aiz galda.
- Pārbaudiet, vai galda virsmā ir piemērota sprauga.
- Skatiet 47. attēlu, lai pārbaudītu ierobežotāja novietojumu un veidu.

Lietotājiem Apvienotajā Karalistē jāiepazīstas ar "1974. gada kokapstrādes darbagaldu noteikumiem" un visiem to turpmākiem grozījumiem.

### IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA (1. ATT.)

Radiālā zāģa ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzim ir vairākas priekšrocības:

- **nulles sprieguma funkcija** — ja kāda iemesla dēļ barošana tiek atvienota, slēdzis ir speciāli jāieslēdz no jauna;
- **motora pārslodzes aizsargierīce** — gadījumā, ja motors pārkarst, tiek atvienota jaudas padeve motoram. Ja tā notiek, ļaujiet motoram 10 minūtes atdzist un tad nospiediet atiestātes pogu;
- **bremžu sistēma** — izslēdzot instrumentu, bremsžu sistēma 10 sekunžu laikā aptur asmeni;
- slēdzim ir tikai gaitas apturēšanas funkcija.

Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet zaļo akuatoru (a) rokturī (b). Atlaizot akuatoru, instruments tiek automātiski apturēts.

### PĀRBAUDES ZĀĢĒŠANA (1. ATT.)

1. Saslēdziet leņķa slēgsviru (j) un nofiksējiet leņķa spēlējuma sviru (k) tā, lai asmens būtu taisnas 0° šķērszāģēšanas pozīcijā.
2. Nolaidiet plecu, līdz asmens tiek tikko saskaras ar galdu.
3. Novietojiet apstrādājamo materiālu pret ierobežotāja priekšpusi.
4. Ieslēdziet un nolaidiet plecu, lai asmens iezāģētu seku gropi galda virsmā.
5. Velciet asmeni pret sevi tā, lai iezāģētu vertikālu rievu koka ierobežotājā un caur apstrādājamo materiālu.

6. Novietojiet asmeni atpakaļ nekustīgajā pozīcijā un izslēdziet.
7. Pārbaudiet, vai iezāģējums visās plaknēs ir precīzi 90° un vajadzības gadījumā noregulējiet.

## Pamata zāģēšanas darbi (45.–53. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Jauna asmens zobī ir ļoti asi un var būt bīstami.

### ŠĶĒRSZĀĢĒŠANA (45. ATT.)

1. Iestatiet radiālo plecu pareizajos leņķos pret ierobežotāju.
2. Iestatiet leņķa slēgsviru (j) 0° pozīcijā un pievelciet leņķa spēlējuma sviru (k).
3. Nolaidiet asmeni.
4. Noregulējiet pirkstu aizsargu (a2) tā, lai tas būtu nedaudz atstatu no apstrādājamā materiāla.
5. Ja galda nav rievas, iezāģējiet to tā, kā aprakstīts iepriekš.
6. Turiet apstrādājamo materiālu pret ierobežotāju tā, lai pirksti būtu drošā attālumā no asmens ceļa.
7. Ieslēdziet un lēnām velciet asmeni caur ierobežotāju un apstrādājamo materiālu.
8. Novietojiet asmeni atpakaļ nekustīgajā pozīcijā un izslēdziet.

### LEŅĶZĀĢĒŠANA (46., 47. ATT.)

1. Atlaidiet leņķa slēgsviru (j) un leņķa spēlējuma sviru (k).
2. Pagrieziet plecu vajadzīgajā leņķī uz leņķa skalas.
3. Lai iestatītu 45° leņķi pa labi vai kreisi, saslēdziet leņķa slēgsviru (j) un nofiksējiet leņķa spēlējuma sviru (k).
4. Lai iestatītu leņķus pa vidu, izmantojiet tikai leņķa spēlējuma sviru.
5. Rikoļieties tāpat, kā aprakstīts sadaļā par šķērszāģēšanu.

### SLĪPZĀĢĒŠANA (45., 48. ATT.)

1. Iestatiet plecu tāpat, kā minēts norādēs par 0° šķērszāģēšanu.
2. Paceliet asmeni pietiekami augstu virs galda virsmas.
3. Atlaidiet slīpuma spēlējuma sviru (a3) un izvelciet slīpuma slēgsviru (a4).
4. Sagāziet motoru vajadzīgajā leņķī uz slīpuma skalas (u).
5. Lai iestatītu 45° leņķi pa labi, saslēdziet slīpuma slēgsviru (a4) un nofiksējiet slīpuma spēlējuma sviru (a3).
6. Lai iestatītu leņķus pa vidu, izmantojiet tikai slīpuma spēlējuma sviru.
7. Rikoļieties tāpat, kā minēts norādēs par vertikālu šķērszāģēšanu.

### KOMBINĒTĀ LEŅĶZĀĢĒŠANA (47. ATT.)

Kombinētā zāģēšana ir leņķzāģēšanas un slīpzāģēšanas apvienojums.

1. Iestatiet vajadzīgo slīpumu.
2. Pagrieziet plecu vajadzīgajā leņķa pozīcijā.
3. Rikoļieties tāpat, kā minēts norādēs par leņķzāģēšanu.

## APKOPE

Šis DeWALT elektroinstrumentis ir paredzēts ilgaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti ievainojuma darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

**PIEZĪME.** Mehāniskajām bremzēm nav jāveic apkope.

**SVARĪGI!** Nomainiet nolietoto nekustīgo galdu un ierobežotāju.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nekad sākot darboties, var gūt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Ja zāģa asmens ir nodilis, tas jānomaina pret jaunu vai uzasinātu asmeni.

## Ruļļa galvas guļņņu regulēšana pleca celiņos (49.–52. att.).

Ja ruļļa galvai novērojama sāniska kustība, guļņņi ir jāneregulē.

1. Velciet jūgu uz priekšu līdz pleca celiņu beigām un turiet šādā pozīcijā (49. att.).
2. Atskrūvējiet bloķēšanas skrūves (a5) (50., 51. att.).

## LATVIEŠU

- Ar sešstūru uzgriežņu atslēgu maziet pagrieziet gultņus (a6), līdz sāniskā kustība ir novērsta (52. att.).
- No jauna pievelciet bloķēšanas skrūves (a5), pārliecinoties, vai galva automātiski pārvietojas nekustīgajā pozīcijā.



### Ēļļošana

Šis elektroinstrumentu nav papildus jāēļļo.



### Tīrīšana

Pirms ekspluatācijas rūpīgi pārbaudiet augšējo aizsargu, apakšējo aizsargu un putekļu izvadītteri, vai tie darbojas pareizi. Raugieties, lai kādu no tiem nenosprostotu skaidas, putekļi vai apstrādājamā materiāla fragmenti.

Ja starp zāga asmeni un aizsargu iestrēguši apstrādājamā materiāla fragmenti, atvienojiet instrumentu no barošanas avota un ievērojiet sadaļā **Zāga asmens uzstādīšana** minētos norādījumus. Izīrtiet iestrēgušo materiālu un no jauna uzstādiet zāga asmeni.



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiēt neturumus un putekļus iekrīt, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbu, valkājiet atzitus acu aizsargus un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskas vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdeni samitrinātu lupatīņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, regulāri notīriet galdā virsmu.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, regulāri izīrtiet putekļu savākšanas ierīci.



### Putekļu izvadīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr lietojiet paredzēto putekļu savākšanas ierīci atbilstīgi attiecīgiem noteikumiem par putekļu emisiju. Ārēji pievienotās sistēmas gaisa plūsmai jābūt 20 m/s +/- 2 m/s. Gaisa plūsmā jāizmēra savienojuma caurulē pie savienojuma punkta, kad instruments ir pievienots, bet nedarbojas.

### Transportēšana (53., 54. att.)

Transportējot instrumentu, zāga galviņai jābūt droši nobloķētai. Nemiet vērā, ka galds nav piemērots instrumenta pacelšanai. Vienmēr transportējiet ar autoiekārvēji (var izmantot arī manuālo iekārvēji). Lai veiktu drošu pacelšanu, ievietojiet dakšu zem statīva apakšējām šķērsvirziena sliedēm.

- Izskrūvējiet visas skrūves, ar ko instruments nostiprināts uz grīdas.

**PIEZĪME.** Dakšām jābūt pietiekami garām, lai balstītu kājas un instrumentu.

- Ievietojiet dakšas visā garumā zem šķērsvirziena sliedēm no instrumenta aizmugures, lai līdzsvarotu instrumenta svaru, kā norādīts 53. attēlā. Centieties neskart putekļu atveri un galveno slēdžu bloku. 54. attēlā norādīts, kā instruments tiek pārvietots ar manuālo iekārvēji.

### Piederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lieto. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.

Lai iegūtu sīkāk informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

Ieteicamais zāga asmens: DW721 / DW722 - DT4033.

### Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DeWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietoto izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikti, ka iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājiem ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DeWALT nodrošina DeWALT izstrādājumu savākšanu un atreizeju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdz, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remontdarbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remontdarbnīcu, sazinoties ar vietējo DeWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DeWALT remontdarbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTĪJA

DeWALT rūpējas par savu izstrādājumu kvalitāti un sniedz profesionāliem lietotājiem nevainojamu izstrādājuma garantiju. Šīs garantijas paziņojums papildina jūsu profesionālā lietotāja līgumiskās tiesības vai privāta neprofesionāla lietotāja likumīgās tiesības un nekādā gadījumā tās nekavē. Šī garantija ir spēkā Eiropas Savienības dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas zonā.

#### - 30 DIENU APMIERINĀTĪBAS GARANTĪJA BEZ RISKĀ -

Ja jūs neesat pilnībā apmierināts ar šī DeWALT instrumenta darbību, 30 dienu laikā vienkārši nosūtiet to atpakaļ veikalam, kurā to iegādājāties, pievienojot visas oriģinālās detaļas un piederumus, ko saņēmāt iegādes brīdī, lai atgūtu samaksāto naudu pilnā apmērā vai samainītu pret citu instrumentu. Instrumentam jābūt normālam nolietojumam pareizas ekspluatācijas rezultātā, turklāt jums ir jāuzrāda pirkuma čeks.

#### - VIENA GADA BEZMAKSAS APKALPOŠANAS LĪGUMS -

Ja šim DeWALT instrumentam jāveic apkope vai vajadzīga apkalpošana, 12 mēnešus kopš iegādes brīža jums ir tiesības to saņemt bez maksas. Šo bezmaksas pakalpojumu veic pilnvarotā DeWALT remontdarbnīcā. Šajā gadījumā jāuzrāda pirkuma čeks. Garantijā ietilpst darba izmaksas. Par piederumiem un rezerves daļām jāmaksā atsevišķi, ja vien netiek veikts garantijas remonts.

#### - PILNA VIENA GADA GARANTĪJA -

Ja 12 mēnešu laikā kopš iegādes brīža DeWALT instruments sabojājas materiālu vai darba kvalitātes defektu dēļ, DeWALT garantē visu bojāto detaļu nomainu bez maksas vai sašķaņā ar mūsu vienpersonisku lēmumu visa instrumenta nomainu bez maksas, ja:

- izstrādājums ekspluatēts atbilstīgi noteikumiem;
- izstrādājumam ir normāls nolietojums pareizas ekspluatācijas rezultātā;
- remontu ir veikuši tikai pilnvaroti speciālisti;
- uzrādīts pirkuma čeks;
- izstrādājums nogādāts atpakaļ ar visiem oriģinālajiem piederumiem un detaļām.

Ja vēlaties iesniegt pretenziju, sazinieties ar pārdevēju vai tuvāko pilnvaroto DeWALT remonta darbnīcu, kura norādīta DeWALT katalogā, vai sazinieties ar vietējo DeWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DeWALT remontdarbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# РАДИАЛЬНО-КОНСОЛЬНАЯ ПИЛА DW721KN/DW722KN

## Поздравляем!

Вы выбрали инструмент фирмы DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

	DW721KN	DW722KN	
Потребляемая мощность	Вт	2 000	3 000
Выходная мощность	Вт	1580	2280
Тип		3	2
Напряжение	В	230	400
Диаметр диска	мм	300	300
Отверстие диска	мм	30	30
Диаметр шпинделя	мм	20	20
Частота вращения на холостом ходу, 50 Гц	мин <sup>-1</sup>	3 000	3 000
Частота вращения под нагрузкой, 50 Гц	мин <sup>-1</sup>	2 760	2 650
Частота вращения на холостом ходу, 60 Гц	мин <sup>-1</sup>	3 600	—
Частота вращения под нагрузкой, 60 Гц	мин <sup>-1</sup>	3 380	—
Глубина резания под углом 90°	мм	90	90
Макс. длина поперечного распила под углом 0°	мм	507	507
Макс. распил под углом 45°			
справа	мм	342	342
слева	мм	172	172
Глубина резания под углом 45°	мм	60	60
Макс. длина поперечного распила под углом 0°	мм	507	507
Макс. распил под углом 45°			
справа	мм	247	247
слева	мм	272	272
Общий размер	см	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(с ножками)	см	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Адаптер пылеудаления	мм	100	100
Рекомендованные значения пылеуловителя			
Скорость воздуха в точке соединения	м/с	20	20
Объемный метрический поток	м <sup>3</sup> /ч	500	500
Значение вакуума в точке соединения	РА	5 000	2 400
Выход для удаления пыли	мм	100	100
Площадь поперечного сечения	см <sup>2</sup>	78,5	78,5
Выход для удаления пыли	мм	40	40
Площадь поперечного сечения	см <sup>2</sup>	12,6	12,6
Масса	кг	115	115
Время автоматического торможения диска	<10 с	<10 с	<10 с
Рабочий цикл	мин	1/3'	1/3'
Класс защиты		IP5X	IP5X
Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 61029-1:			
L <sub>вн</sub> (звуковое давление)	дБ(А)	96,5	96,5
K <sub>вн</sub> (погрешность звукового давления)	дБ(А)	3,0	3,0
L <sub>вн</sub> (сила звука)	дБ(А)	109,5	109,5
K <sub>вн</sub> (погрешность силы звука)	дБ(А)	3,3	3,3
Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 61029-1:			
Значение эмиссии вибрации a <sub>h</sub> =	м/с <sup>2</sup>	2,0	2,0
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Указанные значения являются лишь значениями излучения звука, и они не обязательно являются безопасными значениями для работы. Не смотря на то, что между уровнем излучения и уровнем воздействия существует некая корреляция, ее не следует использовать для определения необходимости применения дополнительных мер предосторожности. Среди факторов, влияющих на фактический уровень воздействия звука на органы слуха рабочих, необходимо учитывать особенности рабочего помещения и другие источники шума, то есть количество работающих инструментов и других одновременных работ. Кроме того, допустимый уровень шума может варьироваться в зависимости от страны. Тем не менее, данная информация будет полезна в оценке опасности для органов слуха.

## Предохранители:

Европа	230 В	16 Ампер, эл. сеть
	инструменты 400 В	16 А, на фазу

## Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНО!** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



**ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может привести к серьезной травме или смертельному исходу**.



**ВНИМАНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может стать причиной травм средней или легкой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Означает ситуацию, **не связанную с получением телесных повреждений, но которая, если пренебречь правилами, может привести к порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск пожара.



Указывает на наличие острых кромок.

## Декларация о соответствии нормам ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



### РАДИАЛЬНО-КОНСОЛЬНАЯ ПИЛА DW721KN, DW722KN

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/EC, EN 1870-17:2007.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
27.08.2014



**ОСТОРОЖНО!** во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

## Общие инструкции по технике безопасности



**ОСТОРОЖНО!** При использовании электрического инструмента всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед началом работы внимательно прочтите данное руководство и сохраните его.

### СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

#### 1. Содержите рабочее место в чистоте.

Загромождение рабочей зоны и верстака может стать причиной несчастного случая.

#### 2. Обращайте внимание на условия работы.

Не подвергайте воздействию дождя. Не используйте инструменты в условиях повышенной влажности. Следите за тем, чтобы рабочее место было хорошо освещено (250–300 люкс). Не пользуйтесь инструментом, если имеется риск взорвания или взрыва, например, рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.

#### 3. Защита от поражения электрическим током.

Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании инструмента в экстремальных условиях (например, в условиях повышенной влажности, когда разлетается металлическая стружка и т. п.) можно повысить меры электробезопасности установив развязывающий трансформатор или (F) автоматический выключатель с функцией защиты при утечке на землю.

#### 4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинителя и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.

#### 5. Хранение исправного инструмента.

Когда инструмент не используется, он должен храниться под замком в сухом недоступном для детей месте.

#### 6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

Это позволит сделать работу более производительной и безопасной.

#### 7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.

Не используйте маломощные инструменты для выполнения работы, которая должна выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте инструмент для выполнения работ, для которых он не предназначен; например, не используйте циркулярную пилу для обрезки веток деревьев или распиливания бревен.

#### 8. Одевайтесь соответствующим образом.

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут попасть в движущиеся части инструмента. При выполнении работ на улице рекомендуется носить обувь с не скользящей подошвой. Если у вас длинные волосы, уберите их под головной убор.

#### 9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Всегда надевайте защитные очки. При выполнении работ, при которых разлетается пыль или мелкие частицы материала,

используйте защитную маску или противопыльную маску. Если эти частицы могут сильно нагреваться, также надевайте термостойкий фартук. Всегда носите средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитный шлем.

#### 10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.

Если для электроинструмента предусмотрено устройство для сбора пыли и частиц обрабатываемого материала, убедитесь в том, что оно установлено и используется должным образом.

#### 11. Берегите кабель от повреждений.

**Никогда не дергайте за кабель, чтобы отключить его от розетки.** Не подвергайте кабель питанию воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите инструмент, удерживая его за кабель.

#### 12. Безопасная работа.

Используйте, где это возможно, зажимы или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это безопаснее чем держать детали руками и освобождает руки при работе с инструментом.

#### 13. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.

Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.

#### 14. Тщательно выполняйте техническое обслуживание инструмента.

Для более эффективной и безопасной работы держите режущие инструменты остро заточенными и чистыми. Смазку и замену оснастки выполняйте в соответствии с инструкциями. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Поверхность рукояток должна быть сухой, чистой и не содержать следов масла и смазки.

#### 15. Отключите инструмент.

Если инструмент не используется, перед обслуживанием и заменой приспособлений, таких как ножовочные полотна, сверла и режущие диски, отключите инструмент от источника питания.

#### 16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.

Сформируйте привычку визуально контролировать, чтобы с инструмента перед включением были удалены все регулировочные приспособления и ключи.

#### 17. Не допускайте непреднамеренного запуска.

Не переносите инструмент, держа палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

#### 18. Используйте удлинительный провод, предназначенный для применения вне помещений.

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и замените его при необходимости. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда используйте удлинительным кабелем, предназначенным для применения вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.

#### 19. Будьте внимательны.

Следите за своими действиями. Будьте благоразумны. Не работайте с инструментом, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков или алкоголя.

#### 20. Проверяйте исправность деталей инструмента.

Перед использованием тщательно проверьте инструмент и кабель питания, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Защитное ограждение или другие поврежденные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в этой инструкции по эксплуатации не указано иное. Поврежденные или неисправные переключатели необходимо заменить в авторизованном сервисном центре. Не используйте инструмент, если не работает его выключатель. Никогда не пытайтесь выполнять ремонт самостоятельно.



**ОСТОРОЖНО!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.

**21. Ремонт инструмента должен выполняться компетентным персоналом.**

При работе с этим электрическим инструментом должны соблюдаться уместные правила техники безопасности. Ремонт должен проводиться квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запасных частей; в противном случае это может представлять серьезную опасность для пользователя.

**Дополнительные правила техники безопасности для радиально-консольных пил**

- Защитите цепь электрического питания с помощью подходящего предохранителя или автоматического выключателя.
- Содержите опорные дорожки рычага и подшипники узла роликовой рамы в чистоте и избегайте попадания смазки.
- Перед включением пилы убедитесь, что ограждение находится в правильном положении. Диск не должен соприкасаться с материалом, пока пила не опущена рукояткой.
- Установите защитное ограждение таким образом, чтобы оно проходило над фиксированным ограждением или находилось на 3 мм выше над поверхностью обрабатываемого материала, в зависимости от того, что находится выше.
- Выполняйте регулярную проверку точности и выполняйте регулировку, если это необходимо.
- Убедитесь, что полотно вращается в правильном направлении, а зубья направлены в сторону ограждения.
- Перед началом работы убедитесь, что все зажимы надежно затянуты.
- Никогда не управляйте станком без всех установленных ограждений.
- Когда станок не используется, полностью закройте полотно ограждение пыльного полотна.
- Когда станок не используется, при замене пыльного полотна и выполнении технического обслуживания необходимо отключать его от источника питания.
- Обязательно используйте подходящие, заточенные пыльные полотна, соответствующие стандарту EN847-1 с передним углом наклона +/- 5 мм.
- Запрещается использовать пыльные полотна, максимальная допустимая частота вращения которых меньше частоты вращения шпинделя.
- Не используйте пыльные полотна, изготовленные из HSS (быстрорежущей инструментальной стали).
- Рекомендованный диаметр полотна указан в технических характеристиках.
- Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора двигателя для удерживания вала двигателя.
- Перед эксплуатацией убедитесь, что ограждения, тормоз, устройства автоматического возврата и блокировки функционируют исправно. Не используйте станок, если эти устройства неисправны.
- При распиловке крутых заготовок ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте подходящие зажимы или фиксаторы, чтобы предотвратить вращение заготовки.
- Не прилагайте силу во время резки. (Непреднамеренная остановка или частичная остановка двигателя может привести к критическим повреждениям.) Перед началом резки дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты.
- Не поднимайте станок, удерживая его за рабочий стол.
- Не разрезайте черные металлы, цветные металлы и кирпичную кладку.
- Не наносите смазку на полотно во время вращения.
- Не держите руки рядом с полотном в то время, когда пила подключена к источнику питания.
- Не тянитесь к задней части пыльного полотна во время эксплуатации.
- В процессе распиловки не подносите руки ближе, чем на 150 мм к пыльному полотну.

- Не используйте треснувшие или поврежденные пыльные полотна.
- Если ограждение повреждено и/или не обеспечивает необходимую защиту, замените его. Время от времени ограждение необходимо заменять.
- ОБЯЗАТЕЛЬНО соблюдайте принципы безопасной эксплуатации. Радиально-консольные пилы необходимо прикреплять к полу с помощью болтов диаметром 8 мм и длиной не менее 80 мм.



**ОСТОРОЖНО!** При распиловке крутых заготовок их необходимо удерживать с помощью зажимов или держателей, предотвращающих вращение.

- Запрещается использовать станок в местах, где температура превышает -5° или 40 °С. Подходящая температура эксплуатации составляет 20 °С.
- Оператор должен быть проинструктирован о факторах, которые могут повлиять на звуковую эмиссию (например, об использовании пыльных полотен, предназначенных для уменьшения уровня шума и частоты технического обслуживания станка). Об изъятиях станка, включая ограждения и пыльное полотно, необходимо сообщать сразу при обнаружении. Убедитесь, что оператор получил достаточное обучение по использованию, регулированию и эксплуатации станка.
- Подсоедините машину к пылеуловителю при распиловке древесины. Всегда рассматривайте факторы, влияющие на образование пыли:
  - тип материала, который будет обрабатываться (при распиловке древесно-стружечной плиты образуется больше пыли, чем при распиловке древесины);
  - правильная регулировка пыльного полотна;
  - убедитесь, что местная вытяжная вентиляция, так же как вытяжные шкафы, отражатели и желоба, настроены должным образом.
- Выполняя техническое обслуживание станка, прикасаясь к необработанным заготовкам, а также при замене пыльного полотна, обязательно надевайте защитные перчатки.
- В случае перепадов напряжения во время работы станка на холостом ходу немедленно отпустите рукоятку и убедитесь, что пыльная рама автоматически возвращается в исходное положение.



**ОСТОРОЖНО!** Поврежденная электрическая проводка обязательна к немедленной замене.



**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении OFF (выкл.). Случайный запуск может привести к травме.

- Сообщите о неисправности и повесьте на инструмент записку, чтобы предупредить окружающих о неисправности.
- Если диск пилы заклинил из-за превышения силы давления во время распила отключите инструмент и отключите его от сети. Снимите обрабатываемую деталь и убедитесь в том, что диск свободно вращается. Включите инструмент и начните снова выполнять распил, не прилагая к инструменту излишней силы.

**Остаточные риски**

При использовании радиально-консольных пил присутствуют следующие риски.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

А именно:

- травмы в результате касания вращающихся частей;
- ухудшение слуха;
- несчастные случаи, происходящие в результате контакта с открытым вращающимся диском пилы;
- риск получения травмы пальцев при смене диска;
- риск защемления пальцев при снятии защитного кожуха;
- ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Используйте защитные очки.



В случае повреждения шнура питания немедленно отключите штекер от розетки питания.



Перед выполнением любых регулировок или выполнением технического обслуживания обязательно отключайте штекер от источника питания.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

1 Частично-сборная радиально-консольная пила

2 Столешницы (1 справа, 1 слева)

2 Ограждения (1 правое, 1 левое)

2 Расширения стола (1 правое, 1 левое)

1 Пылезасщитный кожух

1 Ящик, в котором содержатся:

- 1 опора  
(4 ножки, 4 поперечных направляющих, 24 M8 x 16, 24 M8 гайки и 48 D8 плоских шайбы)

1 Упаковка, в которой содержатся:

- 1 ключ 10/13 мм
- 1 ключ 22 мм
- 1 торцевой ключ 13 мм
- 5 шестигранных ключей (один 3, 4, 5 мм) (два 6 мм)
- 1 рукоятка регулировки высоты
- 1 винт с крестообразным шлицем M4,2 x 16
- 4 опоры для расширения стола

19 болтов M8 x 25

19 плоских шайб D8

19 гаек M8

1 резиновая вставка

6 Деревянных вставок

3 винта M8 x 16

3 шайбы D8

1 Руководство по эксплуатации

1 Разбитый рисунок

- Проверьте на наличие поврежденных инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Описание (рис. 1)



**ОСТОРОЖНО!** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- a. Выключатель
- b. Ручка
- c. Переднее ограждение
- d. Нижнее ограждение
- e. Неподвижная столешница
- f. Поперечные направляющие

g. Ножка

h1. Левое ограждение (малое)

h2. Правое ограждение (большое)

i. Пылезасщитный кожух

j. Рычаг защелки скоса

k. Рычаг зажима скоса

l. Рукоятка регулировки высоты

m. Радиальный рычаг

n. Концевая заглушка

o. Кабель

p. Отверстие вывода пыли

q. Вилка в сборе

r. Двигатель

s1. Левая столешница

s2. Правая столешница

t1. Левый расширитель стола

t2. Правый расширитель стола

u. Шкала угла вертикального распила

v. Узел роликовой рамы

w. Выключатель защиты от отсутствия напряжения

x. Электронный блок управления

## НАЗНАЧЕНИЕ

Радиально-консольная пила предназначена для профессиональной обработки дерева. Данная высокоскоростная пила с легкостью может быть установлена в положение поперечного распила и распила под углом. Для обеспечения максимальной безопасности все основные органы управления имеют замок и фиксирующее приспособление. Кроме того, не забудьте ознакомиться с таблицей в конце данного раздела. Данная пила предназначена для использования штатных дисков диаметром 300 мм с твердосплавной режущей кромкой.

**НЕ** используйте инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Радиально-консольная пила является профессиональным инструментом.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- Данный инструмент не предназначен для использования людьми (включая детей), с физическими и умственными расстройствами, а также с нарушениями чувствительности, и не обладающих опытом и знаниями; за исключением случаев, когда за ними присматривает лицо, отвечающее за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке устройства.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

### только однофазное питание

Если нужно установить штепсельную вилку.

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в новой вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.
- Подсоедините зеленый/желтый провод к клемме заземления.



**ОСТОРОЖНО!** Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.



**ОСТОРОЖНО!** Данное изделие должно быть заземлено. Необходимо обязательно убедиться, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке устройства.

При необходимости установки нового промышленного штекера CEE 16 А обратитесь за помощью к сертифицированному электрику.

## Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность машины (см. **Технические характеристики**). При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель. Максимальная длина кабеля составляет 30 м.

### ОДНОФАЗНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Используйте только утвержденные 3-жильные удлинители, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данной машины (см. **Технические характеристики**). Минимально допустимый размер проводника составляет 1,5 мм<sup>2</sup>.

### ТРЕХФАЗНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Убедитесь, что, в соответствии со стандартом IEC 60309, кабель оснащен промышленным штекером/соединителем CEE 16 А с 5 полюсами (необходимо подключение нейтрали).

## Падение напряжения

Броски тока при включении вызывают кратковременное падение напряжения. В условиях использования неблагоприятного источника питания это может повлиять на работу другого оборудования.

Если сопротивление системы источника питания ниже 0,25 Ω, возникновение нарушений маловероятно.

Розетки, используемые для этих машин, должны быть оснащены предохранителями с номиналом 16 А.

## УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА



**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении OFF (выкл.). Случайный запуск может привести к травме.



**ОСТОРОЖНО!** Для обеспечения оптимальной работы пыли обязательно соблюдайте инструкции, приведенные в нижеследующих параграфах.

## Настройка

### УСТАНОВКА РУКОЯТКИ РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ (РИС. 1, 2)

1. Установите рукоятку регулировки высоты (l) с помощью винта с крестообразным шлицем.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для регулировки высоты может понадобиться переместить рычаг автоматического возврата.

2. Поднимите рукоятку регулировки высоты на достаточную высоту, чтобы создать достаточное количество места для демонтажа различных элементов под двигателем.

### УСТАНОВКА ОПОРЫ С НОЖКАМИ (РИС. 1, 3)

Составляющие опоры с ножками и крепления упакованы по отдельности.

1. Извлеките все детали из упаковки.
2. Зафиксируйте рычаг с помощью рычага зажима скоса (k).
3. Осторожно наклоняйте станок с поддона, пока задняя часть колонки не опустится на пол.
4. Положите кусок древесины (y) под край стола (рис. 3).
5. Прикрепите ножки (g) с помощью укомплектованных гаек, болтов и плоский шайб, как показано на изображении.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не затягивайте.

6. Установите поперечные направляющие (f) (рис. 3).
7. Надежно затяните все крепежные элементы.
8. Верните станок в вертикальное положение.

**ВАЖНО!** Для опускания и поднятия станка может потребоваться дополнительная помощь.

### ЗАКРЕПЛЕНИЕ СТАНКА (РИС. 1, 4)



**ОСТОРОЖНО!** Станок всегда должен находиться на ровной и устойчивой поверхности.

1. Переместите станок в необходимое место. См. параграф **Транспортировка** в разделе **Техническое обслуживание**.
2. Отверстия (kk) в ножках опоры предназначены для крепления станка к полу. Используя данные отверстия в качестве направляющих, высверлите отверстия диаметром 10 мм и глубиной не менее 75 мм.
3. Проденьте анкерные болты с частичной резьбой (a7), с шайбами (a8) и гайками (a9) через отверстия в ножках и вставьте в пол.  
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Используйте анкерные болты FAZ II 10/10. Болты продаются отдельно.
4. Затяните гайку (a9).

### УСТАНОВКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВОЗВРАТА (РИС. 1, 5–10)

1. Как показано на изображении 5, автоматический возврат поставляется частично собранным.
2. Частично отверните винт крепления автоматического возврата (z) с помощью 6 мм шестигранного ключа, чтобы обеспечить вращение системы автоматического возврата (рис. 6).
3. Разблокируйте и переместите пыльную раму (рис. 7).
4. Поверните автоматический возврат. Вставьте второй винт (aa).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не затягивайте (рис. 8).

5. Установите автоматической возврат, убедившись в правильном положении по отношению к роликовой раме (v) (рис. 1, 9).
6. Упор движения вилки необходимо отрегулировать таким образом, чтобы подшипники вилки в сборе не соприкасались с задним пределом опорных дорожек. Отрегулируйте упор (bb), чтобы резиновый упор (cc) уперся в заднюю часть корпуса блокировки продольного пиления (рис. 10).



**ОСТОРОЖНО!** Пыльная рама должна быть заблокирована в нерабочем положении.

7. Затяните все винты.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации о соответствующих принадлежностях.

### УСТАНОВКА РАСШИРИТЕЛЕЙ СТОЛА (РИС. 1, 11–18)

1. Закрепите две опоры расширителя стола (dd) с обеих сторон неподвижной столешницы (e) с помощью болтов M8 x 25 (рис. 11).
2. Установите расширитель стола (t) на опору расширителя стола (рис. 12). Повторите действия для второго расширителя стола.
3. Убедитесь, что расширения стола закреплены таким образом, чтобы их поверхность находилась заподлицо с поверхностью столешницы, затем рукой затяните болты.



**ОСТОРОЖНО!** Поверхность расширенных стола и поверхность столешницы ДОЛЖНЫ быть на одном уровне (заподлицо).

4. Вставьте 3 деревянных штыря в малое, левое ограждение (h1) и 3 деревянных штыря в большое, правое ограждение (h2) (рис. 1, 13).
5. Совместите деревянные штыри левого ограждения с отверстиями в столешнице с левой стороны и крепко сожмите их вместе (рис. 14).
6. Повторите действия с правым ограждением.
7. Совместите заднюю левую столешницу (s1) со штырями левого ограждения и крепко сожмите их вместе (рис. 15). Затяните зажим столешницы (ee) с помощью ключа (рис. 16).
8. Вставьте винт M8 x 25 с шайбой D8 в заднюю, левую столешницу и надежно затяните (рис. 17, 18).
9. Повторите действия с правой стороны.

### УСТАНОВКА ПЫЛЕЗАЩИТНОГО КОЖУХА (РИС. 19, 20)

1. Расположите выход для удаления пыли позади основания колонки.
2. Вставьте 3 винта M8 x 16 и шайбы D8 отверстия выхода для удаления пыли и основания.
3. Затяните 3 гайки M8 с помощью 13 мм накидного и рожкового ключа.

### УСТАНОВКА ОПОРЫ ДЛЯ КАБЕЛЯ (РИС. 21, 22)

1. Выверните винт с крестообразным шлицем (ff).
2. Установите опору для кабеля (gg) и вверните винт с крестообразным шлицем обратно.

3. Снимите кабельный хомут (h1, ii), расположенный на рычаге и установите обратно, закрепив кабели.



**ОСТОРОЖНО!** Следите за тем, чтобы рычаг перемещался в горизонтальной и вертикальной плоскостях.

#### УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОННОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ (РИС. 23)

Установленный сетевой кабель оснащен электронным блоком управления (ч) с выключателем защиты от отсутствия напряжения (w) и устройством защиты от перегрузки двигателя с автоматическим сбросом.

1. Снимите гайки с винтов (jj), выступающих из задней части блока (x).
2. Удерживайте блок в задней части рамы стола слева от основания колонки и вставьте винты в соответствующие отверстия.
3. Установите гайки на винты, затем затяните их.

#### УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА (РИС. 24–33)

1. Убедитесь, что положение рычага скоса составляет 0°, затем поднимите рычаг (m) в верхнее положение (рис. 24).
2. Вставьте один 6 мм шестигранный ключ в шпindelь электродвигателя, а другой 6 мм шестигранный ключ — в винт полотна (рис. 25), затем вращайте винт полотна по часовой стрелки, чтобы вывернуть винт (ll) и внешний фланец (mm) (рис. 26).
3. Снимите полотно со шпинделя и установите его в прорезь (nn) ограждения стола. Зубчатое полотно **НЕ ДОЛЖНО** соприкасаться со шпинделем (рис. 27, 28).
4. Разблокируйте пильную раму и перемещайте ее вперед таким образом, чтобы полотно можно было извлечь из прорези (nn). Установите новое полотно (oo) в прорезь (nn) и медленно перемещайте пильную раму в нерабочее (заблокированное) положение. Следите за тем, чтобы зубья полотна не соприкасались со шпинделем (рис. 29–31).
5. Установите новое полотно на внутренний фланец (qq). Установите внешний фланец (mm) на шпindelь (рис. 32). Вставьте один 6 мм шестигранный ключ в шпindelь электродвигателя, а другой 6 мм шестигранный ключ — в винт полотна, затягивайте винт полотна и внешнего фланца (рис. 25).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Поднимите нижнее ограждение и медленно вращайте полотно. Следите за тем, чтобы полотно свободно вращалось без бокового движения.

6. Пильная рама готова к работе (рис. 33).



**ОСТОРОЖНО!** Зубья новых дисков очень острые и могут представлять опасность.



**ОСТОРОЖНО!** Направление вращения отображено с помощью стрелки на электродвигателе.



**ОСТОРОЖНО!** Убедитесь, что шайба шпинделя соприкасается со внешним фланцем.

#### УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РЫЧАГ РАСПОЛОЖЕН ПАРАЛЛЕЛЬНО СТОЛЕШНИЦЕ (РИС. 1, 34)

1. Опускайте полотно (oo), чтобы оно практически касалось столешницы (e).
2. Отпустите рычаг защелки скоса (j) и рычаг зажима скоса (k).
3. Переместите полотно вперед за пределы ограждения, затем поверните рычаг таким образом, чтобы полотно прошло вдоль столешницы.
4. Повторите данную процедуру, установив полотно в заднее положение. Если необходимо, отрегулируйте задний болт.

#### УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РЫЧАГ РАСПОЛОЖЕН ПЕРПЕНДИКУЛЯРНО СТОЛЕШНИЦЕ (РИС.1, 35–37)

1. Переместите рычаг (m) в центральное положение.
2. Приложите угольник (r1) к поверхности полотна (рис. 35).
3. При необходимости регулировки выполните следующие действия:
  - a. Снимите диск указателя вертикального угла (tt), ослабив два винта (uu) (рис. 36).
  - b. Ослабьте все три винта с шестигранной головкой, которые станут видны после этого (рис. 37).
  - c. Вставьте шестигранный ключ в оправку и постучите, чтобы полотно плотно прилегало к угольнику.
4. Надежно затяните все крепежные элементы.



**ОСТОРОЖНО!** Особенно важно затянуть центральный шестигранный винт.

5. Установите указатель вертикального угла (tt), совместив стрелку (ss) с углом 0°.

#### ПРОВЕРКА ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ПОЛОТНА, ПАРАЛЛЕЛЬНО СТОЛЕШНИЦЕ (РИС. 38–42)

1. Выдвиньте полотно впереди ограждения (рис. 38).
2. Приложите угольник (r1) к доске и ограждению, чтобы он слегка касался диска, как показано на рисунке.
3. Потяните полотно на себя и убедитесь, что оно перемещается параллельно угольнику.
4. При необходимости регулировки выполните следующие действия:
  - a. Зафиксируйте рычаг защелки скоса (j) в положении 0°, затем отпустите рычаг защелки скоса (k), как показано на рисунке 39.
  - b. Ослабьте контргайки (v v) с каждой стороны рычага (m), как показано на рисунке 40.
5. Для перемещения рычага (m) влево ослабьте регулятор (ww) на правой стороне рычага и затяните регулятор на противоположном регуляторе (рис. 41).
6. Для регулировки рычага (m) вправо ослабьте регулятор (www) на левой стороне рычага, затем затяните регулятор с противоположной стороны.
7. Действуйте мелкими шажками, проверяя регулировку на каждом этапе, когда рычаги (j, k) задействованы.
8. Затяните контргайки (v v).
9. Отрегулируйте указатель (xx) на шкале скоса (yy), чтобы он указывал на 0° (рис. 42).



**ОСТОРОЖНО!** Не затягивайте регуляторы слишком сильно.

#### Узел ограждения полотна (рис. 43)

Ограждение полотна — это многофункциональный узел, обеспечивающий следующие функции безопасности:

- переднее ограждение (c) и подпружиненное заднее ограждение (d) обеспечивает полную защиту полотна;
- адаптер пылеудаления (a1);
- регулируемое ограждение (a2), обеспечивающее защиту при поперечной распиловке.

#### ШКАЛА УГЛА ВЕРТИКАЛЬНОГО РАСПИЛА (РИС. 44)

Убедитесь, что в положении вертикального распила угол на шкале угла вертикального распила (u) составляет 0°.

Если потребуется, ослабьте все винты (uu) и отрегулируйте указатель на 0°.

#### ШКАЛА СКОСА (РИС. 42)

Убедитесь, что в положении вертикального распила угол на шкале скоса (yy) составляет 0°.

Отрегулируйте указатель (xx), чтобы он показывал 0°, отрегулировав винт (zz).

Рычаг имеет фиксированные положения регулировки под углом 45° влево, вправо и 0°.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации



#### ОСТОРОЖНО!

- Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.
- Не прилагайте чрезмерных усилий и не прикладывайте боковых усилий на пильное полотно.
- Избегайте перегрузок.



#### ОСТОРОЖНО!

- Используйте пильные диски соответствующего типа. Не используйте изношенные диски. Максимальная скорость вращения инструмента не должна превышать скорость вращения отрезного диска.
- Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.
- Не пытайтесь ускорить работу диска. Не прилагайте чрезмерные усилия.
- Перед началом работы дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты.



- Убедитесь в том, что все фиксаторы и зажимы надежно закреплены.
- Никогда не используйте машину без всех установленных ограждений.
- Не поднимайте станок, удерживая его за столешницу.
- Всегда проверяйте наличие подходящей прорези в столешнице.
- Всегда проверяйте правильное положение и тип ограждения, ссылаясь на рисунок 47.

Пользователи из Великобритании обращают внимание на «закон 1974 года о деревообрабатывающих инструментах» и соответствующим дополнениям к нему.

#### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ (РИС. 1)

Выключатель радиально-консольной пилы предлагает ряд преимуществ:

- **Функция отключения при отключении питания:** в случае отключения питания по каким-либо причинам, выключатель необходимо заново включить, чтобы станок заработал.
- **Устройство для защиты от перегрузки:** в случае перегрузки двигателя питание двигателя будет отключено. Если это произошло, дайте электродвигателю остыть в течение 10 минут, затем нажмите кнопку сброса.
- **Тормозная система:** после выключения тормозная система остановит пильное полотно за 10 секунд.
- Выключатель задействует станок только при его удерживании.

Для включения станка нажмите на зеленый выключатель (а) в рукоятке (b). При отпускании выключателя станок автоматически остановится.

#### ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОБНОГО РАСПИЛА (РИС. 1)

1. Задействуйте рычаг защелки скоса (j), заблокируйте рычаг зажима скоса (k), чтобы полотно было расположено под углом 0° для поперечного разреза.
2. Опустите рычаг, чтобы полотно практически соприкасалось поверхностью столешницы.
3. Уприте заготовку в переднюю часть ограждения.
4. Включите станок и опустите рычаг таким образом, чтобы полотно прорезало неглубокий паз в поверхности стола.
5. Подтяните полотно на себя, чтобы оно прорезало вертикальный паз в деревянном ограждении и заготовке.
6. Верните полотно назад в исходное положение, затем выключите станок.
7. Убедитесь, что распил выполнен под углом 90° во всех плоскостях, при необходимости отрегулируйте.

#### Основные способы распила (рис. 45–53)



**ОСТОРОЖНО!** Зубья новых дисков очень острые и могут представлять опасность.

#### ПОПЕРЕЧНАЯ РАСПИЛКА (РИС. 45)

1. Установите радиальный рычаг под прямым углом к ограждению.
2. Задействуйте рычаг защелки скоса (j), установите в положение 0° и затяните рычаг зажима скоса (k).
3. Опустите полотно.
4. Отрегулируйте ограждение (a2) таким образом, чтобы оно едва не касалось заготовки.
5. Если в столешнице отсутствует прорезь, прорежьте ее согласно приведенным выше инструкциям.
6. Прижимайте заготовку к ограждению, удерживая пальцы на безопасном расстоянии от пути перемещения полотна.
7. Включите станок и медленно проведите полотно сквозь ограждение и заготовку.
8. Верните полотно в исходное положение, затем выключите станок.

#### РАСПИЛКА ПОД ГОРИЗОНТАЛЬНЫМ УГЛОМ (РИС. 46, 47)

1. Отпустите рычаг защелки скоса (j) и рычаг зажима скоса (k).
2. Поверните рычаг, выставив угол на шкале угла горизонтального распила.
3. Чтобы установить угол 45° влево или вправо, задействуйте рычаг защелки скоса (j) и зафиксируйте рычаг зажима скоса (k).

4. Для установки промежуточных углов используйте только рычаг зажима скоса.
5. Действуйте так, как при выполнении поперечной распиловки.

#### КОСЫЕ РАСПИЛЫ (РИС. 45, 48)

1. Установите рычаг в положение 0°, как и при поперечной распиловке.
2. Поднимите полотно на достаточное расстояние над поверхностью столешницы.
3. Отпустите рычаг зажима косого распила (a3) и извлеките защелку косого распила (a4).
4. Поверните двигатель, выставив угол на шкале угла вертикального распила (u).
5. Чтобы установить угол 45° вправо, задействуйте защелку косого распила (a4) и зафиксируйте рычаг зажима косого распила (a3).
6. Для установки промежуточных углов используйте только рычаг зажима косого распила.
7. Далее действуйте так же, как для вертикального разреза.

#### СОСТАВНОЙ СКОС (РИС. 47)

Этот разрез представляет собой комбинацию торцевания и скоса кромок.

1. Установите необходимый угол косого распила.
2. Поверните рычаг в необходимое положение горизонтального распила.
3. Продолжайте так, как при распиле под углом.

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Механический тормоз не нуждается в обслуживании.

**ВАЖНО!** Замените столешницу и ограждение, когда они будут изношены.



**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении OFF (выкл.).

Случайный запуск может привести к травме.



**ОСТОРОЖНО!** Если пильное полотно изношено, замените его на новое или заточенное.

#### Регулировка направляющий роликов роликовой рамы (рис. 49–52)

В случае бокового движения роликовой рамы в сборе подшипники должны быть отрегулированы.

1. Переместите узел вилки вперед к концу направляющих рычагов и сохраните в этом положении (рис. 49).
2. Ослабьте фиксирующие винты (a5) (рис. 50, 51).
3. С помощью шестигранного ключа слегка поворачивайте подшипники (a6) до тех пор, пока боковое движение не будет устранено (рис. 52).
4. Затяните фиксирующие винты (a5) таким образом, чтобы пильная рама автоматически в ходила в нерабочее положение.



#### Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



#### Чистка

Перед использованием тщательно проверьте верхнее ограждение, подвижное нижнее ограждение диска, а также трубку пылеудаления, чтобы убедиться в том, что все работает нормально. Следите за тем, чтобы стружка, пыль или частицы обрабатываемых деталей не привели к блокировке любой функции.

Если частицы обрабатываемой детали зажаты между ножовочным полотном и ограждением, отключите инструмент от сети и следуйте инструкциям, изложенным в разделе **Установка пыльного полотна**. Удалите застрявшие частицы и соберите заново пыльное полотно.



**ОСТОРОЖНО!** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.



**ВНИМАНИЕ!** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте верхнюю часть стола.



**ВНИМАНИЕ!** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте систему для сбора пыли.



### Пылеуловитель



**ОСТОРОЖНО!** Всегда используйте пылеудаляющее устройство, выполненное в соответствии с действующими нормативами по выбросу пыли. Скорость воздушного потока от подключенных внешних систем должна составлять 20 м/с ±2 м/с. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключен, но не должен при этом работать.

### Транспортировка (рис. 53, 54)

Перед транспортировкой станка убедитесь, что пыльная рама надежно закреплена. Имейте в виду, что поднимать станок, удерживая его за столешницу, недопустимо. Для транспортировки используйте вилочный погрузчик (также можно использовать ручные вилочные подъемники). В целях обеспечения безопасности установите подъемник под нижние поперечные направляющие опоры.

1. Вверните все болты, прикрепляющие станок к полу.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Убедитесь, что вилочные захваты достаточно длинные, чтобы захватить ножки и станок.

2. Действуя с задней части станка, полностью поместите вилочные захваты под поперечные направляющие, чтобы его вес расположился так, как показано на рисунке 53. Избегайте соприкосновения с пылезащитным кожухом и главным выключателем. На рисунке 54 показано перемещение установок с помощью обычного ручного вилочного подъемника.

### Дополнительные принадлежности



**ОСТОРОЖНО!** Так как дополнительные принадлежности производителей, отличных от DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только принадлежности, рекомендованные компанией DeWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации о соответствующих принадлежностях. Рекомендованное пыльное полотно DW721/DW722 — DT4303

### Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Система раздельного сбора отработавших изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование переработанных материалов поможет защитить окружающую среду от загрязнения и сокращает потребность в сырье.

Местные нормативы могут предусматривать утилизацию электрооборудования отдельно от бытовых отходов на муниципальных свалках или его возврат продавцу, у которого изделие было приобретено.

Сервисные центры DeWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DeWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой, верните изделие любому уполномоченному специалисту по ремонту, который осуществляет их сбор от нашего лица.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DeWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### ГАРАНТИЯ

Компания DeWALT отвечает за качество своей продукции и предлагает исключительную гарантию для профессиональных пользователей изделия. Это заявление о гарантии является дополнением и ни в коей мере не ограничивает Ваши договорные и юридические права профессионального пользователя, если вы являетесь частным лицом или непрофессиональным пользователем. Гарантия действует на территории стран-участниц ЕС и в Европейской зоне свободной торговли.

#### - 30-ДНЕВНАЯ ГАРАНТИЯ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ БЕЗ РИСКОВ -

Если вас не устроила работа инструмента DeWALT, просто верните его в место покупки в течение 30 дней, включая все оригинальные комплектующие, и вы получите полный возврат денег. Изделие не должно иметь повреждений и изъянов, за исключением следов нормального износа. Кроме того, необходимо предоставить свидетельство покупки.

#### - Контракт на бесплатное обслуживание в течение одного года -

В течение 12 месяцев с момента покупки инструмента DeWALT вы можете рассчитывать одно бесплатное сервисное или техническое обслуживание. Обслуживание бесплатно выполняется ремонтным агентом DeWALT бесплатно. Необходимо предоставить свидетельство покупки. Включает проделанную работу. Исключает принадлежности и запасные части, если не подпадают под действие гарантии.

#### - ПОЛНАЯ ГОДОВАЯ ГАРАНТИЯ -

Если в течение 12 месяцев с момента приобретения будет обнаружен дефект продукции DeWALT в результате некачественных материалов или некачественного изготовления, то компания DeWALT обеспечит бесплатную замену всех неисправных деталей или (по вашему усмотрению) бесплатную замену устройства при условии, что:

- изделие использовалось надлежащим образом;
- продукт имеет следы нормального износа;
- не предпринимались попытки ремонта неуполномоченными лицами;
- предоставлено свидетельство покупки;
- изделие возвращено вместе со всеми оригинальными комплектующими.

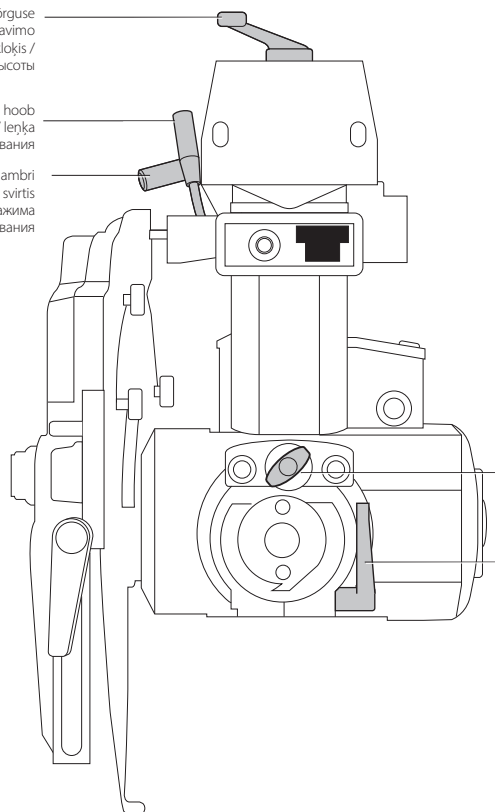
Для подачи требования обратитесь к продавцу, уточните местонахождение ближайшего уполномоченного специалиста по ремонту DeWALT в каталоге DeWALT или обратитесь в местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве. Список авторизованных сервисных центров DeWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# QUICK REFERENCE CHART / ÜLEVAATLIK TABEL / TRUMPOJI DIAGRAMA / ĀTRĀS ATSAUCES DIAGRAMMA / СПРАВОЧНАЯ СХЕМА

height adjustment crank / kõrguse  
reguleerimise vānt / aukšācio regulavāimo  
rankena / augstuma regulēšanas kļokis /  
ручка регулировки высоты

mitre latch lever / nurklōike riivi hoob  
/ jstrižojo pjūvio sklāščio svirtis / leņķa  
slēgsvira / рычаг защелки торцевания

mitre clamp lever / nurklōike klambri  
hoob / jstrižojo pjūvio prispaidimo svirtis  
/ leņķa spilējuma svira / рычаг зажима  
торцевания



bevel latch / kaldlōike riiv /  
nuožāmbiojo pjūvio sklāščis / slīpuma  
slēgsvira / защелка скоса

bevel clamp lever / kaldlōike  
klambri hoob / nuožāmbiojo  
pjūvio prispaidimo svirtis / slīpuma  
spilējuma svira / рычаг зажима скоса





EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**

LIETUVIŲ

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir ji nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminys sulaužia dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpį nuo jo įsigijimo DeWALT sulaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- nelinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminys sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- nelinkamo raištinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliosios technikas.

Garantija pasinaudoti gamini, užtikrinę garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite interneto puslapyje [www.zhelepu.com](http://www.zhelepu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

EESTI KEEL

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisanud eraklienti seaduslike õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumise
- Tõrjista väärkontlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, ridadeud garantiikaart ja osturõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiata veebisaidilt: [www.zhelepu.com](http://www.zhelepu.com).

## Garantiitalog:

Tõrjista mudel/kataloogi number .....

Seerianumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, записку о покупке и документацию (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.zhepru.com](http://www.zhepru.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

LATVIĒŠU

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus priekš noteiktiem juridiskajiem tiesībām un tās ierobežota. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veikīs remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslogi
- Ja produkta bojājumu radījuši ārējie iemesli, cits materiāls vai tas bojāts atvēršanas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai atkropi veicusi persona, kam šādam nolīkam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeki) ir jānodod pārdevējam vai tieši pilnvarotajam arokrops pārstālim vērtāks divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.zhepru.com](http://www.zhepru.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Katolga numurs .....

Sērijas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....